

**К.В. Афанасьева,**

**Е.А. Игушев**

# **РУССКО-МАНСИЙСКО-КОМИ ТЕМАТИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ**

**около 4 000 слов**

**Пособие для учащихся старших классов  
национальных школ и колледжей**

К.В. Афанасьева, Е.А. Игушев

# **РУССКО-МАНСИЙСКО-КОМИ ТЕМАТИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ**

около 4 000 слов

Пособие для учащихся старших классов  
национальных школ и колледжей

Рекомендовано к печати Учёным советом  
Института повышения квалификации  
и развития регионального образования  
Ханты-Мансийского автономного округа – Югры

ББК 81.6я21

А941

**Афанасьева К.В., Игушев Е.А.**

Русско-мансийско-коми тематический словарь. Около 4 000 слов.  
/ Клавдия Васильевна Афанасьева, Евгений Александрович Игушев. –  
Екатеринбург: ООО «Баско», 2008. – 192 с.

Пособие для учащихся старших классов национальных школ и колледжей

Рекомендовано к печати Учёным советом Института повышения  
квалификации и развития регионального образования  
Ханты-Мансийского автономного округа

ISBN 978-5-91356-046-9

© К.В. Афанасьева, Е.А. Игушев, 2008  
© ООО «Баско», оформление, 2008

## Предисловие

В сёлах и посёлках Ханты-Мансийского автономного округа компактно проживает старожильческое коми население. По данным переписи 1989 года, в бассейне Нижней Оби коми население составляло 9 тысяч человек.

Коми представляют основную часть жителей таких сёл, как Саранпауль (по-коми: Ляпин), Щекурья, Няксимволь. Проживают они и в Берёзове (по-коми: Кар`дословно: город`), в Сосьве и в других населённых пунктах вместе с манси, русскими и представителями других национальностей.

Коми издавна проживают вместе с ханты в сёлах Казым, Полноват и других населённых пунктах Ханты-Мансийского округа, в селах Мужи, Киеват, Горки, Васьяхово, Овгорт, Белоярск, Харсаим, Катравож, Питляр, Ныда и других населённых пунктах Ямало-Ненецкого автономного округа.

Самоназвание народа коми обозначает `человек, мужчина`, оно соответствует по значению и созвучно мансийскому слову хум, хантыйскому ху, ку, венгерскому *hím* (хим), селькупскому кум.

Человека по-коми называют словом морт, которое встречается в названиях родственных финно-угорских народов: удмурт, где коми гласному звуку о соответствует у. Данное название состоит из двух частей: уд – обозначает луг и мурт – человек. Следовательно, удмурты называют себя луговыми людьми.

Названия народов мордва и мари также имеют значение: человек. Слово морт попало в эти языки из речи скифов – южных народов, прибывших в восточную Европу из Ирана, Афганистана, у которых это слово имело значение смертный. Оно имеется и в латинском языке, в названии натюрморт – мёртвая природа, где натюр – природа, а морт – мёртвая, и в русском – мор, умора, смерть. В финском языке название ноября звучит *marraskuu* – мёртвый месяц, где *marras* – умерший, а *kuu* – месяц, т.е. месяц, когда природа замирает на зиму.

Коми язык как учебную дисциплину преподают в школах Ямало-Ненецкого и Ханты-Мансийского автономных округов, а также в педагогическом колледже Салехарда ведётся подготовка учителей родного (коми) языка для начальных классов.



Предлагаемый «Русско-мансийско-коми тематический словарь» предназначен для учащихся педагогических колледжей по специальности 0321 «Родной язык и литература», а также для учащихся старших классов в качестве национально-регионального компонента базисного учебного плана.

Данным словарём могут пользоваться учащиеся средних школ и педколледжа, а также студенты вузов, учителя-практики и самый широкий круг людей, интересующихся мансийским и коми языками.

Словарь охватывает наиболее употребительную лексику в объёме около четырёх тысяч лексических единиц.

Все слова в словаре распределены по грамматическим признакам.

## РУССКИЙ АЛФАВИТ

Аа Бб Вв Гг Дд Ее Ёё Жж Зз Ии Кк Лл Мм Нн Оо Пп Рр Сс Тт Уу  
Фф Хх Цц Чч Шш Щщ Ъ ъ Ы ы Ь ь Ээ Юю Яя

## МАНСИЙСКИЙ АЛФАВИТ

Аа ā Бб Бв Гг Дд Ее ē Ёё ē Жж Зз Ии Йй Кк Лл Мм Нн ң Оо ō Пп  
Рр Сс Тт Уу ū Фф Хх Цц Чч Шш Щщ Ъ ъ Ыы Ъ ъ Ээ ē Юю ю Яя я

В мансийском языке гласные звуки противопоставляются по долготе-краткости, долгие гласные обозначаются знаком долготы над соответствующей буквой: ā, ē, ō, ū, Ъ, ē. В мансийском языке четыре пары твёрдых и мягких согласных: л-ль, н-нь, с-сь, т-ть. В отличие от русского языка в нём имеется согласный ң – заднеязычный специфический звук, похожий на английский ng в слове meeting (митинг), в начале слова он не встречается.

## КОМИ АЛФАВИТ

Аа Бб Вв Гг Дд Ее Ёё Жж Зз Ии і Йй Кк Лл Мм Нн Оо оо Пп Рр Сс  
Тт Уу Фф Хх Цц Чч Шш Щщ Ъ Ъ Ыы Ъ Ъ Ээ Юю Яя

В отличие от русского алфавита, в коми азбуке имеются буквы *i* и *ö*. Буква *i* пишется после твёрдых парных согласных *д, з, л, н, с, т* для обозначения их твёрдого произношения, сравните: *ді* – остров, но *дивö* – диво; *зі* – оса, но *пузис* – вскипел; *вöлі* – был, была, было, но *коли* – остался, осталась, осталось; *сэні* – там, но *ним* – имя, *сім* – ржавчина, но *сик* – гроздь, *ті* – вы, но *тиньгыны* – звенеть. Буквой *ö* обозначается гласный звук среднего ряда, среднего подъёма, неогубленный. При его произношении язык занимает промежуточное положение между артикуляциями звуков «*ы*» и «*а*». Коми гласный *ö* произносится как звук английского языка, обозначаемый буквосочетанием *ir* в слове *bird* птица.

В коми языке имеются аффрикаты *ч, дз, дж, тш*. Аффриката *дз* произносится как звонкая пара глухой аффрикате *ч* (как согласный *дз* в слове *Дзержинский*), аффриката *дж* произносится как звонкая пара глухой аффрикате *тш* (как согласный звук в английских собственных именах *Джордж, Джейн*), аффриката *тш* напоминает английский согласный *ch* в слове *teacher* учитель, сравните:

*кöч* – заяц, но *кызд* – берёза; *джодж* – пол, но *тшöтш* – вместе.



**Имена существительные.  
Существительный намыт.  
Эмакывьяс**

**1. Неживая природа.  
Мāвитув.  
Вōр-ва**

В этот раздел включены слова, обозначающие неодушевлённые предметы природы. В особую группу выделены названия металлов и минералов.

берег крутой скалистый	вит вāта āврах нильтаң	вадор кыр тшелля
болото моховое, травянистое моховое, без травы с кочками и омутами	яңкылма кёлыг нйр хори	нюр егыр йōнōд кадьа нюр
бугор	урам	мыльк
буран	вōтас	бушков
буря	яныг вōт	сыв (тōв)
вершина	талях	туган
весна	тūя	тулыс
ветер	вōт	тв
вид: 1) внешность, видимое пространство 2) разновидность	1) нāңкнэ 2) аквсыр	1) ортсы 2) пōлōс
влага	вит, матыр палт витхар	васōдлун
вода	вит	ва
водоворот		вабергач
водопад	кёрасныл ёлаль сōсхатнэ вит	бүзгōмōн усысыс ва

воздух	лылыеп	сынӧд
волна	хумп	гы
восток	хӧтал нӕглын ӕр	асыввыв
высота	карсыт	керӧс йыв
вьюга	вӧтас, пӧрхай	пурга
глина	рӕкт	сӕй
глубина	мил	джуджда
гора	нӕр, ур	керӧс, нӧрыс
горизонт	мӱвлахи сам нӕӱкнӧ пӕс	эжтас
град	сяхыл пӧльсам	шер
гроза	сяхыл	гымалӧм
гром	сяхыл кургын суй	гым
даль	элы мӕ	ылі му
дождь	ракв	зэр
долина	кит ур хал састум ма	ковтыс
дым	посым	тшын
жара	рӕг	пӧсь сынӧд
закат	хӧтал ӱнтнӧ нак	шонді лэчанндор
залив	витн лап-ӕмартым мӕ	куръя
заморозки	пӧльпора, хол	кынталӧм
запад	хӧтал ӱнтнӧ ӕр	рытыввыв
заря	сӕрипос	кыа
засуха	мӕ виттӕл хӧхтын нак	косьтӧм
затмение (солнца, луны)	хӧтал, ӕтпос лап-тотнӧ нак	вуджӧрӧн вевттьӧм
звезда	сов, хус	кодзув
земля	мӕ	му
зима	тӕл	тӧв
зной	яныг рӕг	пӧдтана шонді сотӧм
иней	пӧль, хол	гыӧр
искра	султум	кинъ

камень	āхвтас	из
капля	витсам	войт
ключ	сбюм	муысь ва петанін
ком	поталы	палак
коса	витн нāлув миннэ осься сэйнёл	лыа ббж
кочка	саңквлы	вутш
край – предел, граница, местность	ёр мā	дор мупом
ледостав	яңк пōльнэ нак	йи сувтōм
ледоход	яңк нāтнэ нак	йи кылалōм
лето	тув, туи	гожōм
лёд	яңк	йи
ливень	няңра раkv	сувтса зэр
листопад	лупта патнэ нак	кор усьōм
ложбина	урыг хал	увтасін
луг	пумкан	видз
лужа	вōңха	ва гōп
луна	Этпос	тōлысь
луч	хōтāl кāt	югōр
льдина	яңк лōмт	йи палак
мерзлота	пōлим мā	кын му
местность	мā	матігōгōр
метель	вōтас	пурга
метеор	тōрум харум харыт хораян ут	енэжті лэбысь из
метеорит	тōрум харныл мā тармыл патнэ кёр манос āхkvтас лоталы	енэжиз
мир (вселенная)	тōрум ўнлын нак	муюгыд
молния	сяхыл нял	чардби
море	сйрысь	саридз

мороз	асирма	кӱдзыд
мрак	сатум	сап пемыд
мыс	я нӱл	нырд
наводнение	яныг вит	ойдӱдӱм
наст	тӱйт лӱль	чарӱм
небо	тӱрум	енӱж
недра	мӱ кивырт ӱлнӱ утыт	мупытшса озырлун
ненастье	турап	тӱла зӱр
ночь	ӱт	вой
облако	тул	кымӱр
обрыв	ӱврах	кыр
овраг	яныг, хоса вӱнхаӱ мӱ	кырӱмин
огонь	нӱй	би
озеро	тур	ты
окрестность	пӱвыл пӱх	матӱгӱгӱр
омут	висар	йир
опушка	вӱр ӱр	вӱр дор
осадки	ракв, туйт	лым-зӱр
осень	таквс	ар
остров	тумп	дӱ
оттепель	мӱлтыпыг ӱмтапан нак	шондӱдӱм
пар	сӱнkv	ру
пена	нӱр	быг
песок	сӱй	лыа
песчинка	сӱй сам	лыа чир
пещера	мӱ кӱвыр курсеп	му горс
пламя	нӱй нелумӱ	би кыв
погода	тӱрум хӱтал хуритӱ	поводдя
пожар	нӱй пӱламлан	би паськалӱм
поле	тӱпкан	ыб



полнолуние	яныг этпос	тыр тӧлысь
половодье	яныг вит	ытва
полуостров	хӱрум уре витн ам̄арим м̄а	кӧдж
поляна	хара м̄а	кушин
природа	м̄а-вит	вӧр-ва
протока	ахт	вис
пруд	м̄ань тӱрвӧӳха	помӧм ва
пурга	вӧтас	пурга
пустыня	сӕйӳ хара ма	овтӧмин
равнина	састум м̄а	шыльыдін
радуга	нюлы кис	ӧшка-мӧшка
распутица	лӕхтӕл пора	туй нильзьӧм
рассвет	постыглан пора	югдӧм
река	я	ю
речка	м̄анья	ӕль
ров	хилым хоса вӧӳха	кузьмӧс гу
роса	этвит	лысва
русло	яс	ю ворга (ковтыс)
ручей	сӧюм	шор
свет	пос	югьд
север	лӱима ёр	войвыв
северное сияние	сисьнай	войкыа
скала	кӕрас	из стен
слякоть	восьлах	лымъя зэр
снег	тӱйт	лым
снежинка	тӱйтсам	лымчир
солнце	хӧтал	шондӱ
сопка	янас лӱӧльнэ нӧр	нӧрыс
сосулька	яӳклӱймас	йисыр
спуск	холмил	чой горув

степь	хара пумыҥ-луптаҥ ма	вӧртӧм лунвыв му
страна	ма	му (ас кывъя йӧзлӧн оланін)
струя	сясгын вит, сиргын вит	ӧдӧбӧн петысь ва (вир)
сугроб	туйт сып	тола
сумерки	сатум пора	рӧмыд
суша	тӧсам ма	косму
тайга	яныг вӧр	парма
темень	турман	пемыд
тень	исхор	вуджӧр
течение	ов	визув
тундра	тунра	вӧртӧм войвыв му
туча	тул	кымӧр
ураган	сака яныг вӧтас	му вӧрӧдан тӧв
устье	я сунт	ю вом
утёс	кӑрас	джуджыд из
утор	ӧлпыл	асыв
ущелье	урыг хал	керӧскостса пыдӧстӧмин
холм	сып урам	мыльк
холод	асирма	кӧдзыд
шуга	сӧх	наридз (колип)
эхо	ӧйнас	йӧлӧга
юг	алы ма	лунвыв
яма	вӧҥха	гӧп

## 2. Металлы, минералы. Кӑр-ӧхвтасыт. Кӧрт-из

алмаз	иснаскер яктын ӧхвтас	стеклӧ вундан из
железо	кӑр	кӧрт

золото	сõрни	зарни
медь	аргин	ыргõн
олово		озысь
свинец	ãтвос	сирись ( шырьсь )
серебро	сялыголн	эзысь
слюда	кумыска ãхвтас	слюда

### 3. Растительность. Сырсыр пум, йив, нир. Быдмõгяс

*Ягоды.*

*Пилыт.*

*Вотõсьяс*

брусника	сўйпил	пув
вороника	ãпппил	понбаз
голубика	тãхтпил	чõдлач
жимолость		ыжман
земляника	сяҗси морах	оз
калина		жов
клюква	саҗквлыпил	турипув
малина	усморах	õмидз
морошка	морах	мырпом
поляника		сьõлаоз
рябина	пясярйив	пелысь
смородина: красная; чёрная	вõгырпил; сосыг	гõрд сэтõр; сьõд сэтõр
черника	сãвни	чõд
шиповник	иныгййв	лежнõг

*Цветы, травы.*

*Луптат, пумыт.*

*Дзоридзьяс, турун*

конопля	понал	контусь
крапива	хўсхатнэ понал	петшөр
осока	хāңхай пум	эжөр
лютик		вижьюр
пырей	порс пус	чипсан йөн
ромашка	лўпта	катшасин
табак	сār пум	куритан турун
трава	пум	турун
хвощ	ларысь	урбёж
цветок	лўпта	дзоридз

*Овощи, хлебные злаки.*

*Сюртнит, нянь пумыт.*

*Град выв пуктасьяс, кōдза*

картофель	картёпка	картупель
колос	няньпум таях	шеп
лук	сайм пум	лук
морковь	морков	мутють
овёс	ōвас	зөр
огурец	вит хўрыг	ōгурчи
репа	сюртни	сёртни
рожь	сэмыл нянь пум	рудзōг
турнепс	сюртни	мōссёртни
ячмень		ид

Деревья, кустарники, грибы.

Йивыт, нирыт, лāхсыт.

Пуяс, лякбадь, тиакъяс

берёза	хāль	кыдз
березняк	хāльси	рас
бор	суй	яг
гарь	нāйтэм	сотчōм
гриб	лāхс	тшак
дерево	ййив	пу
дупло	уми	горс
ель	хōвт	коз
ива	тып йив	бадь
кедр	ўльпа	суспу
куст	нирсяхыл	лякбадь
лес	вōр	вōр
лиственница	нāңк	ниа
белый гриб	яңк лахыс	донагоб
подосиновик		гоб
волнушка		ягсер
груздь		ельдōг
путник		нитш ув тшак
сыроежка	нйр лахыс	уртшак
маслёнок	нēхлың лāхс	выйтшак
мухомор	пāңхв	гуткулантшак
ольха	хōрахт йив	ловпу
орешник	пāквсамың йив	ōрешкипу
осина	хāпка йив	пипу
пень	аңквал	мыр
поганка	люль лāхс	понтшак
подберёзовик	кēнтсов лāхс	вагоб

роша	в̄ор сяхыл	рас
рябина	пасярййв	пелысь
сосна	тарыг	пожӧм
сук	таг	ув
тальник	хас	дзу
черёмуха	ля̄мйив	льӧмпу

*Части растения.*

*Пум, йив, нир л̄авылт̄ан л̄ат ӧйт.*

*Быдмӧг юкӧнъяс*

береста	с̄ас	сюмӧд
верхушка	йй̄в таях	туган
ветвь	тов	вож
корень	т̄ар	вуж
лист	лупта	кор
почка	йй̄в таг сав	гар
прут	нир	ньӧр
сок берёзы	х̄аль вит	зарава
семя	ня̄нь пум сам	кӧйдыс
смола	ӧңх	сир
стебель	пумт̄арс	за
хвоя	т̄ал	лыс
чага	с̄ӧс	пакула
шишка	п̄акв	коль

#### 4. Животные. Уйхулыт. Пемӧсьяс

*Домашние животные.  
Уйхулыт; колыңуйит.  
Гортса пемӧсьяс*

баран	хӕр пӕля	меж
бык	хӕрмис	ӧш
бычок	хӕр мӕнь мис	ӧшпи
важенка бесплодная	нӕв сӕлы хӧптырка	энь кӧр хапторка
вол	хӧпт мис	кодзӧм ӧш
жеребец	ӕйхар	уж
жеребёнок	нӕвыр	чань
кобыла	нӕлув	эньвӧв
конь	лув	вӧв
корова	мис	мӧс
кот	хӕр кати	айкань
котёнок	мӕнь катирись	каньпи
кошка	нӕ кати	энькань
кролик	колың сӧвыр	кролик
лошадь	лув	вӧв
овца	пӕля	ыж
овчарка	ӕкар	кыйсян пон
оленьёнок приручённый	пӕсыг окка	кӧрпи авко
олень белой масти двухгодовалый бурый	сӕлы яңк сӕлы нялукув восьрам сӕлы	кӧр палкан важенка рудкӧр



олень-бычок	сурты хār	айкōр
олень-самец	хōпт	менурей
пёс	хārāмп	кыр пон
поросёнок	пūрысь пыгрись	порсьпи
свинья	пūрысь	порсь
собака	āмп	пон
телёнок	мāньмис	кукань
тёлка	мāньмис āгирись	ялавич
тёлочка оленя	нэви номна	кōрпи
щенок	кūтюврьсь	кычипи
ягнёнок	пāля пыгрись	баля

*Дикие животные.*

*Вōруйт.*

*Вōрса пемōсьяс*

белка	лэңын	ур
белка-летяга	товлың лэңын	паляур
бобёр	витуй	мой
бурундук	косяр	орда
волк	лэгың	кōин
волчица	нэ уй	энь кōин
волчонок	сāлыуй пыгрись	кōинпи
выдра	вōнтыр	чув
горностай	сэльси	чужмōр
зайчиха	нэ сōвыр	энь кōч
зайчонок	сōвыр пыгрись	кōчпи
заяц	сōвыр	кōч
зверь	вōруй	вōрса пемōс
кабан	вōр пūрысь	вōрпорсь
крот	няркат	муош

крыса	мā хунтыль	ыджыд шыр (крыса)
куница	мāгыл нёхс	тулан
ласка	харни сёльси	учикучи
лиса	охсар	руч
лосёнок	няп	йёрапи
лосёнок одного-двух лет	сап āньт	
лосёнок трёх лет	пулув сōруп	
лосиха	āңкв	эньйōра
лось	янгуи	йōра
лось пятигодовалый	торатāньт	
мамонт	мāхар	мамонт
медведица	нā вōртолнут	эньош
медведь бурый	мōйпыр	рудош
медведь белый	тōрев	еджыдош
медвежонок	пупакве	ошпи
мышь	порсуй	шыр
норка	хунтыль	анча
ондатра	нярлāг	америкаса крыса
песец	лāпак лэпык	кынь
росомаха	тулмах	сан
рысь	вōркати	вōркань
соболь	нёхыс	низь

*Общие слова о животных.*

*Ўйхулыт лāвылтан лātңыт.*

*Пемōс нимтанōтласа кывъяс*

берлога	вōнха	ошгу
волос	лув сагра	гōн
детёныш	ўйхул няврам	пемōспи
животное	ўйхул	пемōс

клык	аньсар пуҥк	водзир
коготь	кос	гыж
копыто	тоҥх	кокгыж
лапа	уйхул кат	пемӧс кок
масть	уйхул пун хури	гӧн рӧм
молодняк	маньлат уйхулыт	посни пода
морда	уйхул нӧл	пемӧс ныр
пасть	уйхул супас	пемӧс вом
приплод	уйхул няврамыт	пемӧс пиялӧм
рог	аньт	сюр
самец	хӧр уйхул	айпемӧс
самка	нӧуйхул	эньпемӧс
скот	колыҥуйхул	гортсапемӧс
стадо	пуҥ	чукӧр
стая	аня	кельӧб
табун	лув аня	вӧв чукӧр
хвост	лӧг	бӧж
шерсть	пун	вурун
шкура оленя	сов тӧвыль	кучик воль

## 5. Птицы. Товлыҥуйит. Лӧбачьяс

*Домашние птицы.*

*Кӧтыл ӧсьнӧ товлыҥуйит.*

*Гортса лӧбачьяс*

гусёнок	лунтпӧгрись	дзодзӧпи
гусь	лунт	дзодзӧг
курица	нӧсиськурек	чипан

наседка	муңни тармыл унын нэ сиськурек	пöжсьысь чипан
петух	хум сиськурек	петук
утёнок	вāспыгрись	чöжпи
утка	вāс	чöж
цыплёнок	сиськурекпыгрись	чипанпи

*Дикие водоплавающие и болотные птицы.  
Витт уйгалан ос яңкылмат öлнэ товлануйит.  
Вавывса да нюрывса лэбачьяс*

выпь	лось	турлисей
гагара	тāхт	гöгöра
гагарка	лулы	эньгöгöра
гоголь	саль	сювчöж
гусь	лунт	дзодзöг
журавль	тāрыг	тури
крохаль	нялтул	турунчöж
кряква	киртыг	ватшкан
кулик	сюлси	истан
лебедь	хотаң	юсь
луток	симсяр	косысь
савка	авлах	көрöг
свизь	уюв	вöзь
селезень	хум вāс	айчöж
соксун широконоска	тöхтонтöхт	ваутка
утка	вāс	чöж
чайка	халёв	каля
чернеть	саңки	сьöдутка
чирок	пирва	жыдач
чирок(трескунок)	сахыр	черигадь

*Дикие полевые и лесные птицы.*

*Харамат, вѳрт ѳлнэ товлыңуйт.*

*Видзвывса да вѳрса лѳбачьяс*

воробей	сяңси	пышкай
ворон	хулах	кырныш
ворона	ўринѳква	рака
глухарка	сѳпыр	дозмѳр
глухарь	мансын	чукчи
дятел	хѳхра	сизь
кедровка	пѳквтѳпинэ	кальсы
коршун	хѳрахси	варыш
кукушка	куккук	кѳк
куропатка	ѳңха	байдѳг
орѳл	ѳсвой	кутш
рябчик	кисупа	сѳѳла
снегирь	пѳлюй	жонь
сова	мѳңквла	сюзь
сорока	сѳквялякв	катша
стриж	рапрап	рып
тетерев	ятри	тар
филин	йипыг	пелясюзь
ястреб	хѳртхан	чипанварыш

*Общие слова о птицах.*

*Товлыңуйт лѳвылтан лѳтңуыт.*

*Лѳбач нимтан ѳтласа кывьяс*

выводок	товлыңуыт сюсит	позтыр
гнездо	пити	поз
клюв	уйрись нѳл	ныр
крыло	товыл	борд

перо	пун	тывборд
птенец	уйрись сюси	лэбачпи
птица	товлыңуй	лэбач
птичка	уйрись	ичөтик лэбач
пух	пун	гөн
скорлупа	муңикер	кольккыш
стая	аня	кельöб
ток	сёпрыт хопгын ма	койт
хвост	лэг	бөж
яйцо	муңи	кольк

### 6. Рыбы, земноводные.

**Хулыт, мāt-витт öлнэ уйхулыт.**

**Черияс, ваын олысь пемöсьяс**

елец	яхул	мык
ёрш	тәрка	йөрш (люосей)
жабры	няхсям	нөкчим
змея	ялпыңуй	кый
икра	пөр	пөк
карась	түрхул	гыч
лягушка	порыпанэква	лягуша
молоки	нисыг	нек
муксун	мохсың	муксун
налим	сыг	налим
нельма	ус	удж
окунь	сымри	ёкыш
осётр	супыг хул	өсетри
пескарь	лоңсың	гурина
плавник	тәңх	борд
рыба	хул	чери

сельдь	нялык	зельдь
сиг	письян	кебѳс
стерлядь	к̄арай	тшѳтя еджыд чери
сырок	сорх	выя еджыд чери
таймень	āлн	лѳль
хариус	к̄ум	ком
червь	м̄атар	нидзув
чешуя	х̄ул с̄ам	сьѳм
чир	сукур	шокур
щука	сорт	сир
язь	хулюм х̄ул	сын
ящерица	осьсял̄г	лѳкгаг

**7. Насекомые.**  
**Сырсыр м̄ань уйит.**  
**Гут-гаг**

бабочка	л̄апанты	бобув
блоха	сус	пытш
гусеница	н̄яруй	сунгаг
жук	хомлах	клотшкан
комар	лѳмвой	ном
кузнечик	пум-тѳслуп	чирк
моль	хахыт	воз
мошка	м̄анной	геб
муравей	х̄ѳсвой	кодзувкот
муравейник	х̄ѳсвойкол	кодзувкоткар
муха	с̄эри	гут
овод	палум	лѳдз
паук	нимсар	черань
пчела	палум	мазі



стрекоза	сёхри-хōхри	юрсигусь
шмель	мāгвāруп	малязі

**8. Человек.**  
**Ėлумхōлас.**  
**Морт**

*Профессия, должность.*

*Мāхум вāрнэ рупатат.*

*Удж вōчōм сертиыс нимтōм*

водовоз	вит хартнэ хōтпа	вакатлысь
воспитатель	няврамыт ūрнэ ос ханисьтан хōтпа	челядь быдтысь- велōдысь
доярка	мис поснэ нэ	лысьтысьысь
зверовод	уйхул янмалтан хōтпа	вōрса пемōс дōзьōритысь
истопник	кūr пāлтнэ хōтпа	ломтысьысь
косарь	пум сāгрын хōтпа	ытшкысьысь
лесник	йив пōяр	вōр тōждысь
лесоруб	вōр ййв сāгрын хōтпа	вōрлэдзысь
оленовод	сāлы янмалтан хōтпа	кōрвидзысь
охотник	вōраян хōтпа	вōралысь
пастух	колың уйит ургалан хōтпа	йирсьōдчысь
певец	эргын хōтпа	сьылысь
педагог	няврам ханисьтан хōтпа	велōдысь
пекарь	нāнь вāрнэ хōтпа	пōжасьысь
переводчик	толмась	вуджōдчысь
печник	кūr вāрнэ хōтпа	пач тэчысь
прачка	посхатнэ нэ	песласьысь
председатель	пуңк хум	юралысь
продавец	тыналахтын хōтпа	вузасьысь

путешественник	мā-вит янытыл яласан хōтпа	ветлысь-мунысь
рабочий	рūпат хōтпа	уджалысь
рыбак	хūл алысьлан хōтпа	чери кыйысь
сказочник	мōйтнэ хōтпа	мойдчысь
скотовод	уйхул янмалтан хōтпа	пемōс видзысь
сторож	вāрмалиң кол ūрнэ хōтпа	видзысь
строитель	кол унттын хōтпа	керка лэптысь
танцор	ййквнэ хōтпа	йōктысь
телятница	мāнь мис янмалтан нэ	кукань видзысь
управляющий	пуңк тотнэ хум	веськōдлысь
учёный	хоты наука ёмаськв ханисьтам вāнэ хōтпа	туясьōмō пырōдчысь
учитель	нйврам ханисьтан хум	велōдысь
учительница	нйврам ханисьтан нэ	велōдысь ань
фельдшер	лёккар	пельшар
чабан	пāля ūрнэ хōтпа	ыж йирсьōдысь
швея	маснут-осьнут йōнтнэ нэ	вурсьысь

*Родственники, семья.*

*Рут мāāхум, колтагыл.*

*Рōдвуж, чужан котыр*

бабушка по матери по отцу	анеква сясеква	ыджыд мам пōч
Брат младший старший двоюродный	апси яныг ягпыг āңквпыг	вок вок вочавок
внук	апыг пйгрись	гōгапи
внучка	апыг āгирись	гōганыв
дед по матери по отцу	асейка ōпа	ыджыд ай пōль

дочь	āги	ныв
дядя – брат матери младший брат отца старший брат отца	сасыг каҗк аки	чоҗ дядь дядь
жена	Эква	гöтыр
жених	нЭ тотнЭ хум	верöспу
зять – муж дочери, младшей сестры муж старшей сестры	вāпс кил	зять зять
мама	ома	мам
мать	āнкв	Энь
мачеха	ōниг	ичинь
муж	ōйка	верöс
невеста	маньнЭ	гöтырпу
невестка	мань	монь
отец	āсь	ай
отчим	яглаҗ	дядь
папа	āтя	ай
племянник	апыг	племеник
племянница	āҗкваги	племенича
прабабушка по матери по отцу	яныг анеква яныг сясеква	пöрысь ыджыд мам пöрысь пöч
прадед по матери по отцу	яныг асёйка яныг öпа	пöрысь ыджыд ай пöрысь пöль
родители	сяниг-āсиг	ай-мам
родня	рүт	рöдвуж
сват	нюсум	сват
сватья	нйöсумнЭ	сваття
свекровь	ōнып	Энькамам
свёкор	аки	айка
сестра старшая младшая	ўвси йигирись	чой чой

тётя – младшая сестра матери	ный	тьӧт
старшая сестра матери	ӓкв ягаги	тьӧт тьӧт
младшая сестра отца старшая сестра отца	ӓкв	об
тёща	ӧнып	тьӧща

*Дети.*

*Няврамыт.*

*Челядь*

девочка	ӓгирись	нывка
дитя	няв рам	кага
мальчик	пӓгирись	зонка
ребята	няврамыт	ныв-пи
сирота	савалап няврам	айтӧм-мамтӧм
ученик	ханисьтахтын пӓгирись	велӧдчысь зонка
ученица	ханисьтахтын ӓгирись	велӧдчысь нывка

*Национальность.*

*Войтырсикас.*

*Мӓхум*

коми	саран	коми
манси	мӓньси	йӧгра
ненец	ёрн	яран
русский	русь	роч
татарин	хатань	тотара
ханты	ӓс мӓхум	йӧгра

*Характер, качества человека.*

*Элмхолас хуритэ.*

*Мортлөн пытишкөсса руыс-этишис*

бездельник	вәрмалытәл ӧлнэ хӧтпа	немуджтӧм морт
богатырь	найхум	вынийӧра морт
болтун	мори потыртан хӧтпа	кальӧг вома
великан	сака яныг хӧтпа	джуджыд вывтыра морт
грабитель	тӱлмах	эмбур мырддысь
дурак	отсам хӧтпа	вежӧртӧм морт
красавец	нӗтнэ хӧтпа	мичук
лгун	нӗлмыӊ хӧтпа	ылӧдчысь
левша	вӧртыпал катыӊ хӧтпа	шуйга иа
лентяй	савыӊ хӧтпа	дыш морт
молодец	ӧпрыӊ мӧньлат хӧтпа	зиль морт
обманщик	лӧплахтын хӧтпа	пӧррячка
плакса	лӧньсь пуки	ляб сӧлӧма
плясун	ййквнэ хӧтпа	йӧктысь
силач	ӧр хӧтпа	вына морт
смельчак	пилтӧл хӧтпа	збой сӧлӧма
тихоня	нӗмса хӧтпа	рам морт
толстяк	нӗвлын-тӧпыӊ хӧтпа	кыз морт
труженик	ӧмас рупитан хӧтпа	уджач морт
трус	пиласи хӧтпа	полысь морт
умница	тумаиӊ хӧтпа	ӧсь вежӧра морт
хвастун	ӧсыгхатнэ хӧтпа	ошйысьысь морт
хитрец	осмарлан хӧтпа	наян
храбрец	пилтӧл хӧтпа	повтӧм морт
шалун	мулумлан нӧврам	ышмысь
шутник	осьхоль вӧрнэ хӧтпа	шмонитысь
ябедник	полсь тотнэ хӧтпа	син сайын омӧльтысь

*Человек по положению в обществе и прочие слова о человеке.*

*Элумхолас вāрмалянэ сырыл лāвылтан лāтнұыт.*

*Йōз котырын мортōс донъялōм да морт йылысь мукōд юōртōмъяс*

бедняк	кўняр	гōль, коньōр
безработный	рўпитатāлхōтпа	уджтōмалысь
богач	сёлың хōтпа	озыр морт
виновник	ōвāрум хōтпа	ызьыōддысьыс
гость	муй хōтпа	воōм морт
девушка	мāньлат āги	ныв
должник	āрумтаң хōтпа	водзōсōн кольōм морт
друг	юрт	ёр
женщина	Эква	ань
житель	ōлнэ хōтпа	олысь
защитник	ўргалан хōтпа	дорйысь
земляк	ты мāt аквьёт ōлнэ хōтпа	ōтлаын чужлōм морт
инвалид	āгмын-мосың, сакватахтам хōтпа	доймалōм вир-яя морт
люди	мāхум	йōз
молодёжь	мāньлат мāхум	том йōз
мужчина	ōйка	айлов
народ	мāхум	войтыр
население	ōлнэ мāхум	олысь йōзыс
парень	пыг	зон
подруга	юртнэ	нывьёрт
помощник	нётхатнэ хōтпа	отсасьысь
попутчик	аквьёт миннэ хōтпа	туйёрт
прохожий	тāра ёмнэ хōтпа	орччōн мунысь
ровесник	аквнотпа хōтпа	ōттшōтшъя
слушатель	потыр хунтлын хōтпа	кывзысь
сосед	колпōхт	орччōн олысь

старик	ойка	пёрысь
старуха	эква	олёма ань
счастливец	сōтың хōтпа	майбыр
товарищ	юртхум	ёрт
хозяин	кўсяй	овмōс кутысь
холостяк	нēтал ълнэ хōтпа	гōтыртм морт
человек	элумхōлас	морт
читатель	ловиньтан хōтпа	лыддысьысь
юноша	мāньлат пыг	том морт

**9. Школа, учёба.**  
**Ханисътахтын вāрмаль.**  
**Велōдчōм**

беседа	потыр	сёрни
бубен	койп	зэвтōм ку
бумага	нēпак	кабала
вешалка	маснут тагатан ут	паськōм ъшан тув
вопрос	китыглахтын лāтың	юалōм
вход	āви	пыранін
выставка	мāтырати сусылтан кāн	петкōдлōм
вычитание	матсāвитныл хот- ловиньтан вāрмаль	чинтōм
выход	кон-квāлнэ мā	петанін
деление	ўртпи	юкōм
доска	хаснэ пāрт	гижан пōв
загадка	амысь	нōдкыв
звук	суй	шы
знак	пōс	пас
имя	нам	ним
имя прилагательное	прилагательный нам	кывберд
имя существительное	существительный нам	эмакыв



имя числительное	числительный нам	лыдакыв
каникулы	ўсьлахтын пора	шойччан лунъяс
карандаш	хаснэйив	гижаебедь
картина	хури	серпас
книга	ловиньтан нэпак	небӧг
краска	блюп	рӧма мавтас
линия	сюртуп	визь
лист	нэпак лӧпс	лист
местоимение	нам пӕнтсыл ӧлнэ лӕтыӳ	нимвежтас
минус	ловиньтан порат хот винэ вӕрмалъ	чинтан пас
название	нам	ним
ответ	ювле лӕвнэ лӕтыӳ	воча кыв
парта	хаснэ пасан	гижан пызан
пение	ӕргын вӕрмалъ	сӕылӧм
песня	ӕрыг	сӕыланкыв
плюс	ловиньтан порат тув нӕтнэ, пиннэ врмалъ	содтан пас
пословица	мир лӕтыӳ	шусьӧг
разговор	потыр	сӕрни
раздевалка	ӕхвсалахтын ма	пӧрччысянӧн
рассказ	потыр	висьт
ручка	хаснэ йив	гижанборд
сказка	мӧйт	мойд
слово	лӕтыӳ	кыв
сложение	нӕтуптыл	содтӧм
собрание	миркол	чукӧртчӧм
угол	сӕм	пельӧс
учащийся	ханисьтын нӕврам	велӧдчысь
чтение	ловиньтан вӕрмалъ	лыддысьӧм

**10. Общественная жизнь.  
Общественный блупса.  
Ӧтласа олӧм**

город	ӯс	кар
дело	вӕрмалъ	удж
деньги	олн	сьӧм
план	лӕн	тӕчас
подарок	мӱйлупса	козин
посёлок	пӕвыл	сикт
похороны	савыңканн ӕл-сӕпитан вӕрмалъ	дзедӧм
праздник	ялпың хӧтал	гаждӧчан лун
свадьба	пӱри	кӧлысь
семья	колтӕгыл	котыр
столица	мӕ сяр яныг ӕрнӕ ӯсӕ	юркар
страна	мӕ	му
суд	сут	ӕрд

**11. Учреждения, предприятия, общественные места.  
Савсыр рӱпата вӕрнӕ колыт  
Ӧтласа уджаланінъяс**

аптека	тӕрпи вӕрнӕ	бурдӧдчантор вузаланін
базар	тыналахтын кан	донъясьӧмӧн нӧӧбасянін
банк	олн урнӕ, минӕ кол	сьӧм видзанін
баня	пӱвлын кол	пывсян
библиотека	книга майлалнӕ кол	небӧ видзанін
больница	пӱльница	бурдӧдчанін
булочная	нянь лӕпка	нянь вузаланін
буфет	мӕнь лӕпка	ичӧт лавка
детсад	няврам ӱрнӕ кол	лункерка

дом отдыха	мир ўсьлахтын кол	шойччан керка
контора	вӑрмалъ сӑвмалтан кол	удж котыртанін
кузница	кӑр вӑрнэ кол	дорччанін
курорт	мир пусмалтахтын, ўсьлахтын ма	шойччан-бурдӑдчанін
мастерская	рӑпитан кол	уджалан жыр
медпункт	пусмалтахтын кол	дзоньвидзалун дӑзьӑр
музей	музей	музей
общежитие	мӑхум аквьӑт ӧлнэ кол	ӧтуволанін
парикмахерская	тӑс-ӑт хуритан ос сӑпитан кол	шырсян-бритчанін
парк	хорамыӑ лӑптатыл тӑлтым яныӑ йивыӑ ўсьлахтын ма	пуйӑр
пекарня	пӑкарня	пӑжасянін
районо	районо	районо
рынок	тыналахтын кан	донъясьӑмӧн вузасянін
сберкасса	сберкасса	сьӧм видзанін
сельсовет	миркол	сиктсӑвет
склад	пормас ӧсьнэ мӑгыс ӧлнэкол	кӑлуй видзанін
столовая	тӑнэ кол	сӑян-юанін
учреждение	учреждение	йӑзлысь удж котыртанін
ферма	пӑрма	мӧс карта
электростанция	посыӑ най вӑрнэ кол	би сетанін

## 12. Техника, промышленность.

### Кӑрта кӑлуйӧн вӑдитчӧм.

**Техника, промышленность на мансийском являются русизмами**

аппарат	таквисыр машина	удж кокньдантор
гайка	винтаӑ кйвруп	кузьмӧс кӑртӧ гартан рӑча кытш

гудок	нәиңхап рөхсуй	тутөстөм
руль	пөсум сюртнэ кәт	веськөдлан кытш
смазка	сартнэ вөй	мавтас
спутник	лөхьюрт	туйёрт
стрелка	сесь сусылтап соль	кад петкөдлысь ем
пилорама	пәрт сартнэ машина	пөв вөчанін
прибор	матырсыр рұпата мәгыс өлнэ ут	уджлысь мунөмсө пасйысь
пружина	пурсина	зэлыд көрт
розетка	рәсетка	розетка
трубка	сар хартнэ йив косум	ичөт труба
фото	послым хури	снимайтөмтор
электролампа	посың нәй лампочка	югыд биа лампа
электроэнергия	посың нәй вәрнэ ёр	би вын
энергия	рұпата вәруңкве вөрмын ёр	удж бергөдан вын

### 13. Сельское хозяйство.

#### Сельский хозяйства.

#### Видз-му овмөс

всходы	тәпкан нәглапан лұптанэ	петасьяс
гряда	хоса ур	вөрийөм
деревня	пәвыл	сикт
жатва	нәнь пум якытлан вәрмалъ	вундандыр
жердь	пусас сыр	зор
животноводство	уйхул янмалтан вәрмалъ	гортса пемөс вөдитөм
звероводство	пушнина мәгыс уйхул янмалтан вәрмалъ	вөрсә пемөс вөдитөм
земля	мә	му
зерно	нәнь пум сам	сю

изгородь	пӯсас карта	потшӧс йӧр
кол	тӯсьтым аҥквал	майӧг
колодец	вит амартан вӧҥха	юкмӧс
конюшня	лувкол	вӧв гид
копна	купна	турун юр
корм	тэп	кӧрым
кормушка	уйхул тыттын хусап	турун лясни
коровник	мискол	карта
кормысло	вит тотнэ ййв	карнан
косьба	пум сӓгрил	ытшкӧм
куратник	сиськурек янмалтан колсов	чипан поз
луг	пумкан	видз
межа	тӓпканыг хал мӓ	бор
молодняк	колыҥ уйхул пыгрисит	посни пода
навоз	мисс, лув лӧль	куйӧд
надой	мисс поснэ сӓвитэ	лысьтӧм
неурожай	тӓпкант янмалтан тэнутыт мосяг яныман вӓрмалъ	няньтӧм во
огород	тӓпкан	град йӧр
оленоводство	сӓлы янмалтан вӓрмалъ	кӧр видзӧм
пастбище	тӓпыҥ, пумыҥ мӓ	йирсьӧдчанін
плуг	мӓ сакватан кӧр	гӧр
подстилка	ёлыл нортнэ пум сапта	вольӧс
покос	пумкан	коса вомтыр
почва	пум-лӧпта тӓлтнэ нуми сове	мусин
прорубь	витвӧҥха	юкмӧс
сев	няньпум мӓн унттын пора	кӧдзӧм
село	пӓвыл	сикт

сено	пум	турун
сенокос	пум в̄арнэ в̄армалъ	турун пуктандыр
силос	сайм пум	муо суюом турун
сноп	нянь пум нэп	кольта
солома	тосам нянь пум	идзас
сорняк	порс пум	эгтурун
стан	пум в̄арнэ порат м̄ахум олмыгтанэ м̄а	турун пуктысьяслөн чом
стог	пум с̄апри	зорбд
уборка	тэпкан н̄ох-ёхтын в̄армалъ	идрасьом
удобрение	м̄а ёрыг в̄арнэ тэрпит	мувердас
улей	м̄агварнэ палум кол	мазі поз
урожай	тэпканыт тэлум с̄авсыр нянь	быдтантор воом
усадьба	осьнэ янас олнэ м̄а	му-йөр
чернозём	пӱртың с̄эмыл м̄а	сьбд му

**14. Транспорт.**  
**Ялнэ-миннэ в̄армалъ.**  
**Йӱзӱс новлӱдланторъяс**

багаж	пормас	нуантор
баржа	парса	кыскан пыж
дорога	лӱх	туй
железная дорога	кӱр лӱх	кӱрт туй
корабль	наиңхӱп	пароход
корма	хӱп пӱсум	пыж бӱр
мелководье	м̄ань вит	ичӱт ва
мель	тосам м̄а	сибдӱд
мост	х̄айтупа	пос
переправа	я ултта уснэ м̄а	вуджӱдчанін

поворот	ёҥхыгпан mā	ю чукуль
поезд	нāиңтуйт	поезд
пристань	нāиңхапыт пухтын тāлт	ёзын
путь	лёх	туй
расстояние	хал	туйкост
сидение	ўнлын mā	пуклос
теплоход	нāиңхāп	теплоход
тропа	лёхъяс	ордым
якорь	якар	якөр

**15. Охота, промысел.  
Вөрүй-витхул алысьлан вāрмаль.  
Вөралём-кыйсьём.**

боеприпасы	пāтлуптан māгыс пормасыт	дрёб-порок
весло	тўп	пелыс
выстрел	пāтамтан вāрмаль	луйём
гильза	патрон хусап	патрон кыш
гимга	камка	гымга
грузило	хулп сыпат āхвтас	кебёд
двустволка	кит сунтул писаль	кык вожа пищаль
дичь	товлың ўит	вөралан лэбач
добыча	алысьлап	кыйдос
дробь	сэля	дрёб
дуло	писаль сўнт	пищаль вом
заряд	патрон кйвырт олнэ сэля	патронё тэчём пуля- дрёб
капкан	көрняль	кёрт нальк
костёр	нāй	бипур
крючок	няс	вугыр

курок	писаль ёвт	курёг
ловушка	няль	чёс
лодка	хап	пыж
лук	нял	ньов
мотня невода	матьня	гьд
нажива	пўл	сам
невод	толыг	тыв
охота	вёраян вѳрмалъ	вёралём
палатка	хасап	дѳра чом
патрон	патрон	патрон
петля	лѳс	лѳч
пистон	пистан	пистон
поплавок	няс поталы	таб
порох	сѳля	ѳзьян чир (порок)
приманка	ўй пултнѳ ут	велѳг
промах	лѳсн ат хѳйнѳ вѳрмалъ	бѳкѳ лыйѳм
промысел	алнѳ-сѳлнѳ вѳрмалъ	кыйсьѳм
пыж	писаль пулуп	патрон зарад вевттьѳд
ружьѳ	писаль	пищаль
рыбалка	хўлупьян вѳрмалъ	чери кыйѳм
рыболовство	хўл алысьлан вѳрмалъ	чериасьѳм
рюкзак	руксак	мыш ноп
сеть	хўлп	кулѳм
скрадок	тѳл кол	тѳвкерка
след	ўйхул лѳх	коктуй
ствол	писаль кѳр сўнт	пищаль вож
стрела	нял	ньов
тоня	толгылаквсѳс ѳмартамхўлыт	тывийштѳм
удочка	няс	вугыр
улов	алым хулыт	кыйдѳс



шалаш	колпал	чом
шомпол	сумпыр	шомпур

**16. Строения, сооружения.  
Колыт ос унтнын пормасыт.  
Керка-карта гөгөр**

амбар	āмпар	тшамъя
ворота	пūsас сўнт	потшōс вом
дверка	пūsас мāнь āви	ōдзōстор
дверь	āви	ōдзōс
двор	кол мўвлахи	керка йōр
дворец	хōн кол	кōрōмина
дом	кол	керка
забор	пūsас	потшōс
землянка	мā кол	му керка
квартира	коднакыҗ янас òлнэ мā	патера
кладовка	сохрип	кум
комната	колнак	вежōс
конура	āмп колсов	пон чом
крыльцо	āви сўнт партыҗ сохрепе	кильчōпом
крыша	кол ала	керка вевт
кухня	тэнут вāрнэ колнак	пусянін
ларёк	мāнь лāпка	лавкатор
ледник	тэныт òсьнэ яҗкын кол	кōзōд
лестница	хāҗхылтап	сод
мельница	колас сакватан ут, кол	изанін
навес	алаҗ норма	лэбув
наличник	иснас хāп	ōшинь выв
нары	пāл	вылыс джодж
ограда	пūsас	йōр

окно	иснас	ёшинь
перегородка	яртпи	сайёд
печь	кўр	пач
плита	кўр ала	пач выв кёрт
плот	пор	пур
подвал	кол ёлы-палт олнэ нак	джоджув
подоконник	иснас хāп	ёшинь выв
подполье	пāкреп	кёбрег
покраска	ёлюптан вāрмаль	мавтём
пол	колкан	джодж
половица	колкан тармыл нортнэ тёр	джодж пёв
помещение	кол	жыр
порог	āви хāп	ёдзёсув
рама	иснас ййв	ёшинь пу
ремонт	кол сёпитан вāрмаль	дзоньталём
сени	сохрип	керка водз
сеновал	пум осьнэ мā	карта выв
спальня	хуйнэ колнак	узылан жыр
стена	колпох	стен (берд)
столб	āңквал	сюрья
строительство (действие)	кол ўнттын вāрмаль	керка лэптём
(место)	кол ўнттын мā	керка лэптанін
тротуар	ўсхулы хāйтупа	подён ветлан пос
труба	тур	труба
форточка	иснас мāнь āви	ёшинь розь
фундамент	колпох	керка подув
хлев	ўйхул ёсьнэ кол	карта
чердак	кол ала	керка вевт ув
чум	ёрнкол кёрдор	чом

**17. Материалы, вещества.  
Сырсыр утыт (нормасыт).  
Вурсян кӧлүй**

брезент	парсин	брезент (чорыд дӧра)
жила	тӧн	сӧн
замша	совья	няр
камус	кот	кыс
марля	марля	гырысь синма дӧра
мех	пун	гӧн
небллой	нӧплув	небллой
нитка	сӧтап	сунис
овчина	ӧссов	ыжку
пушнина	сӧв сыр уйхул совыт	вӧрса пемӧс ку
пыжик	пӧсыг сов	пежгу
сатин	сатин	сатин
ситец	сяскан	сикеч
сукно	нуй	ной
шерсть	нуй тӧр	вурун
шӧлк	йрмак	шӧвк
шкура	сов	кучик

*Жидкие материалы.*

*Сялыг утыт (нормасыт).*

*Кизьӧртасьяс, гудрасьяс*

бензин	бензин	биава
газ	газ	биару
дӧготь	дӧготь	дӧгӧдь
жидкость	витхурил сӧлыг	кизьӧртас
керосин	кӧрӧсин	карасин
клей	ӧлюм	лем

масло	вōй	вый
олифа	ōлип	алип
смола	саранōх	сир
спирт	исъперт	сьпирт
солидол	солидол	трактор вый

*Строительные материалы.*

*Кол унттын нормасыт.*

*Керка лэптōмын коланторъяс*

береста	сās	сюм ōд
бревно	нор	кер
брус	нила урпа нор	нēль рōча кер
гвоздь	кēрсоль	к ōрттув
глина	рāкт	сēй
доска	пāрт	пōв
жердь	сыр	зор
замазка	колнор сартнэ рāкт	мавтчан сēй
известь	исвеска	вальді
кирпич	кирпась	кирпич
краска	ōлюп	мавтас
мох	хаслы	нитш
опилки	йивныл сартым тāврит	пилипызь
охра	сēмыл харпа ōлюп	гōрд рōма мавтас
пакля	понал хурип ут	сюясян пыш
песок	сēй	лыа
провода	кēртан	кōрт сōн (сутуга)
рейка	ōсься-хоса ййв сāлм	дзав
стекло	иснас кēр	стеклō
стружка	вāльсям	стружки
тёс	нильтал пāрт	тьōс

*Прочие материалы.*

*Янас, мот нормасыт.*

*Мукөд көлуй*

вата	вата	вата
верёвка	квлыг	гез
войлок	ёпаньси врнут	гын
дрова	найив	пес
зола	хулюм	пөим
канат	осың квāлыг	кыз гез
картон	осыңсурум нэпак	кыз кабала
мыло	мōйтак	майтōг
палка	ййв	бедь
полено	ййв охса	поткōдōм пес
тряпка	тōрлōмт	ветьōк
уголь	лум	шом
хворост	товсакв	ув-бадь
чурка	йив вати охса	поткōдтōм пес

**18. Торговля.**  
**Тыналахтын вāрмаль.**  
**Вузасьōм**

деньги	олн	сьōм
детский мир	няврамыт пормас тыналан лāпка	челядылы көлуй вузаланін
копейка	олн кēr	посни сьōм
магазин	лāпка	лавка
наценка	тын нōх-лаплын вāрмаль	дон содтōм
обувь	лāгыл маснут	кōм
оплата	ойтхатнэ вāрмаль	мынтысьōм

покупка	ёвтум ут	ньёббѳм
распродажа	тыналахтын вѳрмалъ	донтѳма вузалѳм
рубль	солкѳви	шайт
сдача	юв минѳ олн	косѳдѳм съѳм
стоимость	тын	дон
ткань	тѳр	тѳвар
уценка	тын ѳл-паттын вѳрмалъ	дон чинтѳм
цена	тын	дон

### 19. Орудия, инструменты.

Рупата вѳрнѳ мѳгыс ѳрнѳ пормасыт, утыт.

Уджалан кѳлуй

багор	вѳѳкреп	багыр
брусок	лѳстан	лѳчтан
булавка	русь ѳнтуп	кытша ем
вилы	вила	лѳбын
грабли	консыѳ ѳйв	куран
дубина	яныг ѳйвсуп	зор
игла	ѳнтуп	ем
кинжал	яныг, пѳлп касай	кузь пурт
клещи	кѳркат	к ѳрттув перьян
клин	саѳкв	тув
копѳѳ	овта	шы
коса	пум сѳгрын кѳр	коса
лом	лѳймас	лѳм
лопата	кѳрсар	зыр
метла	курась	рос
молоток	кѳрсяк	мѳлѳт
напѳрсток	туля	чунылыс
напильник	корпин	напилок
нож	касай	пурт

ножницы	кит элмип касай	шыран
ножны	сыпаль	пуртёс
носилки	нāсилка	новлан потш
остриё	элми	ёсь
пила	сартнэ кёр	пила
пешня	луймас	пыридз
рубанок	турас	струж
рукоятка	ручка нал	вороп
сверло	пāсыглап	писькōдчан
сери	сярла	чарла
соха	мā сакватан кёр	пу гёр (сабан)
топор	сāграп	чер
топорище	сāграп нал	чер вороп
точило	кйвталап	тōчила
тяпка	тяпка	копорига
шило	кātпāсыглап	шила

## 20. Предметы обихода, личные вещи.

### Элмхолас ёсьнэ пормасыт.

### Керкапытшса кōлуй, быдлунья вōдитчанторьяс

банка	хусап	доз
бочка	пўська	бōчка
будильник	сёс	сaдьмōдысь часі
ведро	вётра	ватлан
веник	хоссуп	корōсь
весы	вёса	вески
вешалка	маснут тагатан ут	паськōм őшан
вещь	пормас	кōлуй
гребень	консуп	сынан
губка	ловтхатнэ ут	мыськан ветьōк
дорожка	колкан нортнэ тōр	джодждōра

замок	туман	томан
занавеска	иснас тӱр	ӱшиньдӱра
зеркало	вилът суснӱ кӱр	рӱмпӱштан
календарь	хӱтал хултнӱ нӱпак	лунлыддӱд
кисет	сӱр хурыг	табак кӱшель
клеёнка	пасан тӱр	ва кутан пызандӱра
ключ	туман нӱлум	восьтан
ковёр	колнор тӱр	стендӱра
кольцо	туля	кольча
корыто	хура	вор
крышка	ала	пӱдан
лампа	лампа	бикок
покрывало	пантмил	ввтӱд
полотенце	вилът сӱгнӱ тӱр	кузьчышъян
свеча	исвеса	сисъ
серьги	пальсак	пелькытш
скатерть	пасан тӱр	пызандӱра
спички	сӱранка	истӱг
таз	ӱны	мыссян вор (таз)
труба	тур	труба
тряпка	тӱр лӱмт	ветьдӱк
умывальник	ловтхатнӱ хусап	мыссян доз
утварь	кол кйвыр пормасыт	керка пытшса кӱлуй
чемодан	сюматан	чоботан

**21. Мебель.  
Кол пормасыт.  
Пызан-улӱс**

кресло	кӱминьт сысың улас	киӱн мыджсян улӱс
кровать	пӱрина	крӱвать
полка	норма	джадж



сиденье	ўнлын ма	пуклѳс
скамейка	лѳвась	лабич
стол	пасан	пызан
стул	улас	улѳс
табуретка	ўнлын ўлас	бѳртѳм улѳс
шкаф	шкап	шкап
ящик	тѳтап	ящик

## 22. Посуда, столовые вещи.

Ѐны-сѳн, тѳнѳормасьт.

Дозмук, тасьтѳ-пань

блюдец	ѳны пис	быльыд
бутылка	суля	сулея
бутыль	путыль	бутыль
горшок	коршок	сѳй дозмук
дно	патта	пыдѳс
кастрюля	пўт	кѳструля
ковш	ўмпи	кѳш
котѳл	пут	пѳрт
котелок	пўтсов	пѳрттор
кружка	курыска	кружка
кувшин	сўлипўт	юмыр вома доз
ложка	нялы	пань
маслѳнка	вѳй пиннѳ ѳны	вый доз
миска	мил ѳны	тасьтѳ
молочник	сяквит пиннѳ сўлипўт	йѳв доз
нож	касай	пурт
поварѳшка	тай	дар
посуда	ѳны-сѳн	дозмук
самовар	сѳмвар	самѳвар

сахарница	саккар аны	сакар видзан
сковородка	ахвтас аны	рач
солонка	солвал аны	сов видзан
стакан	истакан	стөкан
тарелка	пәнт аны	тасьтi
чайник	сяйпут	тшайпөрт
чан	сян	тшан
чашка	сйяйаны	чась
черпак	тай	көш
чугун	сюкун	чугун
шумовка	асың тай	пож

### 23. Продукты, пища, напитки, приправа.

#### Тэнутыт-айнутыт.

#### Сёян-юан

баранина	ос нёвыль	ыж яй
булка	пулка нянь	булки
буханка	нянь	чөвпан
варенье	пайтым пил	пуом вотос
говядина	мисс нёвыль	өш яй
горчица	кртнича	горчича
грудина	мāгылсуп	морос яй
еда	тэнут	сёян
жаркое	сәрка	пөжөм яй
жеребятина	нёвыр нёвыль	чань яй
жир	вөй	гос
завтрак	алпыл тэнэ вāрмалъ	асья сёян
зайчати́на	сөвыр нёвыль	көч яй
икра	пөр	пөк
калач	калась	көлач

каша	сыртэп	рок
конина	лув нёвыль	вöv яй
конфета	мāгнянь	кампет
крошка	сакв	торпыриг
крупа	сыртэп	шыдöс
кусок	лöмг	тор
кушанье	тәнут	сёян
ломоть	пул	шöрöм
лосятина	уй нёвыль	йöра яй
масло	вöй	вый
мёд	мāг	мА
молоко	сяквит	йöв
монпансье	мāгнянь	мампасей
мука	колас	пызь
мясо	нёвыль	яй
обед	хöтāльтят тәнэ вāрмаль	пажин
оладья	сянька нянь	аладдя (мöскыв)
оленина	сāлы нёвыль	кöр яй
орех	пāквсам	öрек
печень	мāйт	мусс
пирог	матарыл пиным нянь	пирöг
пища	тәнут	сёян
продукты	сырсыр тәнутыт	нянь-сов
простокваша	сумум сяквит	выльйöв
сахар	сāккар	сакар
свинина	пұрысь нёвыль	порсь яй
сметана	няр мисвой	нöк
соль	солвал	сов
строганина	нярхул	айбарч
творог	пāйтым сумум сяквит	рысь
тесто	нярнянь	ульнянь

ужин	Этипāла тЭнэ вāрмаль	рытья сёян
утятина	вāс нёвыль	утка яй
уха	хўл исмит	юква
хлеб	нянь	нянь
чай	сйй	тшай
юкола	ёхыл, хор	
яйцо	муҗи	кольк

## 24. Одежда, головные уборы, постельные принадлежности.

**Маснутыт, хуйнэ совыт.**

**Кём-пась, узылан кёлуй**

бельё	алпи хар мснутыт	улыс паськём
брюки	кāсь	гач
булавка	русь юнтуп	кытша ем
бусы	сакв квāлыг	сикётш
варежка	пāсса	кепысь
воротник	тōхтыт	дёрём юр
гусь (меховая одежда)	кўвысь	сёвик
кальсоны	кйвыр пис кāсь	улыс гач
капюшон	мольсяҗ кёнт	малича юр
карман	сёп	зеп
кожанка	ōхын тōвыль пальта	кучик пась
костюм	пāра	пинжак-гач
кофта	копта	ковта
купальник	туи рёгт пувлын маснут	купайтчан паськём
лента	лёнта	лента
лоскут	тōр сāлм	рузумтор
майка	кйвыр пис суп	майка (состём улыс дёрём)
малица	мольсяҗ	малича

наволочка	пўтыска пис	юрлӧс кышӧд
носки	носкинг	дженьыд чӧрӧс
одежда	маснут	паськӧм
одеяло	отъяла	шебрас
пальто	пальта	пась
передник	магыл тӧр	водздӧра
перчатки	тулӧвлың пӧссаг	чуня кепысь
пиджак	пиншак	пинджак
платок	тӧр	чышъян
платье	суп	платтьӧ
подол	суп лӧг	платтьӧ бӧж
подушка	пўтыска	юрлӧс
пояс	ӧнтап	вӧнь
пимы	вӧнг	пими
пряжа	поным сӧтап	вурун шӧрт
пуговица	пӧхлӧп	кизь
рубаха	хум суп	дӧрӧм
рукавицы	пӧссаг	кепысь
сарафан	сӧрапан	сарапан
трусы	кӧсьсов	дженьыд гач
тулуп	ӧссов сахи	ыжку пась
фуфайка	пухайка	купайка
чулки	сюлкинг	чӧрӧс
шаль	сӧль	вурун чышъян
шапка	кӧнт	юр вевтъӧд
шов	ӧнтмил	вурыс
штаны	кӧсь	гач
шуба	сахи	гӧна пась
юбка	ӧлы суп охса	юбка

**25. Обувь.**  
**Лагыл маснутыт.**  
**Көм**

ботинки	патинкаг	камаш
валенки	катанкаг	гынсапӧг
галоши	холосыг	колош
камусы	котыт	кыс
кисы (меховая обувь)	вӱй	пими
обувь	лагыл маснутыт	кӧм
подошвы	нӱра	кок пыдӧс
портянки	лагыл прмилыг	нямӧд
тобоки	нӱраг	тӧбӧк
чижи	кӧнсыг	кӧтӱ
унты	пӱркииг	понку сапӧг

**26. Упряжь, экипаж.**  
**Кӧрхатнӧ пормасыт.**  
**Вӧла-додя**

вожжа	нӧлквӱлыг	вӧжжи
дровни	туйт	додь
дуга	тука	мегыр
кнут	хӧмся	орс
нарта	сӱлы кӧрнӧ сун	кӧр дадь
оглобля	лувың сунн улсӱпыйив	вож
плётка		орс
повод	сӧрмат квӱлыг	резь
подкова	лув лагыл пата кӧр	кӧрт кок
сани	сун	додь
санки	сунсов	дадь
сбруя	лувкӧрнӧ квӱлыг	сийӧс-пӧрӧдня

седло	инар	õныр
телега	тёлеки	телега
удила	лув сўп кёр	вом кёрт
узда	сёрмат	сермод
упряжь	лув, салы квāлгыг	доддялõм вõв (кõр)
хомут	лув лāкв	сийõс
хорей	сув	хорей

**27. Меры.**  
**Мёрат, артыг.**  
**Мераяс**

*Меры времени.*  
*Пора миннэ мёрат.*  
*Кад урчитõм*

полчаса	сёс охса	часджын
час	сёс	час
день	хõтал	лун
ночь	Эт	вой
полдень	хõталъят	лун шõр
полночь	Эт котиль	вой шõр
сутки	Этыг-хõталыг	лун-вой
неделя	сāt	вежон
месяц	Этпос	тõлысь
полгода	тāl охсатэ	во джын
год	тāl	во
время	õрум	кад
мгновение	кӯм	сутш
срок	āрт	кадколаст
век	вёк	нэм
столетие	яныг сāt тāl	нэм

*Дни недели.*

*Сāt хōталанэ намыт.*

*Вежон лунъяс*

понедельник	сāt օвыл хōтал	выльлун
вторник	сāt китыт хōтал	воторник
среда	сāt хурмит хōтал	шōрлун
четверг	сāt нилыт хōтал	четьверг
пятница	сāt атыт хōтал	пекнича
суббота	сāt хōтыт хōтал	субōта
воскресенье	сātпың хōтал	шойччан лун

*Месяцы.*

*Этпос намыт.*

*Тōлысь нимъяс*

январь	вāt сāграп нал	тōвшōр
февраль	рēтың юсвой	урасьōм
март	мāньпōль Этпос	рака
апрель	яныгпōль Этпос	косму
май	яңк нātнэ Этпос	ода-кора
июнь	лўпта Этпос	лōддза-номъя
июль	ōйттур Этпос	сора
август	вōртур Этпос	моз
сентябрь	сўкыр Этпос	кōч
октябрь	мāнь таквыс	йирым
ноябрь	яныг таквыс	вōльгым
декабрь	вāti хōтал Этпос	ōшым

*Меры длины.*

*Хосыт, палыт мēрат, āртыт*

метр	мēтра	метра
километр	киламетра	километра



верста	вѣрыста	верст
шаг	ўсыл	воськов
длина	хосыт	кузьта
высота	лѳлит	джуджда
глубина	милыт	пыдна
ширина	пāнхвит	пасьта
полдороги	лѣх охсатэ	туй джын
полпути	лѣх пāлэ	джын туй

*Меры веса, площади и объёма.*

*Матыр кивыр янытэ сāвитэ, тāвитэ.*

*Сьōкта, ыджда да гōгōртас мераяс*

вес	тāрвит	сьōкта
пол-литра	литра охса	литра джын
литр	литра	литра
килограмм	тила	кило
пуд	пōт	пуд

*Деньги.*

*Олныт.*

*Сьōм*

гривенник	лов олнкер	дас ур
деньги	оли	сьōм
мелочь	мāнь оли	посни сьōм
монета	олнкер	кōрт сьōм
пятак	ат олнкер	вит ура
рубль	солковий	шайт

*Прочие слова, обозначающие меру.*

*Мерат пōстыл матыр лāтңыт*

горсть	конс тāгыл	кырым тыр
кусок	лōмт	тор
куча	аня	чукōр
масса	сака сāв матыр	зэв уна
мерка	мōртыл	пас
пачка	хусап	тупыр
порция	тēнэ мōртыс сāвит	юкōмтор
пучок	матыр сяхыл	ōтчукōрō кōрталōмтор
размер	яныт	ыджада
связка	нэтмил	кōртōд
часть	лōмт	юкōн
штука	ут	ōткодътор
щепотка	сака мось лōмт	чепōр

## 28. Охрана здоровья.

**Пустāгыл бōнэ нак.**

**Дзōньвидзалун видзōм**

*Части тела и органы человека. Э*

*лумхōлас кāтанэ-лāгланэ, луванэ-саманэ, кивре.*

*Морт вир-йй юкōнъяс*

безымянный палец	яныг тулёвыл	нимтōм чунь
большой палец	пāя тулёвыл	певчунь
бровь	сампун	синкым
веко	сам ёр	синку
висок	пальтыт вōвтама	рōмидзтан
волосы	āт	юрси
глаз	сам	син
голень	лāгылсор	кокчōр

голова	пуңк	юр
голос	турсуй	гӧлӧс
горло	тур	горш
гортань	тур пукла	лов горш
грудь	маӱгыл	морӧс
губа	питьми	льӧб
дыхание	лылыеп	лолалӧм
желудок	тӑп хурыг	кынӧм
жёлчь	восьрам	сӧп
живот	сӧрыг	кынӧм
жила	тӑн	сӧп
затылок	сӧпри	балябӧж
зуб	пунк	пинь
кишка	сах	сюв
ключица	ваӱн лувнур	вотшлы
колени	сӑнс	пидзӧс
кость	лув	лы
кровь	кӧлп	вир
ладонь	кӑт патта	ки пыдӧс
лёгкое	хӧпсы	ты
лицо	вильт	чужӧм
лоб	вильтъят	кымӧс
локоть	коньлувӧвыл	гырдза
лопатка	ня̆рм лув	пулӧлы
лысина	ня̆р пуңк патта	куш юр пыдӧс
мизинец	сырах тулӧвыл	чаль чунь
мозг	пкнк вӑлм	юр вем
мышца	тӑн нӧвыль	сӧнӧд
нёбо	тур хари	вом пытшкӧс
нога	лӑгыл	кок
ноготь	костер	гыж

ноздря	нёл самас	ныр розь
пазуха	хāңылпатта	питшөг
палец	тулёвыл	чунь
переносица	нёлсори	ныр тшуп
печень	мāйт	мусс
пишевод	тәп тур	сёян горш
плечо	вāңн	пельпом
подбородок	Әңын	тшөка
позвоночник	сылув	сюрса лы
почка	сāңāкв āхвтас	вөрк
поясница	энтапёр	коск
пузырь	хұрыг	гадь
пуп	пукни	гөг
пятка	юнга	коклябөр
ребро	оңтыл	ордлы
ресница	сампун	синлыс
рот	сұп	вом
рука	кāt	ки
селезёнка	кēлп вāрнут	лоп
сердце	сым	сьөлөм
скелет	лув нар	лы гурөб
спина	сыс	мышку
средний палец	котиль тулёвыл	шөр чунь
ступня	лāгыл патта	кок пыдөс
сухожилие	тāн	сөн
тело	алпи	вир-яй
туловище	пōрых	вывтыр
указательный палец	яныг тулёвыл	водзчунь
усы	тус	ус
ухо	паль	пель
челюсть	ўлысь	черлы

череп	пуҥклов	юрлы
шея	сыплуп	сьылі
щека	пайт	банбок
язык	нѐлм	кыв

*Лекарства, болезни, предметы санитарии.*

*Агмыт, тэрниит ос пусмалтахтын утыт.*

*Бурдодчанторъяс, висьомъяс, сөстөма оломын коланторъяс*

аппетит	тэҥкве тахнэ вәрмалъ	выть
бинт	леккар төр	көртөд
болезнь	агм	висьом
боль	агм	дой
глоток	аквсёс айлан савит	нылыштөм
грязь	агм пусмалтан восьлах	няйт
духота	рёгыҥ, лылтуҥкве ат рөвнэ рёт	сьёкыд сынөд
жар	исум алпи	вир-яй сотчөм
жир	вөй	гос
заноза	хастул	желлясьом
запах	ат	дук
запор	сорыг сяҥырман нак	гырк топөдөм
зараза	хәхнэ агм	сөс висьом
золотуха	ялпыҥ агм	кисьтөм висьом
зрение	сампос	аддзөм
икота	тур унтнэ нак	сутшиктөдлөм
кашель	каквил	кызөдөм
корь	аквсыр ялпыҥ агм наме	корьясьом
костыль	ханылпатта сув	пу кок
кровотечение	көлп миннэ нак	вир мунөм
лекарство	тэрпи	бурдодчантор

мозоль	кātпатта хотлотатан вāрмалъ	ва гадъ
мокрота	кākв полхвит	шыж
морщина	ломари	чуқыр
мыло	мōйтак	майтōг
нарыв	сайң нюлми	пыкōс
насморк	кākв полх āгм	кызпыд
обморок	сāйттал патнэ нак	сadyтōг усьōм
одышка	лылы марнэ вāрмалъ	лов тырōм
ожог	āлпи котарим мтэ	сотчōм
опухоль	пувласпи	пыкōс
отрыжка	кēралътпи	горзьōдōм
очки	самкер	ōчки
перелом кости	лув супыг саквалан мā	лы чегōм
прогулка	усълахтым ёмыгтан вāрмалъ	подōн шōйтōм
пыль	порс	бус
рана	нюлми	дой
рвота	āйт	восōдōм
синяк	алпи сēmлыг юныгтахтам мātэ	лōз
слабость	вāгтал патнэ вāрмалъ	вынтōмлун
слеза	самвит	синва
слюна	полхвит	дуль
сон	ūлум	ун
сопля	полх	зырым
сор	порс	ёг
стон	сакил	ойзōм
тошнота	āйт	вукōдōм
туберкулёз	хōпсы āгм	чахотка
угар	исум кур посым рēг	юр кольмōм

ум	номт	вежӧр
ушиб	саквалам ма	доймӧм
чирей	пӧӳт	мыль
чистота	сыстамыг ӧлнэ вӧрмалы	сӧстӧмлун

## 29. Игры, развлечения.

**Сырсыр ёнгилыг, кӧс, осьхоль вӧрнэ вӧрмалит.**

**Ворсӧмъяс, теш-гаж**

горка	сып	чой
забава	осьхоль	теш
зайка	сӧвыркве	кӧчиль
игра	ёнгил	ворсӧм
игрушка	ёнгынут	чача
картинка	хури	серпас
качели	нӧвитахтын магыс тагатым пӧрт	гытсан
кукла	ӧкань	акань
мишка	пупакве	ошпи
мяч	мӧччик	мач
пешка	пӧска	петшка
прятки	туйтхатнэ ёнгил	дзёбсясьӧм
развлечение	кӧс, осьхол	теш-гаж
разгадка	амысь хасьнэ лӧтыӳ	тӧдмалӧм
скакалка	поргын квӧлыг	чеччалан кӧв
хоровод	ёӳтаг ёӳхим люльнэ, миннэ махум	кытшӧн йӧктӧм
шар	ёӳта пувыр ут	гадь
шарик	ёӳта пувыр ут	гадьтор
загадка	амысь	нӧдкыв

## 30. Искусство.

*Музыка, пение, танец.**Музыка, эргил, йикв.**Музыка, съылӧм, йӧктӧм*

балалайка	сӕҥвылтап	сигудӧк
мелодия	ӕрыг сов	съылан гор
песенник	ӕрыг нэпак	съылан небӧг
песня	ӕрыг	съыланкыв
припев	сав сӕс ӧлыглан лӕтҥыт	съывтас
санквылтап	сӕҥквылтап	сигудӧк
струна	тӕн	сӧн
танец	ййкв	йӧктӧм
частушка	русь вӕти ӕрыг	йӧктан съыланкыв

*Декоративно-прикладное искусство.**Юнсхатнӧ пувиньтахтынӧ вӕрмалъ.**Серпасӧн оланін мичмӧдӧм*

бисер	сакв	вӧсьӧ
браслет	кӕтсор хорамтан ут	ки лутш мичмӧдантор
брошь	мӕгылҕын тусьтын хорам	морӧс мичмӧдантор
бусы	сакв квӕлыг	сикӧтш
вышивание	хорам юнтантанӧ вӕрмалъ	уна рӧма сунисӧн мичмӧдӧм
вязание	сагнӧ вӕрмалъ	кыӧм
резьба	ӕргын вӕрмалъ	вундалӧмӧн мичмӧдӧм
узор	хорам	сер



### 31. Армия, флот. Тышка вын, вавывса вын

битва	хӧнтлахтын вӑрмалъ	кось
боец	армия хум	шыпурта
бой	хӧнтлым алхатнэ вӑрмалъ	тыш
война	хӧнтлан вӑрмалъ	эжъясьӧм
войско	хӧнт	шыпурта котыр
казарма	армия мӑхум ӧлнэ кол	шыпурта керка
каска	нӑл ат пасатанэ кӑр кӑнт	юр кӧрт
кобура	писаль сыпаль	пуртӧс
меч	сохт сырай	шыпурт
оборона	воянтан вӑрмалъ	дорйысьӧм
орудие	пушка	лыян-виан
отступление	хӧнтлан порат ювле ӕхнэ вӑрмалъ	бӧрыньтӧм
пехота	лӑглыӧ хӧнт	пода вын
победа	ӕлымтан, нох-патнэ вӑрмалъ	вермалӧм
пуля	нӑл	ӕсь уклад
сабля	сырай	кузь чукля пурт
сражение	хӧнтлан тӑрнлахтын вӑрмалъ	вермасьӧм
стрельба	пӑтлуптан вӑрмалъ	луйсьӧм
тревога	пилысьма ӕмтум хултнэ вӑрмалъ	шызьӧм
штык	писаль овта	пищаль йыв

### 32. Слова, обозначающие общие понятия. Сыре-сыр мӧт лӑтргыт. Ӧтувья гӧгӧртас нимтысь кывьяс

беда	пӑта	шог
благодарность	пумасипа лӑтыӧ	аттьӧалан кыв

блеск	сюртгил	югъялѳм
богатство	сѳл	озырлун
большинство	сāвың пāлэ	кызвыныс
верх	нуми пāл	выв
весть	лѳххал	юѳр
вина	винават	мыж
внутренность	кйвыр	пытшкѳс
возраст	тāл янытэ	арлыд
встреча	хѳнтхатыл	паныдасьѳм
гибель	сорум	усьѳм
горе	тыстыл	шог
добро	ѳмас	буртор
долг	āрумта	водзѳс
драка	алхатнэ вāрмаль	косясьѳм
дружба	юртыңысь ѳлнэ вāрмаль	ѳртасьѳм
дума	номт	мѳвп
жизнь	ѳлупса	олѳм
запас	сѳпас	водзѳвылѳ дасьтѳмтор
звон	суй	тиныгѳм
звук	суй	шы
зло	лѳѳль нак	лѳк
клевета	полсь	мыжтѳг мыждѳм
клятва	тāк лāтың	сьѳлѳмсянь кыв сетѳм
конец	ѳвыл	пом
край	ѳр	дор
красота	хорам	мич
крик	рѳхсуй	горзѳм
круг	лāкв	кытш
леность	савлан вāрмаль	дышѳдчѳм
любовь	сымн мѳстын, ѳрнэ вāрмаль	муслун

место	мā	ин
мечь	нур	водзōс бергōдōм
мечта	номт вāрнэ вāрмаль	кыпыд мōвп
мнение	хōтпа ḡсьнэ такви номтэ	чайтōм
могущество	яныг ёр, вāг	вынийōр
молодость	мāньлат пора	томлун
надежда	ёмас вāрмаль ёмтнэтэ ўрхатын нак	лача кутōм
нападение	ёхтыгпан вāрмаль	уськōдчōм
направление		
1) действия	кётнэ врмаль	нырвизь
2) движения	миннэ лёх	мунан туй
насмешка	хōтпал мувиньтан нёсыртын вāрмаль	шпыннѧлōм
находка	хōнтым ут	аддзōмтор
начало	ḡвыл	заводитōм
ненависть	лав	синмōн аддзытōмлун
неправда	урк	ылōгтор
несчастье	ḡвыл, накн патнэ вāрмаль	шудтōмлун
низ	ёлы-пāл	ув
ночлег	э́т хулнэ мā	вой колѧнѧн
ноша	хунтмил	нōб
нужда	нусаг ḡлнэ нак	гōльлун
нюх	нёлат	нырис
обещание	лāвхатнэ вāрмаль	кōсийсьōм
обман	урк	ылōдлōм
окраина	ўс коны-пал ёре	пом
остаток	хультум ут	коляс
отъезд	миннэ пора	мунōм
охота	касасян, тахнэ вāрмаль	кōсийōм
память	номсыл	тōд

печаль	тыстыл	сьӧлӧм дой
писк	нӱхнэ, писыгын суй	чипӧстӧм
плач	лӱньсь	бӧрдӧм
плеск	равтхатнэ, тумсин суй	ва койыштан шы
погоня	юил-нявылхатнэ вӱрмалъ	вӧтлысьӧм
польза	лӱрс	бур вылӧ вӧчӧм
помощь	нӱтмил	отсӧг
пора	ӱрт	кад
правда	соль	збыль
привет	паса лӱтың	чолӧм
прозвище	нам	синсайса ним
работа	рӱпата	удж
радость	сягтыл	нимкодълун
ржавчина	харңай	сім
свидание	хӧнтхатыл	аддзысьӧм
свист	кисгын суй	шутлялӧм
середина	котиль	шӧр
сила	ӱр	вын
случай	нак	лоӧмтор
смелость	пилтӱл вӱрмалъ	повтӧмлун
смех	мувинът	серам
совесть	ӱсырма	аскылӧм
спор	вори	вен
срам	ӱсырма	яндзим
ссора	лӱвтыл	видчӧм
сторона	ӱр	бок
страх	пилысьма	полӧм
стук	рӱтсуй	игӧдчӧм
счастье	сӧт	шуд
темнота	турман	пемыдыс

тепло	рѣгың	шоныйд
тишина	сытам	лӧньлун
топот	лӧгыл паттал кумыртан суй	зымӧдӧм
треск	поклын, лятгын суй	трачкакылӧм
труд	рӱпата	уджалӧм
удача	сӧт	мойвиӧм
удивление	осьсятахтыл	шензьӧм
умение	хӕснэ вӕрмалъ	кужанлун
хитрость	осьмар	мудерлун
храбрость	пилтӕлыг ӧлнэ вӕрмалъ	повтӧмлун
цвет	хурип	рӧм
чудо	хасьтӕл	шемӧс
чутьё	матыр атаян, торгамтан пись	кылӧм
шёпот	восгил	шӧпкӧм
шум	суй	зык
ужас	пилысьма	сатьтӧг повзьӧм

### 33. Священные слова.

**Ялпың лӕтгыт.**

**Вежа кывъяс**

ад	ёлы-тӧрмут ӧлнэ ӧңхын путуп мӕ	кувсьӧм мыжа войтырлӧн съӧкыдсӧ пыканіныс
бог	тӧрум	ен
головёшка	лотхың ййвсуп	сэрапом
гроб	толыхпа	горт
кладбище	савыңкан	дзебасянін
кольцо	кис	кытш
крест	пӕрна	перна

могила	сопам	гу
рай	нуми-тõрумт õлнэ мӓ	кувсьõм мыжтõм войтырлõн шуда оланіныс
слизь	нёҥхыл	нильõг
узел	мохлыл	гõрõд
улыбка	куньгил	нюм
щель	хал	коласт
щепка	вӓльсям	чаг

**Имена прилагательные и причастия.  
Прилагательный намыт ос причастият.  
Кывбердъяс да шӧркывъяс**

**А**

аккуратный (тщательный) (чистый, опрятный)	мусхал сӕкпак	зӕль сӕстӕм
активный (о человеке)	тӕкысӕ	визув
алчный	нӕлыӕ	горш

**Б**

бедный (неимущий) (несчастный)	нуса кӕнӕр	гӕль коньӕр
безжалостный	сымтал хӕтпа	чорыд сьӕлӕма
беззаботный	нӕматвр ӕвылтыт ат номсын	тӕждысӕтӕм
беззубый	сӕп пуӕктӕл	пиньтӕм
безоблачный безоблачный день	тултӕл атыр хӕтал	кымӕртӕм кымӕртӕм лун
безобразный 1) некрасивый 2) возмутительный	нӕттӕл сымн ат рӕвнӕ	мисьтӕм вир пузӕдана
безопасный	пилысӕматӕл люль ат вӕрнӕ	абу видзчысяна
безумный	номттӕл	йӕй
бесплатный	тын ат ӕсынӕ	донтӕм
беспокойный	уиӕ	инӕ ӕшӕйтӕм
бесполезный	пӕрстӕл	ковтӕм
беспощадный	хӕтпа салитаттӕл	немжалиттӕм
бессильный	ӕртӕл	ӕбӕстӕм
бестолковый	оссам	вежӕртӕм

бледный	сёнх	кельыд
ближний	ляпа	матысса
близкий 1) недалеко 2) о родстве	ляпат ёлнэ ляпа	матыс маті
близкий родственник	ляпа рут	маті рёдвуж
близорукий	хосаныл, ёлыл ат ка́салан	туска синма
богатый богатый родственник	сёлың сёлың рут	озыр озыр рёдвуж
бодливый	вāңкыртахтын	люкасысь
бойкий	āпрың	сюсь
болотистый	нāрың	нюрёсь
больной	āгмың	висысь
большой	яныг	ыджыд
бородатый	тусың	тошка
босой	няр лāглың	кёмтём
боязливый	пилнэ	полысь
бурый	сэмылхарпа	руд, бусёй
бывший	пёс, ёлыглам	вёвлём
быстроходный	молях ялнэ	тэрыб, ёдйё ветлысь
быстрый	молях, пёлп	тэрыб

## В

важный 1) необходимый 2) заносчивый	эрнэ ёрың	колана тшап
варёный	пāйтым	пуём
вежливый	хётпа ёт ёмасыкв ёлнэ	вежавидзысь
великан	яныг	ыджыд вывтыра ён морт



Верный 1) правильный 2) преданный	сӧлиҥ вӕськат	веськыд лача кутана
верхний	нуми	вылі
весенний весенний день	туя туя хӧтал	тувсов тувсов лун
весёлый весёлый смех	кӕс, пумась пумась мувиньт	гажа гажа серам
ветвистый	товыҥ	уна вожжа
вечерний	этипӕла	рытья
вечный	вӕк кастыл	нэм чӧжся
взрослый	яныг пӕла хӧтна	верстьӧ
виноватый	ӧвылнпатум	мыжа
висячий	ханнэ	ӧшалысь
вкусный	атыҥ	чӧскыд
влажный	витхарыҥ	васӧд
внеклассный	классыт вӕрнэ коньпал	классысь ортсын
внимательный	ёмсякв хӱнтлан, суснэ	тӧд вылӧ босьтысь
внутренний	кйвыр пал	пытшкӧсса
волнистый 1) о местности 2) о волосах	урамыҥ сяклиҥ атыт	мылькйӧсь гыалысь юрси
волчий волчий след	сӕлыуй сӕлыуй лӕх	кӧин кӧин коктуй
вонючий	лӧль атыҥ	иска
воспитанный	ханисьтым	велӧдчӧм морт
вредный	сака торасыҥ	лӕкногӧн тӧдчысь
всевозможный	сыресыр	быд сикас
всемирный	мӕянытыл	став муюгидса
вчерашний вчерашний хлеб	мӧлхӧтал мӧлхӧтал нянь	тӧрытья тӧрытья нянь
выгодный выгодное дело	парсыҥ парсыҥ тӕла	бурсетана бурсетана удж

выносливый выносливый мальчик	вѣритан вѣритан пѣгрисъ	сѣнѣд сѣнѣд зон
выпуклый	урамын	былькѣя
высокий	карс, лѣилин	джуджыд
высокомерный	ѣрын	вылѣ пуксыыс
высший 1) самый лучший 2) самый важный	сяр ѣмас сяр ѣрнэ	медся бур медся тѣдчана
выходной	ѣсьлахтын хѣтал	шѣйччан лун
вязаный	сагим	кѣѣм
вязаные рукавицы	сагим пѣсса	кѣѣм кепыс

## Г

гениальный	сака номтын хѣтпа	медвылѣ донѣялана
гибкий	хутсан	нѣдз
главный	сяр ѣрнэ	медшѣр
гладкий	састум	шылыыд
глинистый глинистая почва глинистая дорога	рѣактын, восьлахын рѣактын мѣ восьлахын лѣнх	сѣйѣд сѣйѣд у сѣйѣд туй
глубокий (о водоѣме) (о посуде) (о снеге)	мил киврын осын	джуджыд джуджыд джуджыд
глупый	оссам	мѣмѣт
глухой	пальтѣл	пельтѣм
гнилой	саюм	сис
годный	рѣвнэ хѣйхатнэ	туяна
годовалый	акв тѣл яныт	арѣса
голодный	тѣтѣл	тшыг
голосистый	суин туруп	мича гѣлѣса
голубоглазый	войкан самуп	лѣз синма
горбатый	мокарин	мышка

гордый	ёрың	тшап; вылын юра
горелый горелый хлеб	ёл-ханум, сярың сярың нянь	сотчём чишкасьём нянь
гористый	нёрың	керёсось
горький	восьрамың	курыд
горячий	исум	пось
готовый	а́стлым	дась
грамотный	нэ́пакыл хаснэ	велёдчём
грозный	пи́лысьман	повзьёдана
громадный	сака, арген яныг	вёвлытём ыджыд
громкий	суиң	гора
грубый	сурум	вежавидзтём
гружёный	матарыл талттым	сөвтём
грустный	ка́ста́л, марсюм	гажтём
грязный грязный пол	па́ңкың па́ңкың колкан	няйт няйт джодж
густой	па́ль	сук; тшөкыд

Д

давнишний	пёс пора	важыся
далёкий далёкий путь	э́лы, хоса э́лы лёңх	ылі ылі туй
дальний, восходящий к общему предку не ближе, чем в третьем колене	э́лы рут	ылі рёдвуж
даровой даровой хлеб	тёрум ма́гыс сэлым матырсыр ут тёрус ма́гыс сэлым нянь	уджтёг вичмём уджтёг вичмём нянь
двуличный	кйтвильтуп	кык бана шаньга
двуствольное ружьё	кит сўнтуп писалъ	кыквома пишаль

двухэтажный дом	китнаклёлит кол	кык судта керка
деревянный	ййв, ййвныл вāрим	пу
детский детский врач	нйврам нйврам пусматлан лёккар	челядь челядьос бурдодысь
дешёвый дешёвое пальто	тынтāl тынтāl пальта	донтōм донтōм пась
дикий дикий олень	вōр вōр сāлы	вōрса вōрса кōр
длинный длинная коса	хоса хоса саг	кузь кузь юрси
добровольный	такви номтэ сирыл	ас кōсйōмōн
добросовестный	веськат	сōстōм лола
добрый	ёмас, ласкат сымпа	бур
довольный	номтэ ёмас	ышалōм лола
догадливый	молях номылматнэ	гōгōрвоысь
дождливый дождливый день	турап, раkv турап хōтал	зэра зэра лун
дойная корова	поснэ мис	лысьтан мōс
долгий долгая жизнь	хоса хоса блупса	кузь кузя олōм
домашний домашние животные	колың колың уйит	гортса гортса пемōсьяс
дорогой (ценный) (любимый друг)	тының йтил,тюпың юрт	дона мусса ёрт
дорожный дорожный чемодан	лэх лэх тōтап	туй выв туйō босьтан чоботан
досадный	торасың	дōзмōдана
драгоценный	сōрниң	зарни дона
драчливый драчливый мальчик	алхатнэ алхатнэ пйгрись	косясьысь косясьысь зонка
древний древняя история	йис, пёс йис олум нак	важъя важъя олōм-вылōм

дремучий лес	пӕль вӕр	пемыд вӕр
другой	мӕт	мӕд
дружеский	юртыҥысь	ӕрт нога
дружный	юртыысь олнэ	ӕтчукӕрӕн
дрянной	нэмхоттальхӕйхаттӕл ут	омӕлик сяма
дряхлый	матум, сяр матум	усьӕм-пӕрӕм
душный	регыҥ лылтуҥке ат рӕвнэ	пӕсь сынӕ да
дырявый дырявое корыто	асыҥ асыҥ сӕн	розя розя вор

## Е

единственный единственный ребёнок	акв акв нӕврам	ӕтка ӕтка кага
единый	акван-юрсьхатым	ӕтласа
еловый (сделанный из ели) (состоящий из ели)	хӕвт ййвныл вӕрим хӕвтыҥ	козйысь козья (вӕр)
естественный	мӕк, такви тӕлум	збыльвывса
ехидный	нӕсрыҥ	тешитчысь
ёмкий	тӕглыҥ	уна тӕрана

## Ж

жадный (скупой) (алчный)	сякыр нялыҥ	топыд горш
жалобный	сӕлиҥ	нор
жареный жареные грибы	сӕритым сӕритым лӕхсыт	пӕжӕм пӕжӕм тшак
жаркий	рӕгыҥ	пӕсь
желанный (ожидаемый) (милый, любимый)	ӕрнэ ятыл, тюлыҥ	виҥчысына мусса

желающий	тахнэ, кәсасян хōтпа	кōсйысь
железный железная печка	кēр кēр кур	кōрт кōрт пач
женатый	нэҢ, экваҢ	гōтыра
женский женское платье	нэ нэ суп	ань ань паськōм
жестокий (беспощадный) (сильный – о морозе)	сымтāl сака яныг асирма	кōрт сьōлōма луйсян кōдзыд
живой	лылыҢ	ловья
живучий живучий организм	тāk тāk лылыҢ	винёв винёв лы-сьōм
жидкий жидкий суп	сялыг сялыг исмит	кизьōр кизьōр шыд
жирный жирная рыба	вōиҢ вōиҢ хўл	госа выя чери

## 3

заботливый	махум овылтыт номсахтын	тōждысьысь
завистливый	сыме сярґын хōтпа	вежōктысь
завтрашний	холытан	аскиа
загорелый	хоталн сēmлыг котарим	гожьялōм
задний	юи-палт, сыс палт олнэ	бōрья
задумчивый	номсахтын	мōвпыштчōм
зажиточный	сēлыҢ, тākсар	зумыд овмōса
законный	саккон хосыт миннэ	оланпаслы лōсялана
законченный	аступтым	помалōм
закрытый	лап-пантым	пōдса
заметный	сусхатнэ	тōдчана
замечательный замечательный друг	сака ёмас сака ёмас юрт	бурсьыс-бур бурсьыс-бур ёрт

замужняя	хумиң, ӧйкан	верӧс сайын
занятой	вӧрмалиң, тӧлаң	босытӧм
запасливый	сӧпасың	овмӧс чукӧртысь
записная книжка	хаснӧ нӧпак	пасйӧд вӧчан небӧг
запутанный	хот-тӧлыгым	дзугӧм
запущенный	уральтатгӧл	эновтӧм
заработанный	сӧлым, рӧпитым	уджӧн перйӧм
заразный	хаххатнӧ	вуджан висыӧм
заржавленный	харӧаиң	сӧмӧм
зарубежная страна	граница та пӧлыт ӧлнӧ мӧ	суйӧрсайса му
застенчивый	ӧссамтан	яндысьсысь; родысь
засушливый	хӧхтым, тӧсам	косытана
званный званный ужин	вӧвим вӧвим мир магыс пасан вӧрнӧ нак	корӧм рыгыясейны корӧм
звонкий звонкий колокольчик	суиң суиң лӧӧханьсяпкве	гора гора жынняян
зверский	вӧруй хурипа (ӧлумхӧлас)	вирыюысь пемӧс кодъ (морт)
здешний здешний житель	соссаң соссаң хӧтна	татчӧс татчӧс олысь
здоровый	пустӧгыл ӧлнӧ	дзоньвидза
зловредный	ӧлмхӧласн яныг лӧӧль вӧрнӧ ут	лӧк вӧчны зӧлысь
злостный	кантың	ыкша
злой	кантың	скӧр
злопамятный	лӧӧль номт туйтнӧ ут	гусыӧн пурыйсь
знакомый знакомая женщина	вӧнӧ вӧнӧ нӧ	тӧдса тӧдса ань
знаменитый	сӧвмӧ мирн вӧнӧ хӧтна	нималана

Золотой 1) из золота золотое кольцо 2) прекрасный: золотые мысли	сõрниң сõрниң туля  сõрниң номт	зарни зарни чунькытш  вежõра мõвпьяс
зоркий	посың сампа хõтна	ёсь синма
зрячий	самың	аддзысь

## И

известный	вāнэ	нималана
извилистый	сякаралым миннэ, мёсгың	чукыль- мукыль
излишний излишние вопросы	арыг арыг вопросыт	коланасьыс вывтї вывтїасян юалõмьяс
изменяемый	мõт хурипаг ёмтнэ	вежлалана
изнеженный	поньхалтым	лелькуйтõм
изношенный	пёс, õньсим	ёна новлõм
икряной	пõрың	пõкья
илистый илистая река	лывиң лывиң я	ньюйтõсь ньюйтõсь ю
иностранный иностранный язык	мõтпал мā мõтпал мā лāтың	суйõр сайса суйõр сайса кыв
интересный интересная сказка	пўмысь пўмысь мõйт	пельсадь кыскана пельсадь кыскана мойд
искусственный	намыл вāрим	киõн лõсьõдõма
испуганный	рохтуптым	повзьõм
испытанный испытанный человек	āрталым āрталым хõтна	сьõкыдсõ пыкõм сьõкыдсõ аддзылõм морт
исходный	õвылтахтын	петана; заводитана



К

каменистый	āхвасың	изъя
капризный (о ребёнке)	тэрсың	ыдждалысь
каткий (скользкий)	вольк	вильыд
кипячённый	пайтым	пуом
кислый кислая ягода	восърамың восърамың пил	шома шома вотос
клейкий	эльмың	лемасысь
клетчатый клетчатый платок	тосың хансап тосың хансап тёр	клетка сера клетка сера чышъян
книжный книжный магазин	нэпакың нэпак лэпка	небог небог лавка
кожаный	охың товыль, совныл вэрим	кучик
колотый 1) чем-либо острым 2) причинённый оружием колотая рана	халытым, ратым пэлтым пэлтым нюлми	кералом бытшкөм бытшкөм дой
колючий колючая трава	пэлялахтын пэлялахтын пум	сутшкасысь сутшкасысь турун
конкретный	макыг олнэ	синлы тыдалана
конный	лувың	вөв
конский	лув	вөв
коренной коренной народ	соссаң соссаң махум	вуж вужвойтыр
короткий короткие брюки	вэти вэти кась	дженъыд дженъыд гач
корявый корявое дерево	мокариң, сякариң мокариң йив	увья увья пу
Косматый косматая голова	пуның, лыпиң лыпиң пуңк	дзугсьом гона; кузь тошка сынавтом юрсиа юр

косолапый	сõви лāглуп, сõви нāкуп	пõлõс кока
костяной костяная ложка	лувныл вāрим лувныл вāрим нялы	лы лы пань
крайний	õвыл õлнэ, ёрт õлнэ	медся дорса
красивый	нётнэ, хорамың	мича
краснощёкий	вбгыр пāйтуп	гõрд бана
краткий краткая беседа	вāти вāти потыр	дженьыд дженьыд сёрни
крашеный крашеный пол	õльпыл сартым õльпыл сартым колкан	мавтõм мавтõм джодж
крепкий 1) прочный крепкий орех 2) сильный крепкий человек сильная степень проявления крепкий мороз очень насыщенный крепкий чай	тāк тāк пāквсам тāксар тāксар хõтпа яныг  яныг асирма осың осың сая	топыд чорыд õрек вына вына морт ён  луйсысыс кõдзыд сук сук чай
кривой	сõви	чукля
кровавый	кёлпың	вирõсь
кровожадный	кёлпың алнут киснэ	вирьюысь
круглолицый	пўвр вильтуп	гõгрõс чужõма
круглый круглый стол круглая чашка	ёңта, пувр ёңта пасан пувр āны	гõгрõс гõгрõс пызан гõгрõс доз
крупный	яныг	гырысь
Крутой 1) вертикальный крутая гора 2) резко разворачивающийся 3) о человеке	сома лёльнэ сома лёльнэ Ур илттыг ёңхыгпан  каның	сувтса веськыд керõс ёся бергõдчан  ярскõб
кудрявый	сяклиң	чикля юрсиа

курносый	хисьра нёлпа хётпа	чатыр ныра
кусовой	лѳмтың	торйѳдлѳм

Л

ласковый	нявлак, ѳрупсяң	мелі
левый левая рука левый берег	вѳртыпѳл вѳртыпал кѳт квѳлумпал вѳта	шуйга шуйга ки шуйга вадор
лѳгкий	кѳппнит	кокни
ледяной (со льдом) (очень холодный)	яңкың сака пѳлям	йиа лыѳ пыран кѳдзыд
ленивый	савың	дыш
летний летний день	туи туи хѳтал	гожся гожся лун
лицевой	ѳмас пѳл	банладор
личный	такви	ас
ловкий	ѳпрың, кѳркам	винѳв
ложный ложное сообщение	уркың уркың ляххал	ылѳг ылѳдлан юѳр
ломкий ломкий лёд	молях саквалан молях саквалан яңк	жугласян жугласян йи
лохматый (с густой, длинной шерстью) лохматая собака лохматая шапка лохматая голова	лыпиң, пуның  лыпиң ѳмп пуның кѳнт пулпың пуңк	кузь гѳна  кузь гѳна пон гѳна шапка дзугсьѳм юрсиа юр
лучший	сяр ѳмас	медбур
лысый лысая голова лысый старик	няр няр пуңк няр пуңкуп матум ѳйка	куш юра куш юр юрситѳм пѳрысь пѳль
любимый любимая дочь	ѳрнѳ, ѳруптан ѳрнѳ ѳгим	мусса мусса ныв

любознательный	сāв вāрмалъ ханисътан ос вāрнэ хōтпа	уна тōдны кōсйисъ
любой любой человек	кāсың кāсың хōтпа	быдōн быд морт
любопытный	мувлахи бōлнэ утытыл вармалите пумсялахтын хјтпа	быдлаб ныр суйысъ
лютый	няңра, катың	сьōлōмтōм

## М

маленький	мāнь	ичōт
малограмотный	мосъ нēпакыл хāснэ, мосъ ханисътахтым	этша велōдчōм
малолетний	тāланэ мосъся,иң мāнь хōтпа	ичōт арлыда
малый это платье мне мало	мāнь ты суп āнумн мāнь	ичōт тайō пасъкōмыс меным ичōт
мансийский мансийский язык	мāньси мāньси лāтың	йōгра йōгра кыв
матерчатый матерчатая сумка	тōрныл вāрим тōрныл юнтым хұрыг	дōра дōра киса
медленный	лāсял	ньōжмыд, надзōник
мелкий (о водоёме) (о предмете) мелкая рыба	тōсам мāнь мāнь хұл	ляпкыд посни посни чери
мелководный	мāнь витуп	ляпкыд ваа; кос ваа
мёрзлый мёрзлая рыба	пōлям пōлям хұл	кын кын чери
мёртвый (о человеке) (о животном)	сорумпатум хōлам, ўсум	кулōм кулōм

местный местный учитель	соссаң соссаңияврам ханисътан хум	татчӧс татчӧс велӧдысь
милый милая бабушка	ятил ятил анеквам (сясеквам)	муса муса пӧч, мусса ыджыдмам
мирный	сӧй	лӧнь
младший младший брат	мӧнь мӧнь ягып (ӧпси)	томджык томджык вок
многоводный многоводная Обь	яныг витуп яныг витуп ӧс	ыджыд ваа ыджыд ваа Об
многодетный	сӧв няврамың	уна челядя
многолюдный	сӧв мирың	уна йӧза
могучий	сӧв ёр ӧсьнэ	ыджыд вынйӧра
мокрый мокрая одежда мокрый снег мокрая шкура	витың витың маснут витың туйт витың сов	кӧтасьӧм кӧтасьӧм паськӧм ва лым кӧтасьӧм кучик
молодой молодой парень молодой картофель	мӧньлат мӧньлат пыг йильпи картопка	том том зон выль картупель
молчаливый	асталыг ӧлнэ	чӧв олысь
мороженный мороженная рыба	пӧльтым пӧльтым хӱл	кынтӧм кынтӧм чери
мохнатый	лыпйың	гӧна
мощный	сака ёр	вынйӧра
мудрый	сӧв номтың, мутраң	вежӧра
мягкий мягкая шкура	кӧминьт кӧминьт сов	небыд небыд кучик
мятый	нӧсарӧлум, ломарӧлум	куснялӧм, чукрасьӧм

## Н

наглый	пуның вильтуп	яндзим тӧдтӧм
наглядный	сусылтанкве рӧвнэ	син водзӧ сувтӧна

надёжный	вёськат	лача кутана
нарядный нарядное платье	хорамың хорамың суп	вöччöм мича паськöм
настойчивый	вориң	зіль
настоящий	мāк	ина, збыль
находчивый	осьмарың	ёсь вежöра
начитанный	нэпакың	уна лыддысьöм
неблагодарный	топал, пұмасип лāvтāl	бур вöчöмсö вунöдысь
небольшой	мāнь, ёмас яныт	неыджыд, ичöтик
небрежный (о человеке) (о работе)	мори вārнэ мори вāрим	кикурöда тышкас-мышкас
неважный	тöпал	омöлик
неверный (ошибочный) (о человеке)	лöльсың агтуңкве рöвтал	ылöдана ылöдчысь
невнимательный	хöтпа лāтың ат хұнтлын	ылалысь
невиданный невиданное дело	вāсинтаттāl вāсинтаттāl тēла	аддзывлытöм аддзывлытöмтор
негодный	ат хöйхатнэ	шогмытöм
неграмотный	нэпакыл хāстāl	велöдчытöм
недовольный	номтэ ат патнэ	лёк руа, дöзмöма
недостающий	ат тöвылхатнэ	тырмытöм
нежный	эруптахтын	мелі
незаметный	сытамыл	тыдавтöм
нездоровый нездоровый человек	āгмың āгмың хöтпа	абу дзоньвидза, висьлöс висьлöс морт
незнакомый	хасьтāl, вātāl	тöдтöм
неизвестный	ат вāнэ	абу тöдса
неисправный	ёмас сирыл вāруңкве рöвтал	жугалöма
некрасивый некрасивая шуба	нёттāl нёттāl сахи	мисьтöм мисьтöм пась

немой	супнѣлмтāl	кывтōм-пельтōм
необходимый	ѣрнэ	колана
необъятный	самн нāнктāl, палын хултāl	синмōн аддзытōм, пельōн кывтōм
неожиданный	илттыг	виччысьтōм
непобедимый	ат ѣлымтан, ѣлымтаттāl	вермавтōм
непонятный	торгамтаттāl	гōгōрвотōм
непослушный	хунлаттāl	кывзысьтōм
непромокаемый	ѣстāl, вит ат тāратанэ	кōтасьтōм
непроходимый	пасапататтāl	мунны позьтōм
неравный	акв ѣр ат ѡсьнэ	абу ѡткодь
неразлучный	киттыг уртхаттāl	торйōдчытōм
нервный	мори кантын	ызыысь
нерешительный	матыр вāрунқве тāра ат пухтын	рам
неровный	урамын, састумтāl	абу шыльыд, мылькъя
неряшливый	тōпал, пāнқын	дурк, урōса олысь
несокрушимый	ѣлымтаттāl	вермавны позьтōм
несправедливый	вѣськат сирыл ат вāрнэ	абу веськыд синма
нестерпимый	веритаттāl	лэптыны позьтōм
несчастный	сōттāl	шудтōм
нетерпеливый	кūмтāl	этша лэптысь
неудобный	ōньсюнқве ат хōйхатнэ	абу кийв
неуклюжий	хутсаттāl	сьōкыд вōраса
неутомимый	усьтāl	мудзтōм
нечестный нечестный человек	лāпалахтын лāпалахтын хōтпа	абу веськыд абу веськыд морт
нижний	ѣлы	улыс, увса
низкий	талква	ляпкыд
новенький	йильпи	вылиник
новогодний	йильпи тāl порат ѡлнэ	вьльвося

новый	йильпи	выль
нормальный	мёртыс хурип	лёсялана, шогмана
ношенный	õньсим	новлõм
ночной ночные звёзды	эти эти совыт	войся войся кодзувьяс
нужный	э́рнэ	колана
нынешний нынешние времена	ань ты õлнэ ань ты õлнэ пора	õнiя õнiя кад

## О

обгорелый	мувлахи тaйм	чишкасьõм
обидчивый	номтэ мори лüолиг ёмтнэ хõтпа	дõзмышь
облачный	тулың	кымõра
образованный	нэпакыл хаснэ, сав ванэ	велõдчõм
обрывистый	аврахың	кыркõтша
обширный	лосит	паськыд
общественный	мир	õтувья
общий	пуссын мир магыс õлнэ	õтласа
обыкновенный	арыгмаг хурилаг ат õлнэ	велалõм
обязательный	мак	быть колана
овальный	ёңта	гõгрõстõм пома
огненный огненный шар	наиң наиң шар	биа биа кытш
огромный огромный дом	сака яныг сака яныг кол	ыджыдысь-ыджыд ыджыдсьыс-ыджыд керка
одарённый	номтың	енбиа
одинаковый	аквхурипа	õткодь
одинокий	таквтёт õлнэ	õтка
одноствольный одноствольное ружьё	акв сунтуп акв сунтуп писалъ	õти ствола õти ствола пищаль



одноцветный	аквсыр ӧльпыӄ	ӧти рӧма
одушевлѐнный	лылыӄ	ловья
окружающий	мӱвлахи ӧлнэ	кытшалысь
опасный опасный зверь	пилысьмаӄ пилысьмаӄ вӧруй	олӧм воштана повзьӧдлана вӧрса пемӧс
опрятный	сыстам	сӧстӧм, пельк
опытный	сӧв вӧрмалъ вӧнэ, ӧлым матыр-ӧти вӧӄкве патум	велалӧм
основной	ӧрнэ	медшӧр
особый	такви хурип, янас ӧлнэ	торья
остальной	хультум, мӧт	коляс
осторожный	хурахлын, ӱргалахтын	видзчысьысь
остроконечный	тальхыӄ	ӧсь пома
острый (хорошо режущий) острый нож (заострѐнный) острая игла	пӧлп  пӧлп касай тальхыӄ тальхыӄ юнтуп	лэчыд  лэчыд пурт ӧсь ӧсь ем
остроумный	сака номтыӄ, номт молях хӧнтыгпаӄкве хӧснэ	ӧсь вежӧра
отважный	пилтӧл	повтӧм
ответственный	рӱпататэ ӧмасыкв вӧрнэ хӧтпа	кыв кутысь
отдельный	янас ӧлнэ	торья
открытый	пӧлыг ӧлнэ	восьса
отличный (очень хороший) (отличающийся, иной)	сяр ӧмас мӧт хурипа	медбур мӧд сикас
отрывной отрывной календарь	хот-манумтан хот-манумтан календарь	нетшыштана нетшыштана лунлыддӧд
отсталый	юв-хультум	кольчӧм

отсутствующий	тытат ълнэ	тані абу
отчаянный	юв-ўрхатгāl	ньōти видзчысьтōм
охотничий охотничья собака	вōраян алысьлан āмп	вōралан вōралан пон
ошибочный	мōт сирыл, лѳольсың вāрим	ылѳодана

## П

пасмурный пасмурный день	тулың, кумал кумал хотал	букуш букуш лун
пассажирский пассажирский поезд	мир тотыглан мир тотыглан нāиңтуйт	йѳѳѳ новлѳдлан йѳѳѳ новлѳдлан поезд
первобытный	мир ѳлупса сяр йис порат ѳлум	медводдза йѳѳ оласнога
первомайский	ѳвыл май	ода-кора медводдза лунся
первоначальный	сяр ѳвыл	водзвывса
первый	ѳвыл	медводдза
передний передний угол дома	мулы мулы сам	водзвывса водзпом
передовой	сāртын ѳлнэ	юрнуѳдысь
перелётный (о птицах)	мѳртын мāн тыламлан	тѳв кежѳ лэбысь
песцовый	лѳлак	кынь
песчаный песчаный берег	сѳй сѳй рѳсь	лыа лыа вадор
печальный	тыстын	шог
печёный печёный хлеб	вāрим вāрим нāнь	пѳжалѳм пѳжалѳм нянь
пеший	лāглыл миннэ	пода
пёстрый	хансаң	сера
письменный	хансым	гижѳода

питательный	пӧртың	сьӧлӧм нурья
платный	ойтнэ	дон мынтана
плетёный	сагим	кыӧм
плечистый плечистый мужчина	вӑҗның-консың вӑҗнын-консың хум	паськыд пельпома паськыд пельпома морт
плоский плоское блюдо	пӑнт пӑнт аны	ляс ляс тасьгӱ
плотный плотный снег	сяңыр сяңыр туйт	топыд топыд лым
плохой	люль	лӕк
подвижной (двигающийся)	яласаңкве вӕрминэ	вӧрысь
подвижный (лёгкий)	кӱпнит лӑглуп-кӑтуп	инас ӧшйытӧм
подводный	вит ёлы-пӑлт ӧлнэ	ваувса
подержанный	ӧньсим	видзӧм
подземный	мӑ ёлы-пӑлт ӧлнэ	муувса
подлёдный	яңк ёлы-пӑлт ӧлнэ	йиувса
подозрительный	матыр тавӕн номсын хурип	майшӧдлана
подходящий	рӧвнэ	лӧсялана
пожилой	яныглат	олӧма
полевой полевые цветы	харамӑң харамӑң лӱптат	видзвывса видзвыв дзоридзьяс
полезный	ӕрнэ	колана
полный (наполненный) (толстый) полная женщина	тӑглың ӧсың нӕвлиң-тӕпың ӕква	тыр кыз кызӱник ань
пологий	талква	алькӧс
полосатый полосатая ткань полосатый платок	сӑлмың сӑлмың тӧр ясмылың тӧр	визя визя дӧра визя чышьян
полуденный	хӧтальят	луншӧрся

полярный	полюсмувлахи ълнэ	полюсдорса
помятый	тынтлым	куснясьѡм
понятливый	номтың	гѡгѡрвоысь
понятный	торгамтан хурип	гѡгѡрвоана
поперечный поперечная протока	пѡри пѡри посал	вомѡна вомѡна вис
порожний порожнее ведро	тāтыл тāтыл вѣтра	тыртѡм тыртѡм ватлан
последний последние деньги	юи-ѡвыл юи-ѡвыл олн	медбѡрря медбѡрря сьѡм
послушный	лāтың хунтлын	кывйѡ сетчысь
посторонний	хасьтāл	йѡз морт
постоянный	акваг ълнэ	пырся
потешный	пумысь	серам петкѡдана
похвальный	эсгуңкве хѡйхатнэ	ошкана
похожий	аквхурипаг ълнэ	ѡткодь
правдивый	вѣськат номсуп	веськыдсѡ шуысь
правильный	вѣськат	веськыд
правый (находящийся справа) (справедливый)	ѣмаспāл вѣськат сирыл вāрнэ	веськыд веськыда вѡчысь
прежний	пѣс, сāртын ѡлум	важся
прекрасный	сака ѣмас	мичасьыс-мича
пресный пресная вода	солватāл солватāл вит	дуб дуб ва
приветливый	пасяң	нюмсера
привозной	хоттыл тотым	вайѡм
пригодный	хѡйхатнэ хулип	шогмана
приезжий	ѣхтум	локтѡм
прилежный	сымыңысь рўпитан	зільысь
приличный	суснэ хурипа ѣмас	лѡсялана; киѡ босьтана
приятный	мўстын, ѣмас	сьѡлѡм вылѡ воана

продолговатый	осьяхоса	кузьмӧс
продолжительный	хоса ӧлнэ	кузя кыссьысь
продуктовый продуктовый магазин	тӕнут тӕнут лӕпка	вӧлӧга вӧлӧга лавка
прозрачный	тӕра-постын	сӧдз; пырыс тыдалана
промысловый	алысьлан хурип уй	вӧралан
пронзительный	паляс лап-миннэ хурип суй	пель чунӧдана
простой 1) понятный 2) обычный	кӱпнит нас	гӧгӧрвоана, кокни быдлунья
противный	лӧбль	зывӧк
протяжный	лӕсял нӕргатахтылглан	нюжӧдлана
прохладный прохладный ветер	сӕкв сӕкв вӧткве	ыркыд ыркыд тӧвру
прочий	мӧтан	мукӧд
прошедший	ювле-хультум	кольӧм
прошлогодний прошлогодние ягоды	мӧлты мӧлты пилыт	кольӧм वोся; мӧймуся вотӧс
прошлый	ты элы-пӕлт ӧлум	важся
прямой (честный)	сохт вӕськат	веськыд зумыд сьӧлӧма
прямоугольный	нила сампа	веськыд пельӧса
птичий птичий клюв	товлыӳ уй товлыӳ уй нӕл	лӕбач лӕбач ныр
пуливый	рохтысьмаӳ	повззысь
пустой пустая чашка	тӕтыл тӕтыл ӕны	тыртӧм тыртӧм дозмук
пушистый	кӕминьт, пуныӳ	небыд гӧна
пыльный	порссыӳ	бусӧсь
пышный 1) мягкий 2) красивый	кӕминьт сака хорамыӳ	небыдик лӧсьыдик

## Р

равный	аквкем	өткодъ
радостный радостное сообщение	сйгтылың сйгтылың ляххал	нимкодъ нимкодъ юөр
разбитый	сакватым	жуглём
Разборчивый 1) строгий в выборе 2) чёткий, ясный	хасьгалахтуңке вёрмын торгамтахтын	бёрйысысь ясыд
разговорчивый	потрың	сёрниа
различный	сыре-сыр	торья
разный	савсыр	торьялана
ранний	сака алпыл	воддза
рассеянный	мори хўнтлан	ылалысь
рваный	хасьлум, маныгтым	косясьём
редкий	хара	шоч
резвый	кātуп-лāглуп	сюсь, тэрыб киа-кока
Резкий 1) порывистый резкий ветер 2) внезапный резкий удар	няңра няңра вōт илттыг илттыг юныгтан вāрмаль	лэчыд лэчыд тōв виччысьтōм виччысьтōм кучкōм
ржавый ржавое ведро	харңаиң харңаиң вётра	сiмōм сiмōм ватлан
ржаной	сэмыл коласныл вāрим	рудзōг
робкий	пилнэ	полысь
ровный	састум	өткодъ
рогатый	āнтың, мураң	сюра
родимый родимый край	самын патум самын патум сāме	чужан чужан му
родной	такви, рут	ас
румяный	вЫгыр, пāйтуп	банйōм

русский русский язык	русь русь лāтың	роч роч кыв
русый	войкан пуңкуп	веж
Ручной 1) сделанный руками 2) прирученный ручной олень	кāтыл вāрим кāтыл ъньсим, колың колың сāлы	кипомысь вѳчѳм кипом кипом кѳр
рыхлый рыхлая земля	кāминьт кāминьт мā	небыд небыд му

С

самодельный	кāаьтыл вāрим	ас киѳн вѳчѳм
самый самый красивый платок	сяр сяр нѳтнэ тѳр	медся медмича чышьян
свежий недавно добытый новый чистый свежее бельѳ	лылың йильпи сыстам сыстам хуйнэсовыт	выльѳн вайѳм выль сѳстѳм сѳстѳм улыс паськѳм
светлый (освещѳнный) (неяркий)	посың восыхнуве	югыд кельыд
свирепый свирепый ветер	няңра няңра вѳт	усьласысь лыад пыран тѳв
свободный	лыпась ѳлнэ	прѳст
священный	ялпың	вежа
северный северный ветер	луи луи вѳт	войвыв войтѳв
сегодняшний	тыхѳтал	талуңья
седой седая борода	вѳтым сѳлиң тус	дзор дзор тош
сельский сельский врач	пāвлың пāвлың лѳккар	сиктса сиктса бурдѳдысь
семейный	сѳмьял ѳлнэ	гѳтыра

семилетний	сāt тāl яныт	сизим арōса
сердитый	канытұ	скōр
серебряный	сйлыг олныл вāрим	эзысь
серьёзный	номтытұ	зумыд
сидячий	ўнлын	пукса
сильный	тāксар	ён, вына
складной складной нож	сāгумтахтын сāгум тахтын касай	кусыньтан кусыньтан пурт, кляпик
скромный скромный мальчик	рот, нёмса нёмса пьгрись	вежавидзысь рам детинка
скупой скупая старуха	сякыр сякыр матум эква	топыд топыд пōч
скупной	марсюм, кāстāl	гажтōм
слабый слабые руки слабый узел	вāгтāl сёмтāl катыг лынь мохлыл	жеб жеб ки личыд гōрōд
славный (прославленный) (красивый, приятный)	суитұ ёмас	нималана мича
сладкий сладкий чай	сāккарытұ сāккарытұ сйй	юмов юмов тшай
следующий следующая неделя	мōт мōтыт сāt	локтан локтан вежон
слепой	сампыльтāl	синтōм
сложный	рўпататұ	уна пōвста
сломанный сломанная ветка	сакватым сакватым таг	жугалōм чегōм вож
смелый смелый мальчик	пилтāl пилтāl пьгрись	повтōм повтōм зонка
смешанный	тāлыглым	сорлалōм
смешной	пўмысь, осьхоль	тешкодь
смирный	рот, сōй	рам



смолистый смолистое дерево	õҥхын õҥхын йив	сира сира пу
снежный	тўйтыҥ	лымъя
собственный собственный дом	такви такви колэ	ас ас керка
сознательный	номтыҥ	вежõра
солёный солёное море	солвалыҥ солвалыҥ витуп сярысь	сола сола саридз
солнечный солнечный день	хõталыҥ хõталыҥ хõтал	шонди́а шонди́а лун
сомнительный	ёмасякв тарапаттáл	майшõдлана
сонливый	ўлмыҥ	унзиль
сонный	ўлмыҥ	узьысь
соответствующий	хõйхатнэ	лõсялана
сорный сорная трава	порсыҥ порсыҥ пум	ёг ёг турун
соседний соседний дом	пõх, та та кол, пох кол	орчча орчча керка
сочный сочные ягоды	витыҥ витыҥ пилыт	польдчõм польдчõм вотõс
спелый спелая черёмуха	понсум понсум лям	кисьмõм кисьмõм льõм
специальный	мõртыс магыс õлнэ	торйõдõм
спешный	молямлан	тэрмасына
сплошной	аквпис	дорывыв вевттыана
спокойный	хильтáл, рот	лõнь
спорный	ворасьлахтын	вензяна
способный	вёрминэ (хõтпа)	кужысь
справедливый	сõлиҥ	веськыдсõ висьталысь
средний средняя дочь	котиль котиль áгим	шõркост шõркост ныв
срочный	молямлан, молямтан	тэрмõдлана

стальной стальной нож	ёмтан ёмтан касай	уклад уклад пурт
старательный	сымыңысь тахнэ	зіль
старинный	йистағыл ёлнэ	важъя
старший	янгыг ёлнэ	пёрысьджык
старый (о человеке) (о вещи)	матум пёс	пёрысь важ
столовый столовая ложка	тэ́нэ ма́гыс ёлнэ тэ́нэ ня́лы	се́ян-юан ыджыд пань
странный странная игрушка	таквисыр хасьта́л ёнгынут	тешкодъ тешкодъ чача
страшный страшный зверь	пи́лысьмаң пи́лысьмаң вруй	повзы́одана повзы́одана вёрса пемёс
строгий	ёмас сирыл та́кысь кисхатнэ хётпа	чиршё́длысь
сумасшедший	китхал ёлнэ	торксё́м вежбра
суровый	ня́ңра, ка́нтың	чорыд сяма
сухой	то́сам	кос
сухопутный	то́сам ма́т яласанэ	кос му вы́вса
сучковатый	тагың	увья
сырой 1) влажный сырая погода 2) неварёный сырая рыба 3) незрелый незрелая ягода	витхарең витхарең то́рум ня́р ня́р хул ня́р ня́р пил	васё́д васё́д ывла уль уль чери кисьмы́том кисьмы́том вотёс
сытный	по́ртың	по́тёса
сытый	сьме ат Э́тгалан	по́т
сушёный	то́слым	косы́том
счастливый	сё́тын	шуда
съедобный	тэ́нэ хурип	се́йны позяна (се́ян)

Т

таёжный	вӱр ӱсьнэ	пармаса
талантливый	яныг номтыӢ	киподтуя
талый талая рыба	толум толум хӱл	сылӱм ёжалӱм чери
твёрдый твёрдая земля	сурум, так сурум ма	чорыд кос му
терпеливый	вӱритыпыӢ	уна лэптысь
тесный	марум	дзескыд
тёмный тёмная комната	турман турман колнак	пемыд пемыд вежӱс
тёплый тёплый день	регыӢ мӱлтып хӱтал	шоныд шоныд лун
тихий 1) негромкий 2) медленный 3) спокойный	суйтӱл лӱсял рот, хильтӱл	лӱнь надз рам
толковый	номтыӢ	вежӱра
толстый	осыӢ	кыз
тонкий	осься, вӱвта	вӱсни
топкий топкое болото	самаиӢ самаиӢ яӢкылма	кадья кадья нюр
топлёный	пӱлтым	сывдӱм
торопливый	молямлан	тӱрмасын
точёный	кӱвтым	векньӱдӱм
точильный	лэстан	лэчтан
точный	вӱськат, эрнэ	стӱч
тощий	урум	жеб, омӱльтчӱм
травоядный	пум тӱнэ	турун сӱйысь
требовательный	тӱкысь кискхатнэ хӱтпа	тшӱктана, кесӱӱдлана
трезвый	сӱйк	садь

трудный трудная дорога	тәрвитың тәрвитың лёңх	сьёкыд сьёкыд туй
трудолюбивый	кәркам	уджач
трусливый	пилнэ, пиласи	полысь
тугой тугой узел	воңнум воңнум мохлыл	зэлыд зэлыд гөрөд
туманный туманный день	сэңквың сэңквың хөтал	руа руа лун
тупой тупой нож	няс няс касай	ныж ныж пурт
тусклый	сатум постәл	дзурс, чуска
тяжёлый тяжёлый мешок	тәрвитың тәрвитың хурыг	сьёкыд сьёкыд сепыс

## У

уважаемый	мирн янытлан, эруптан хөтпа	пыдди пуктана
уверенный	тәкысь агтнэ	асьсё бура кылысь
угрюмый	марсюм	букшасьысь
удачный	әртмың	лөсялана
удивительный	пумысь	шензьөдана
удобный	тув-рөвнэ	кивыв
ужасный	пилысьмаң	повзьөдана
указательный	яныг тулёвыл	индана
умелый	хәснэ хөтпа	кужысь
умный	номтың	юр сая, юра
упитанный	нёвлиң-тэпың	вир-яя
упорный	майхаттәл, таквинәтэ тәкысь өсьнэ	зіль
упругий	тәк, воңнум	зэлыд
упрямый	вориң	асныра

усатый	тусың	уска
усердный	сымыңысь	уджач
успешный	эл-нэглын	лючки вӧчӧм
усталый усталый путник	ӯсюм ӯсюм яласан хӧтпа	мудз мудзӧм туйморт
устарелый	пӕсмум	важмӧм
устный	супыл, номтыл вӕрнэ	вомгора
утомительный	вӕгтӕл патнэ вӕрнэ	мудзтана
учебный учебный год	ханисьтахтын ханисьтахтын тӕл	велӧдчан велӧдчан во
уютный	хорамың, ӧлункве рӧвнэ хурип	лӧсьыл

Ф

фальшивый	лӕпалахтыглан хурип	ылӧдлана, абу ыльвывса
-----------	---------------------	---------------------------

Х

хантыйский хантыйский язык	ӕс ӕс лӕтың	йӧгра йӧгра кыв
хвастливый	ӕсыгхатнэ	ошйысьысь
хвойный хвойное дерево	тӕлың тӕлың йив	лыска лыска пу
хилый	ӕгмхарең	жебиник
хитрый	осьмарең	наян
хищный	нӕлың	вирьюысь
холодный	асирман	кӧдзыд
холостой	нӕтӕл	гӧтыртӧм
хороший	ӕмас	бур
храбрый храбрый воин	пилтӕл пилтӕл хӧнтхум	повтӧм повтӧм шыпурта

хромой	нõхнэ	чотысь
хлебный хлебный магазин	нянь нянь лāпка	нянь нянь лавка
хмурый	турман	букуш
хозяйственный хозяйственный магазин	õлтулың õлтулың	овмõс пыкан овмõс пыкан лавка
холмистый холмистая местность	сыпың урамың мā	мылькйõсь мылькйõсь му
худой 1) неупитанный худые ноги 2) плохой худые мысли	урум урум лāглыг лõль лõль номтыт	кос кос кок лёк лёк мõвпъяс
худощавый	урумнув	коснõд

## Ц

цветной	õльпың	уна рõма
целый	пус	дзонь
ценный	тының	дона

## Ч

чайный чайная чашка	сйй сйй āны	тшай тшай юан чашка
Частный 1) отдельный 2) личный	янас такви торы*	торъя ас
частый 1) густой: густой лес 2) быстро чередующийся частые дожди	пāль: пāль вõр вāтихал  вāтихал ракви	сук: сук вõр тшõкыд  тшõкыдыд зэр

червивый червивый гриб	ӯиҥ ӯиҥ лāхс	номырōсь номырōсь тшак
черно-бурый черно-бурая лиса	сэмыл сэмыл охсар	сьōдовруд сьōд руч
черноволосый	сэмыл āтпа	сьōд юрсиа
черноглазый	сэмыл сāмпа	сьōд синма
чернокожий	сэмыл алпи́па	сьōд кучика
честный честное слово	вёськат вёськат лāтыҥ	збыль збыль шуа
чёрствый чёрствый хлеб	сурум сурум нянь	чорыд чорыд нянь
чистый чистая одежда чистое небо	сыстам сыстам маснут атыр тōрум	сōстōм сōстōм паськōм кымōртōм енэж
читальный	ловинньтан (колнак)	лыддысян (жыр)
чищенный	сыстамтым	весалōм
чудесный	хасьтāл	шемōсмōдана
чудовищный	яныг пилысьмаҥ	кувмōн повзьōдана
чужой	мōтхōтпа	мōд; мōд морт
чуткий	матыр атаян, молях торгамтан	небыд сьōлōма

### Ш

шаловливый	м улум	ышмысь
швейный	йонсхатнэ	вурсян
шероховатый	кёрссинҥ-тёррсиҥ	чошиōсь
шерстяной	пунный вāрим	вурун
шёлковый	ярмак	шōвк
широкий широкое платье	пāхвыҥ лосит суп	паськыд паськыд паськōм
широкоплечий	вāҥныҥ-консыҥ	паськыд пельпома
школьный	школа	школа

шумливый	суиң, суй в̄арнэ	гора
шумный шумные улицы	суиң суиң усхулыт	зыка зыка пурысьяс
шустрый	а̄прың	асӧдзыс сюсь
шутливый	осьхолиң	шмонитысь

## Щ

щедрый	л̄аскат	лышкыд
щуплый	урум	косньӧд

## Э

эмалированный	ӧльпын сартым	маля
---------------	---------------	------

## Ю

юный	м̄аньлат	том
------	----------	-----

## Я

ядовитый	л̄ӧль тэрпиң	ловьяӧс виана
якутский якутский язык	саха саха латың	якут якут кыв
яркий	сака посың	дзирдалана
яростный	сака кантың	ызьӧм

*Прилагательные, обозначающие цвета.*

*Сыре-сыр оспа, хурина намаян прилагательныит.*

*Рӧм петкӧдлысь кывбердъяс.*

алый	к̄ѣлп	югыдгӧрд
белоснежный	т̄уйт хурип войкан	лым еджыд



белый белый платок	войкан, яңк яңк төр	еджыд еджыд чышъян
бледно-зелёный	нярппум оспа	кельыд турунвиж
бледный	сёнх	кельыд
бордовый	вЫгыр	пемыдгөрд
бурый	сЭмылхарпа	пемыдруд
голубой голубое небо	атырхари атырхари төрум	кельыдлөз кельыдлөз энэж
жёлтый	восьрамхарпа	кольквиж
зелёный	нярппум оспа	турунвиж
золотой	сөрниң оспа	зарни
коричневый	хариң сас оспа	чайвиж
красный	вЫгыр	гөрд
молочный	яңк, сяквит оспа	йөв рөма
оранжевый	восьрам-выгырхарпа	пуом йөв рөма
пёстрый	хансаң	сера
разноцветный	савсыр хансаң	уна сикас рөма
розовый	выгырхарпа	лежнөг рөма
румяный	выгыр пайтуп	банийом
рыжий	кёлп	гөрд
рябой	хуйтум вильтуп-сампа	сера чужома
светлый	восых, восыхнуве	югыд
серебристый	сялыголн оспа	эзысь рөма
серый	сЭмылхарпа, хопсат	руд
синий	атырхари хурипа	лөз
смуглый	сЭмыл оспа	мугов
чёрный	сЭмыл	сьод

*Прилагательные, обозначающие масти животных.*

*Ўйхулыт осаныл-хараныл намаян прилагательныит.*

*Пемӧс гӧн рӧм нимтысь кывбердъяс*

беломордый	яӋк пӗлуп-вильтуп	каля юра, калюш
белый	нярав	еджыд
буланный (с желтизной разных оттенков)	хатыр	кольквиж
бурый	сӗмылхарпа	пемыдруд
вороной вороной конь	сӗмыл сӗмыл лув	сьӧд сьӧд вӧв

**Имена числительные.**  
**Числительный намыт.**  
**Лыдакывъяс**

*Количественные числительные.*  
*Количественный числительныйит.*  
*Лыд вылӧ индысь кывъяс*

один, раз	аква	ӧти, ӧтик
два	китыг	кык
три	хурум	куим
четыре	нила	Нель
пять	ат	вит
шесть	хӧт	квайт
семь	сӓт	сизим
восемь	нӗлолов	кӧкъямыс
девять	онтолов	ӧкмыс
десять	лов	дас
одиннадцать	аквхуйплов	дас ӧти
двенадцать	китхуйплов	дас кык
тринадцать	хурумхуйплов	дас куим
четырнадцать	нилахуйплов	дас нӗль
пятнадцать	атхуйплов	дас вит
шестнадцать	хӧтхуйплов	дас квайт
семнадцать	сӓтхуйплов	дас сизим
восемнадцать	нӗлоловхуйплов	дас кӧкъямыс
девятнадцать	онтоловхуйплов	дас ӧкмыс
двадцать	хус	кызь
тридцать	вӓт	комын
сорок	налыман	нелямын
пятьдесят	атпан	ветымын
шестьдесят	хӧтпан	квайтымын

семьдесят	сāтлов	сизимдас
восемьдесят	нѣлсāт	кōкъямысдас
девяносто	онтырсāт	ōкмысдас
сто	яныгсāт	сѣ
двести	китсāт	кыксѣ
триста	хурумсāт	куимсѣ
четыреста	ниласāт	нѣльсѣ
пятьсот	атсāт	витсѣ
шестьсот	хōтсāт	кwaitсѣ
семьсот	сāтсāт	сизимсѣ
восемьсот	нѣлоловсāт	кōкъямыссѣ
девятьсот	онтоловсāт	ōкмыссѣ
тысяча	сōтыр	сюрс

*Порядковые числительные.*

*Порядковый числительныйит.*

*Арта лыдакывъяс*

десятый	ловит	дасōд
двадцатый	хусыт	кызьōд
тридцатый	вāтыт	комынōд
сороковой	налыманыт	нелямынōд
пятидесятый	атпаныт	ветымынōд
шестидесятый	хōтпаныт	кwaitымынōд
семидесятый	сāтловит	сизимдасōд
восемидесятый	нѣлсāтыт	кōкъямысдасōд
девяностый	онтырсāтыт	ōкмысдасōд
сотый	яныгсāтыт	сѣōд
тысячный	сōтырит	сюрсōд

# **Местоимения.** **Местоименияит.** **Нимвежтасъяс**

*Личные местоимения.*

*Личный местоименияит.*

*Морта нимвежтасъяс*

я	ам	ме
мы (двое)	м̄ан м̄ен	ми ми
ты	наҗ	тэ
вы (двое)	н̄ан н̄эн	ті ті
он, она, оно	тав	сійӧ
они (двое)	т̄ан т̄эн	найӧ найӧ

*Притяжательные местоимения.*

*Притяжательный местоименияит.*

*Асалан нимвежтасъяс*

мой, моя, моё это мой отец	ам ты ам а́тям	меням тайӧ-меням айӧй
наш, наша, наше это наш сад (нас двоих)	м̄ан ты м̄ан ййвув м̄ен	миян тайӧ миян пуйӧр миян
твой, твоя, твоё твой брат играет на улице	наҗ наҗ каҗкын конёнг	тэнад тэнад вокыд ывлаын ворсӧ
ваш, ваша, ваше ваша книга очень интересная (вас двоих)	н̄ан н̄ан н̄эпакын сака пумысь нэн	тіян тіян небӧгныд зэв ёна воӧ съӧлӧм вылӧ тіян

его, её его мама наша учительница	тав тав омагэ мән учителей	сылён сылён мамыс миян велёдысь
их их сети (их двоих)	тән тән хулпаныл тэн	налён налён кулёмъясныс налён

*Указательные местоимения.*

*Указательный местоименият.*

*Индан нимвежтасъяс*

этот, эта, это этот мальчик	ты, тый, тыи ты пЫгрись	тайё тайё зонкаыс
тот, та, то то дерево	та та ййв	эсийё эсийё пуыс
такой, такая, такое	тамле	татшём

*Неопределённые местоимения.*

*Неопределённый местоименият.*

*Урчиттём нимвежтасъяс*

кто-нибудь, кто-либо	хоты хётпа	кодкё
кто-то	хётпа та	кодсюрё
что-нибудь	матыр хомыл	мыйкё
что-то	матыр та	мыйсюрё
какой-нибудь	матырмат, хоттымат	кутшёмкё
какой-то	матхурип мат	кутшёмсюрё
который-то	хотьют, хотты	кымынёдкё
некоторый	тёва	ёткымын
несколько	матахмат, матахкем	кымынкё
чей-то	хоты мат	кодлёнкё

*Отрицательные местоимения.*

*Отрицательный местоименият.*

*Соссяна нимвежтасъяс*

никто	нэмхотъют	некод
ничто	нэматыр	нинӧм
некого некого попросить	нэмхотъют нэмхотъют вӧвуҥкве	некодӧс некодӧс корны
ничего	нэматыр	нинӧм
никакой, никакая, никакое	нэматыр хурип	некутшӧм
ничей ничей дом не был на замке	нэмхӧтпа нэмхӧтпа кол а́витэ лап-тумантым ат ӧлыс	некодлӧн некодлӧн керкаыс эз вӧв томана

*Лично-указательные местоимения.*

*Лично-указательный местоименият.*

*Морта-индана нимвежтасъяс*

я сам	амки	ачым
ты сам	наҥки	ачыд
он сам	такви	ачыс
мы сами (двое)	мӑнки мӑнки	асьным асьным
вы сами (двое)	нӑнки нӑнки	асьныд асьныд
они сами (двое)	тӑнки тӑнки	асьныс асьныс

*Лично-возвратные местоимения.*

*Лично-возвратный местоименият.*

*Ас вылӧ вуджана нимвежтасъяс*

я себя	амкинам	ачымӧс
ты себя	наҥкинан	асьтӧ

он, она, оно себя	таквинātэ	асьсö
мы себя (двое)	мāнкинав мēнкинамēн	асьнымöс асьнымöс
вы себя (двое)	нāнкинāн нэнкинан	асьнытö асьнытö
они себя (двое)	тāнкинāны тэнкинатэн	асьнысö асьнысö

*Вопросительно-относительные местоимения.*

*Вопросительно-относительный местоименият.*

*Юалана-урчитана нимвежтасъяс*

кто	хотыют, хōнха	кодi
что	маныр	мый
какой, какая, какое	манхурип, манъяныт	кутшöм
который, которая, которое	хоты, хотыют	кымынöд
чей, чья, чьё это чей дом?	хотыют ты хотыют кол?	кодлöн кодлöн тайö керкаыс?



**Глаголы.  
Глаголыт.  
Кадакывъяс**

близиться	ляпамантуңкве	матыстчыны
бодать	вāнкыртаңкве	люкавны
бодаться	вāңкыртахтуңкве	люкасьны
болеть рука болит	āгмыңыг олуңкве кātум āгмың	висьны киōй висьō
Болтать 1) размещивать 2) делать движения в стороны 3) говорить без умолку	равтуңкве хосгуңкве  мори потыртаңкве	гудравны ōвтчыны  быргыны
болтаться 1) качаться 2) о жидкости в сосуде 3) ходить без цели	хоссыгхатуңкве хулъялтахтуңкве мори ёмыгтаңкве	ōвтчыны солькъясьны жōдзны
бороться	воритотуңкве	вермасьны
брюсь	воритотэгум	вермась
борешься	воритотэгын	вермасьн
борется	воритоты	вермасьō
бояться боюсь боишься боится	пилуңкве пилэгум пилэгын пилы	повны пола полан полō
бранить браню бранишь бранит	ляввыльтаңкве ляввыльттылум ляввыльттылын ляввыльттытэ	видны вида видан видō
бродить 1) скитаться 2) по воде, по снегу	осялāлуңкве сусыгтаңкве	шōйтны келавны
бросать 1) кидать 2) переставать	пāхвтуңкве пōйтантаңкве	шыблавны дугдыны; чōвтчыны

бросаться 1) устремиться 2) снежками	лайхатыглалуңкве туйтыл пāхвтхатуңкве	вувзъысьны лымйōн шыбласъны
бросить 1) кинуть 2) выбросить	лыңкве кон-вуськасаңкве	шыбитны чōвтны
брызгать	расгалтаңкве	резны
бывать (случаться) бывают интересные случаи	ōлыглаңкве пумысь накыт ōлыглэгыт	овлывлыны тешкодъторъяс овлывлōны
быть (существовать) быть дома	ōлуңкве юн ōлуңкве	лоны лоны керкаын

## В

валить 1) обрушивать вниз 2) складывать	ёл-паттунңкве анятаңкве	уськōдны чукōрō лōдны
валиться	ёл-патантаңкве	киссьыны
валяться валяюсь в песке	поварāлуңкве сāйт поварāлэгум	туплясьны лыаын туплясьны
варить	пайтуңкве	пуны
вариться	пāйтахтуңкве	пусьыны
вбегать	юв-хāйтыглāлуңкве	котōрōн пырны
вбежать	хāйтыл сятапаңкве	котōрōн пырны
ввести	юв-вāнттуңкве	пыртны
ввозить	юв-тотыглāлуңкве	вайны
вдевать	пуптуңкве	пысавны
вдеть	пуптапаңкве	пысавны
вдохнуть	лылаяңкве	лолыштны
вдыхать	лылы хартуңкве	лолавны
везти (кого, что?)	тотуңкве	нуōдны
велеть	матыр вāруңкве лāвуңкве	тшōктыны

верить	агуҥкве	эскыны
вернуть 1) отдать обратно 2) заставить вернуться	ювле-миҥкве ювле-ёҥхуҥкве	бөр сетны бергӊдыны
вернуться	ювле-ёҥхуҥкве	локны
веселиться	пумась, кӑс варуҥкве	гажӊдчыны
вести 1) за руку, за узду веду больного 2) нести	вӑнттуҥкве ӑгмыҥ хӊтпа вӑнттылум тотуҥкве	нуӊдыны висьысьӊс нуӊда нуны
вешать 1) помещать в висячем положении 2) взвешивать	тагталаҥкве вёскалаҥкве	ӊшӊдыны веситны
взбираться	ворил нох-хӑҥхантаҥкве	кавшасьны
взглянуть	аҥкватӑлуҥкве	видзӊдлыны
вздыхнуть	тыстувьяҥкве	ышловзъыны
вздрогнуть	тӊрамаҥкве	парквайны
вздохать: 1) делать вздохи 2) горевать	лылтуҥкве тыстуҥкве	ышлолавны майшасьны
взлететь	нӊх-тыламлаҥкве	лӊбзыны
взмахнуть рукой, с угрозой	хосувлаҥкве усыгтаҥкве	ӊвтыштны ӊлӊдана шеныштны киӊн
взобраться	ворил нӊх-хӑҥхуҥкве	кавшасьны
взорвать	покматапуҥкве	пасьвартны
взрывать	пӑлыг-манумтантуҥкве	зорвитны
взрываться	пӑлыг-покматӑнтуҥкве	пасьмунавны
взять возьму возьмёшь возьмёт	виҥкве выгум выгын выг	бӊсьтны бӊсьта бӊсьтан бӊсьтас

взяться возьмусь возьмёшься возьмётся	войхатуҥкве войхатэгум войхатэгын войхаты	босьтчыны босьтча босьтчан босьтчас
видеть	нāнкуҥкве	аддзыны
висеть	хануҥкве	о́шавны
вкатить	юв-поварттаҥкве	быгыльтōмōн пыртны
вклеить	тув-хāнлуҥкве	лемавны
внести	юв-тулуҥкве	пыртны
водить 1) многократное действие от слова «вести» 2) управлять	вāнтатāлуҥкве  рупитаптāнтуҥкве	новлōдлыны  веськōдлыны
возвратить 1) отдать 2) вернуть с пути	ювле-минкве ювле-ёхтуҥкве	бōр сетны бергōдны
возвратиться 1) с пути 2) домой	ювле-ёҥхуҥкве юв-ёхтуҥкве	бергōдчыны гортō локны
возвращать 1) отдавать 2) с пути	ювле-майлыглāлуҥкве ювле-ёхтыглāлуҥкве	бōр сетны бергōдны
возвращаться 1) с пути 2) домой	ювле-ёҥхыглāлуҥкве юв-ёхталāлуҥкве	бергōдчыны гортō локны
возить (в разное время, в разном направлении)	тотыглāлуҥкве	новлыны
воевать	хōнтлуҥкве	косясьны
войти	сялтуҥкве	пырны
вручать	майлāлыглаҥкве	сетны киō
вручить	миҥкве	сетны киō
вскарабкаться	нōхаль вāңкуҥкве	кавшасьны
вскипятить	пāялтаптуҥкве	пузбōдны

вскрикнуть	рõңхувлаңкве	городны
вспомнить	номылматуңкве	тõд вылõ уськõдны
вспыхнуть огонь вспыхнул	пёламлаңкве най пёламлас	виччысьтõг õйыны би виччысьтõг õйис
вставлять вставлять стекло	юв-тусьтыгләлуңкве тув-тусьтуңкве	пуктыны стеклõ тэчны
встретить	хõнтуңкве	паныдавыны
встретиться	хõнтхатуңкве	паныдасыны
встречать	хõнтыгләлуңкве	паныдавыны
встречаться	хõнтхатыгләлуңкве	паныдасылыны
втащить	юв-хартуңкве	пыртны кыскõмõн
входить	сялтыгләлуңкве	пырны
выбегать	кон-хәйтантагыаңкве	котõрõн петны
выбежать	кон-хәйтлыгтаңкве	котõрõн петны
выбирать	пёриялыглаңкве	бõрйыны
выбрать	пёрияңкве	бõрйыны
выбрасывать	кон-пәхвтуңкве	шыблавны
выбросить	кон-лыңкве	шыбитны
выглядывать	кон-әнкватаылыглаңкве	пыдисянь видзõдлывыны
выглянуть	кон-әңкатаңкве	видзõдлыны пыдисянь
выгнать	кон-нәвлуңкве	вõтлыны
выгонять	кон-нәвлыглаңкве	вõтлавны
выдернуть	хот-хасумтаңкве	нетшыштны
выдёргивать	хот-лэввтәнтуңкве	нетшкыны
выезжать	кональ-квәлыгләлуңкве	петны (вõлõн, машинаõн)
выехать	кональ-квәлуңкве	петны вõлõн, машинаõн
вызвать	тыг-вовуңкве	корны
выздоровливать	пусмантаңкве	бурдны
выздороветь	пусмуңкве	бурдны

вызывать	тыг-вõвыгләлуҥке	корлывлыны
выиграть (победить)	нох-патуҥке	воны
выйти	кон-квалтуҥке	петны
выкатить	кональ-поварттаҥке	быгыльтõмõн петкõдны
выключать (радио)	лап-харыгтәлыглаҥке хот-поилттәлыглаҥке	кусõдны дугõдны
выключить (радио)	лап-харыгтаҥке ёл-поилттаҥке	кусõдны кусõдны
вылезать	кон-нәглантаҥке	петны улыысь
вылечить	пусмалтаҥке	бурдõдны
вылечиться	пусмуҥке	бурдны
вынести	кон-тотуҥке	петкõдны
выносить	кон-тотыгләлуҥке	петкõдавны
вынуть	кон-лэватаҥке	перйыны
выпасть 1) упасть наружу 2) о волосах, перьях волосы выпадают 3) о дожде о снеге	кон-рагатаҥке хот-лэгпуҥке әтанум ләгпёгыт раквуҥке туюҥке	усьны киссьыны юрсийõ усьõ зэрны лым усьны
выпиливать	сартнә кёрыл ас вәрыгләлуҥке	пилитавны
выписать	хассылтаҥке	кытыськõ гижны
выписывать	хасылтәлыглаҥке	кытыськõ гижавны
выплывать	нох-хулигләлыглаҥке	уйны кытыськõ
выплыть	нõх-хулиглаҥке	уйны кытыськõ
выползть	кон-вәҥкатаҥке	петны кысьõмõн
выползти	кон-нёруҥке	кысьõмõн петны
выполнить	тõвылттаҥке	пõртны олõмõ
выполнять	тõвылттәлыглаҥке	пõртавыны олõмõ
выпрыгнуть	кон-порыгмаҥке	чеччыштны ортсõ
выпрямить	сохтыл вәруҥке	веськõдны

выпрямиться	сохтыл в̄архатуҥкве	веськӧдчыны
выпрямлять	сохтыл в̄арыгл̄алуҥкве	веськӧдавыны
выпрямляться	сохтыл в̄архатыгл̄алуҥкве	веськӧдчыны
выпускать	кон-т̄арат̄алыглаҥкве	лэдзавны
выпустить	кон-т̄артуҥкве	лэдзны
вырастать	нӧх-яныгм̄антуҥкве	быдмыны
вырастить	т̄элтуҥкве	быдтыны
выращивать	тэлтантаҥкве	быдтавыны
вырвать	хот-манумтаҥкве	нетшыштны
вырваться	хот-манумтахтуҥкве	нетшыштчыны
вырезать	хот-якуҥкве	вундыштны пытшкӧссъыс
выронить	ёл-торылтаҥкве	уськӧдны
выручать	ярмут н̄тыгл̄алуҥве	мездыны
выручить	ярмут н̄туҥкве	мездыны
вырвать 1) блевать 2) из земли	хот-манытаҥкве нӧх-хилыгл̄алуҥкве	восӧдны нетшкыны
высказаться	л̄атыҥ виҥкве	сьӧлӧм ректыны
высказываться	л̄атыҥ войл̄алуҥкве	висьтасыны
выскакивать	кон-порыгм̄антуҥкве	чеччыштавыны
выскочить	кон-порыгмаҥкве	чеччыштны
выспаться	пӧйтнэг хуюҥкве	бурпӧт узыны
выстрелить	п̄атамтаҥкве	луйны
выступать 1) выходить вперёд 2) исполнить публично	элал̄ь кв̄алыгл̄алуҥкве мир элып̄алт потырт̄алуҥкве	водзӧ петны петкӧдчыны, йӧзӧдны

выступить 1) выйти вперёд 2) выступить с докладом	элалъ квāлуҥкве мир элы-пāлт потыртаҥкве	водзланъ петны сёрнитны юёртōмōн
высушить	хот-тōслуҥкве	косътыны
вытаскивать	кон-лѣватāнтуҥкве	кыскавны
вытащить	кон-лѣватаҥкве	кыскыны
вытереть	хот-сѣгуҥкве	чышкыны
вытесать	турастаҥкве	лōсавны
вытирать	хот-сѣгыглāлуҥкве	чышкавны
вытираться	хот-сѣгхатыглāлуҥкве	чышкысьны
вытолкнуть	кон-туясаҥкве	йōткыштны
выточить	хот-тивтуҥкве	вōлавны
вытряхивать	хот-паргалтаҥкве	пыркōдны
вытряхнуть	хот-пармантаҥкве	пыркнитны
выть 1) о звере 2) о ветре	орвиньтаҥкве сивгуҥкве	омлявны жувгō
выучить	ханисьтаҥкве	велōдны
выхватить	хот-нирумтаҥкве	нетшыштны
выходить	кон-квāлыглāлуҥкве	петавны
вычистить (рыбу)	хот-сыстамтаҥкве хот-нилоуҥкве	весавны керны
вышивать	хорамыл юнтыглāлуҥкве	серпасалōмōн вуравны
вышить	хорамыл юнтуҥкве	серпасалōмōн вурны
выяснить	тāра-паттуҥкве	гōгōрвоōдны
вязать	сагуҥкве	кыны
вянуть	хōлуҥкве	нюкыртчыны



Г

гасить	харыгтаҥкве	кусодны
гаснуть	харыглаҥкве	кусны
гладить 1) утюгом 2) рукой	састуиыг нёлуҥкве вотгасьялаҥкве	паськѳм шыльѳдны шыльѳдны
глотать	юв-аялантуҥкве	ныылавны
гнездиться	питии, уми вѳруҥкве	поздысьны
говорить	потыртаҥкве	сѳрнитны
гоготать гуси гогочут	рѳҥхуҥкве лунтыт рѳҥхѳгыт	гетшкыны дзодзѳгыяс гетшкѳны
годиться	хойхатуҥкве	туйны, шогмыны
голодать	тѳтѳл ѳлуҥкве	тшыгъявны
голосовать (сделать выбор)	кѳсасянѳтѳ манос ат кѳсасянѳтѳ суссылтаҥкве	бѳрйысьны
гонять	нѳвлалаҥкве	вѳтлавны
гордиться	ѳралахтуҥкве	ышнясьны
горевать	тыстуҥкве	шогсьыны
гореть	тѳҥкве	сотчыны
готовить	сѳпитаҥкве	дасьтыны
готовиться	сѳпитахтуҥкве	дасьтысьны
греметь	кургуҥкве	гымавны
гresti (веслом)	товуҥкве	сыны
греться	ислытахтуҥкве	шонтысьны
греть	ислытаҥкве	шонтыны
грозить	пилатѳлуҥкве	повзьѳдлыны
грохотать	миргуҥкве	таркакывны
грубить	люль лѳтҥыл лѳвтуҥкве	лѳк кывйѳн видны
грузить	ѳлумтѳхтантаҥкве	тѳчны, сѳвтны

грустить	кӑстал ӕлуӑкве	шогсыны
грызть (о животном: рвать зубами)	пуруӑкве маныгтаӑкве	йирны косявлыны
гудеть (от ветра)	рӕнуӑкве сивгуӑкве	тутсыны шувгыны
гулять	нас ёмыгтаӑкве	ветлӕдлыны

## Д

давать	майлыглӕлуӑкве	сетапны
давить	понигтаӑкве	личкыны
дарить	мӱйлуптаӑкве	козьнапны
двигать	лакваталуӑкве	вештапны
двигаться	лаквсантаӑкве	вӕрны
дежурить	дежуритаӑкве	тӕждыны
действовать	матыр вӕруӑкве	уджапны
делать	вӕруӑкве	вӕчны
делить	уртуӑкве	юкны
делиться	уртхатуӑкве	юксыны
держать	пувуӑкве	кутны
добежать	хӕйтым тув- ёхтыгпаӑкве	котӕртны помӕдзыс
добывать	сӕлыглӕлуӑкве	перйыны
добыть	сӕлуӑкве	кыйны
добываться зверь хорошо добывается	патуӑкве уй кӕтн ёмас паты	перйысьны вӕрса пемӕс киӕ бура воӕ
доверить	ёмасн агтым матыр пувылтаӑкве	ки сетны
доверять	ёмасн агтым матыр пувылтӕлыглаӑкве	ки сетны

довести	хōтта мусс тотыглāлуҥкве	вайōдны помōдз
доводить	вāнттыглāлуҥкве	вайōдны помōдз
догадаться	аквтомпат тāра- паттпаҥкве	гōгōрвоны
догадываться	аквтопмат тāра- паттантаҥкве	казявны
догнать	юил-ēхтуҥкве	суōдны
договариваться	потыртахтыглāлуҥкве	сёрнитчыны
договориться	потыртахтуҥкве	воны ōти кывйō
догонять зверя	юил-нявлуҥкве коюҥкве	вōтдны вōтлысьны
доделать	āстлаҥкве	помōдз вайōдны
дождаться	юи-ōвылт та хōнтхатуҥкве	помōдз виччысьны
дожидаться	урхатуҥкве	виччысьны
доить	посуҥкве	лысьтыны
дойти	тув-ēхтуҥкве	воны
доказать	агтнэ сирыл хултым матыр тāра- паттуптāлыглаҥкве	эскōдны помōдз
доказывать	агтнэ сирыл хултым матыр тāра-паттуҥкве	эскōдны
долбить клювом	пувтуҥкве нāхвуҥкве	кодйыны ōжынōн сизьдыны
дополнить	ōс матсāвит нётуҥкве	содтыны
дополнять	ōс матсāвит нётыглāлуҥкве	содтавны
доставать 1) извлекать 2) приобретать 3) дотягиваться	хотыл воиглāлуҥкве кāтн паттыглалуҥкве хота мусс нюнсыглāлуҥкве	перьявны судзōдавны судзōдчавны

достать 1) взять 2) приобрести 3) дотянуться	виҥкве кәтн паттуҥкве хота мусс нюнсуҥкве	босьтны судзёдны судзёдчыны
дотронуться	хѳилтаҥкве	инмѳдчыны
дотянуться	тув мусс нюнсуҥкве	судзёдчыны
доходить	хотта мусс ѳхталәлуҥкве	воѳдчыны
дразнить	намталаҥкве	дәльѳдны
дразниться	намталахтуҥкве	дәльѳдчыны
дремать	юнсуҥкве	вугравны
дрогнуть 1) мѳрзнуть 2) вздрагивать	пѳлюҥкве торатаҥкве	тіравны парквайны
дрожать	тѳргуҥкве	тірзыны
думать	номсуҥкве	мѳвпавны
дуть	пувлуҥкве	пѳльтны
дымить	посымлаҥкве	тшынавны
дышать	лылтуҥкве	лолавны

## Е

ездить	яласаҥкве	ветлыны
есть 1) принимать пищу 2) мясо медведя 3) мясо лося	тәҥкве вәтуҥкве (табу) сәгуҥкве (табу)	сёйны ош яй сёйны йѳра яй сёйны

## Ж

жалеть	сәлитаҥкве	сьѳлѳм чепѳльтны
жарить	сяритаҥкве	пѳжны
жевать	тѳвтуҥкве	няклявны

желтеть	восърамыг сусхатуҥке	вижӧдны
жениться	эква тӧтуҥке	гӧтрасьны
жиреть	вӧитӑнтуҥке	госсявны
жить	ӧлуҥке	овны
журчать	сявгуҥке	сялыгыны

3

забавляться	ёнгасаҥке	тешитчыны
забегать	юв-сялтапантуҥке	котӧрӧнмоз пыравлыны
забежать	юв-сялтапаҥке	котӧрӧн пырны
забивать	тув-рӑтантаҥке	тувъявлыны
забить	тув-рӑтуҥке	тувъявны
заблудиться	хот-тыпуҥке	ылавны
забодать	вӑҥкыртаҥке	люкавны
заболеть	ӑгмыл ёмтуҥке	висьмыны
заботиться	матыр ёмсякв миннэ ӧвылтыт номсуҥке	тӧждысьны
забрать	хот-виҥке	босьтны
забраться 1) внутрь 2) вверх	кӑвырн сялтапаҥке нӧх-хӑҥхыгтаҥке	пырны кайны
забрызгать	лап-расгалтапуҥке	резны гӧгӧрбок
забывать	ёрувлӑлыглаҥке	вунӧдны
заваривать (чай)	сяил тӑртыглалуҥке	пӧжны
заварить	сяил тӑртуҥке	пӧжны
завернуть 1) во что-либо 2) при движении, за что-л.	матыр кивырн мӑнигтаҥке пӧри, пӧхан ёҥхыгпаҥке	тубравны кежыштны

завёртывать 1) во что-либо 2) при движении, за что-л.	матыр кивыр мāнигтāлуҥке пōри, пōхан ёҥхыглāлуҥке	тубравлыны кежыштавны
завинтить	тув-пёрыгтаҥке	винтōн топōдны
заводить 1) куда 2) приводить в действие 3) приобретать что-л.	хосан, матыр сāйн, сэрман тотыглāлуҥке нёвумтаптыглалуҥке ōньсюҥке	пыртны заводитны лōсьōдны
завтракать	āлпыл тэҥке	асья сёйны
завязать	лап-нэгуҥке	кōртавны
завязывать	лап-нэгылаҥке	кōртавлыны
загадать загадку	амысь лāвуҥкые	нōдны
загадывать загадки	амысь лāвыглāлуҥке	нōдавны
заглядывать	тув-āҥкватāлыглаҥке	видзōдлывлыны
заглянуть	тув-āҥкватаҥке	видзōдлыны
загнать	пōсым, нявлым юв- тāратаҥке	йōртны
загибать	хуылталуҥке	куснявны
загнуть	хūтылтаҥке	кусынътны
загноиться	хот-саюҥке	ордны
заговорить	потыртаҥке ōвылтахтуҥке	сёрнитōдны
загонять	пōсым, нявлым юв- тāратāлыглуҥке	йōртавны
загораживать	лап-яртыглāлыглуҥке	сайōдны
загорать	хōталн сэмлыг котарāнтуҥке	гожйōдчыны
загореть	хōталн сэмлыг котараҥке	гожъявны

заготавливать	сѡпаслāлыгтлаҥкве	дасътыны
загрести (веслом)	товуҥкве	сыныштны
загрести	миргалтахтуҥкве	грыммуны
загрязнить	пāҥтуҥкве	няйтѡсьтны
задавать (поручение)	матыр вāрылтāлыглаҥкве	тшѡктыны вѡчны
задавить	сяма, пāнттыг пасиртаҥкве	талявны, лямѡдны
задевать	хѡилтāлыглаҥкве	инмѡдчыны
задерживать	пувыглāлуҥкве	манитны
задремать	юнсуҥкве паткҥкве	вугыртны
задуматься	номсуҥкве патуҥкве	мѡвпыштчыны
заехать 1) по пути ненадолго 2) далеко	хѡиглаҥкве хосан ѣхтуҥкве	пырыштлыны ылѡ овмѡдчыны
зажигать	пѣламтāлыглаҥкве	ѡзавны
зажить 1) о ране 2) хорошо жить	ялтуҥкве ѡлмытаҥкве	бурдны овмѡдчыны
зазеленеть	нярппум хурипаг ѣмтуҥкве	вежѡдны
заикаться	таглуҥкве	сутшиктѡдлыны
заинтересоваться	пумсялахтуҥкве патуҥкве	ызъыны
заказывать	матыр вāрылтāлыглаҥкве	велѡдны
заканчивать	āстлāлыглāлуҥкве	помавны
заканчиваться	āстлāлыглāлуҥкве	помасьны
закапывать	лап-хилыглāлуҥкве	гуавны
заклеивать	лап-ханлыглаҥкве	лемавны
закричать	рѡҥхалтахтуҥкве	горѡдны
закрывать	лап-пантыглāлуҥкве	пѡдлавны

закрывать	лап-пантхатантукве	пӱдласыны
залететь	хоттал тыламлаукве	лэбӱмӱн пырны
замазывать	лап-сартантукве	мавтасӱн вевттыны
замарать	лап-пӱквтуукве	лякӱсытны
замараться	лап-пӱквтахтуукве	лякӱссыны
заменять	пӱнтыглӱлуукве	вежлавны
замерзать	пӱлянтукве	кынмыны
замечать	каӱсӱлӱлыглаукве	казявны
занимать		
1) помещаться	лап-воиглӱлуукве	тӱрны
2) давать занятие	вӱрнӱ утыл	ворсӱдны, уджӱдны
3) брать взаймы	пувылтӱлыглаукве	
	сӱймилаг войлӱлуукве	уджӱн босытны
заночевать	хӱлмыгтаукве	узьмӱдчыны
заострять	тальхыл вӱрыглӱлуукве	ӱсытны
запаздывать	юв-хулытыглӱлуукве	сӱрмыны
запачкать	хот-пӱквтуукве	лякӱсытны
запевать	ӱрыг ӱвылтаукве	босытчыны сывны
запинаться	вӱнклуукве	джӱмдавны, мыктавны
запирать	тумантӱлыглаукве	томнавны
записать	хансуукве	гижны
записывать	хансыглӱлуукве	гижавны
заплакать	люньсялтахтуукве	бӱрддыны
заплатить	ӱйтхатуукве	мынтыны, дон вештыны
запоминать	номтыт ӱньсиглӱлуукве	тӱд вылӱ босытны
запомнить	номтыт ӱньсюукве	тӱд вылын кутны
заправлять (мотор)	бензиныл пинуукве	моторӱ бензин кысытны
запрещать	ат тӱратӱлыглаукве	ӱлӱдны
запрягать	кӱрыглӱлуукве	додявны
запрягать	хот-туйтӱукве	дзевны, саймовтны



запутать	хот-тэлыгтаҥкве	дзугны
зарабатывать	сэлыглалуҥкве	удждон босътны
заряжать	нялыл пиныглалуҥкве	зарадитны
заслонять	лап-сәйләлыглаҥкве	сайодны
засмеяться	мувалаҥкве	сероктыны
засыпать 1) погружаться в сон 2) покрывать слоем чего-л.	ёл-оянтаҥкве лап-рамантаҥкве	унмовсьны вевттыны, тыртны
засыхать	тув-тосантаҥкве	косьмыны
затопить 1) залить водой 2) печь	лап-амартаҥкве палтуҥкве	подтыны ванас ломтыны
затыкать	лап-магыглалуҥкве	сюявны
заучивать	номтыл ханисьтаҥкве	велодавны
захватить 1) с собой 2) силой	ёт-виҥкве ёрыл виҥкве	босътны съорысь вынён босътны
захлопнуть	лап-пантапаҥкве	одобон подлавны
заходить 1) по пути куда-л. 2) далеко 3) за что-либо	хобиглалуҥкве хосан сяттыглалуҥкве сайн сяттыглалуҥкве	пыравлыны пыдодз пырны саймовтчыны
захотеть	тахмаяҥкве	көсийыны; окота лоны
зацветать	сёритәлыглаҥкве	кутны дзордзавны
защищать	воянтәлыглаҥкве	дорйыны
защищаться	воянтахтуҥкве	дорйысьны
звать	вөвуҥкве	корны
звенеть (о колоколе)	лөнханьсяп суйтуҥкве	тиныгыны
звонить	лөнханьсяп хосгуҥкве	клёнодны жыннянё
здороваться	пасялахтуҥкве	видзаасьны
зевать	ўсыньтаҥкве	очсавны
зеленеть	нярпум оспаг ёмтуҥкве	веждоны

зимовать	тэлы ёлуҥкве	төвйыны
злиться	кантлуҥкве	лөгавны
знакомиться	вайхатуҥкве	төдмасьны
знать	ваҥкве	төдны
зябнуть	полянтаҥкве	кынмыны

## И

играть	ёnguҥкве	ворсны
идти	минуҥкве	мунны
извиняться	ат кантлынэ пöйкыглалуҥкве	корны прöща, копыра юр вöчны
издеваться	варыглахтуҥкве	тешитчыны
измельчать (ломать)	мани пулиг сакватаҥкве	поснöдны торпыригöдз
изменять 1) делать другим 2) быть неверным (о супругах)	мöтхурипаг варыглалуҥкве мöт эква ёт вайхатыглалуҥкве	мöд ног вöчны гозья кост олөм торкалөм
изменяться	мöт хурипаг ёмтыглалуҥкве	вежсьыны
изнашивать	пёсмынэг öньсиглаҥкве	кисьтыны, новлыны
изнашиваться	пёсыг ёмтуҥкве	киссьыны
изорвать	пулиг-маныгтаҥкве	косявлыны
израсходовать	пуссын холтуҥкве	видзны помöдз
изучать	ханисьтāлыглаҥкве	велöдны. туявны
изъездить	сāвитэт яласаҥкве	помсянь-помöдз ветлавны
иметь	öньсюҥкве	мыйкö вöвсьыны
искать	кинсуҥкве	корсьны
искусать	мувлахи пуруҥкве	ёна курччавны
испачкать	янытэт пāҥквтуҥкве	лякöсьтны
испечь	нянь вāруҥкве	нянь пöжавны

исписать	янытэт хансуҥкве	гизлыны
исполняться	ёмтыгләлуҥкве	збыльмыны
испортить	хот-сакатаҥкве	тшыкӧдны
исправлять	хот-сёпитылылаҥкве	веськӧдыштавны
исправляться	мӧт, ёмас сирыл ёмтыгләлуҥкве	веськӧдчыны
испугать	рохтуптаҥкве	повзӧдны
испугаться	рохтуҥкве	повзыны
истреблять	порсләҥлылаҥкве	виавны

# К

казаться	нәҥххатуҥкве	каститчыны
капать (падать каплями)	пасгуҥкве	войтавны
капризничать	тӧрссёлаҥкве	ыдждавны
карабкаться	нила кәт-ләглыл нӧҥхаль ворагәнтуҥкве	бауасыны
караулить	кәрвыльтаҥкве	тӧждыны
качать	хосгуҥкве	гычӧдны
качаться	хоссыгхатуҥкве	гытсасыны
кашлять	кәквуҥкве	кызӧдны
кивать головой	пуҥк хутувьяпгәнтаҥкве	довкӧдлыны
кидать	пәхвтуҥкве	шыблавны
кипеть	пәйтахтуҥкве	пуны
кипятить	пәйтуҥкве	пузӧдны
киснуть	сумуҥкве	шоммыны
кланяться	пуҥк пиныләлуҥкве	копрасыны

клевать 1) о птицах 2) о рыбах рыба хорошо клюёт	нāхвуҥкве пулаялыглаҥкве хул ёмас пулаяхтыгла́лыс	кокавны дөбөдны чериыс бура дөбөдө
клеить	ханлуҥкве	лемавны
колотить	рāтуҥкве	кучкавны
колотиться	рāтхатуҥкве	чеччавны (сьөлөмлы)
колоть 1) чем-то острым 2) расщеплять ударами	пувтуҥкве халталаҥкве	бытшкыны поткөдлыны
колотья	пувтхатлуҥкве	потласьны
колыхаться	рāмпугуҥкве	павъявны
командовать	вāрмалъ тотуҥкве	кесйөдлыны
комкать	таҥрим пуврыг вāруҥкве	чабравны
конопатить	лап-тагуҥкве	сюясьны
кончать	āстлаҥкве	помавны
кончатся	холуҥкве	помасьны
копать	хилуҥкве	кодйыны
копаться	хиласьлахтуҥкве	кодйысьны
копить	атуҥкве	чукөртны
копнить	купна вāруҥкве	юрасьны
кормить	тыттуҥкве	вердны
корчевать	тэпкан мā сыстамтаҥкве	мыр бертны
косить	пум сāгруҥкве	ытшкыны
кочевать	вантлуҥкве	өтиласянь мөдлаб вуджавны, каслайтны
красить	кēллаҥкве	мавтны
краситься	нēтылтахтуҥкве	мавтчыны
краснеть	выгрыг ёмталāлыглаҥкве	гөрдөдны

красться	лаквхатуҥкве	гусьон матыстчыны
крепнуть	тākвмуҥкве	ёнмыны
кричать	рōҥхуҥкве	горзыны
кроить	йинуҥкве	шōравны
крошить	тāвритаҥкве	пасыйōдлыны
кружиться	нумыл ёҥхуҥкве	бергавны
крутить	ёхтуҥкве	бергōдлыны
крякать (об утке)	вās турыл рōҥхуҥкве	гетшкыны
куковать (о кукушке)	куккасылалуҥкве	кōкны
купать	пувлуптаҥкве	ваō сюйлыны
купаться	пувлуҥкве	ваын уявны
купить	ёвтуҥкве	ньōбны
курить	хохса, сār хартуҥкве	тшынасьны
кусать	пуруҥкве	курчавны
кутать	мāнигтаҥкве	тубравны
кушать	тэҥкве	сёйны

Л

лазить	лāпыглāлуҥкве	кавшасьны
ласкать	вōсиглаҥкве	лелькйтны
ласкаться	эруптахтуҥкве	сибōдчыны, меліасьны
латать	мувлахи юнтуҥкве	дōмлыны
лаять	хортуҥкве, утуҥкве	увтны
леденеть 1) стать льдом вода леденеет 2) коченеть, стынуть руки леденеют	яҥкыг ёмтуҥкве вит яҥкыг ёмты пōҥлюҥкве kāтагум яҥкыг пōльвесыг	йизыны ваыс йизьō гегдыны киōй гегдō
лежать	хуйгалāлыглаҥкве	куйлыны
лезть	нōх-хāҥхуҥкве	кайны

лениться	савлуҥкве	дышӧдчыны
лепить	ханлаҥкве	сибӧдны
летать	тыламлӧлыглаҥкве	лэбавны
лететь	тыламлаҥкве	лэбны
лечить	пусмалтаҥкве	бурдӧдны
лечиться	пусмалтахтуҥкве	бурдӧдчыны
лечь	ёл-хуюҥкве	водны
лизать	нёлантаҥкве	нювны
линять 1) терять окраску 2) сбрасывать шерсть	лӧтхатуҥкве лӧпуҥкве	быгавны кисыны гӧнлы
липнуть	хотталь хануҥкве	сибдыны, ӧшйыны
листать	мӧт урыл ёҥхатӧлуҥкве	кабалаясӧ бергӧдлыны
лить	сӧсуҥкве	кисътны
ловить 1) добывать 2) хватать	алысьлаҥкве пувуҥкве	кыйны кутны
ломать	сакватаҥкве	жуглыны
ломаться 1) биться 2) кривляться	саквалӧлыглаҥкве нямаралуҥкве	жугласыны дзирнясыны
лопнуть 1) получить трещину 2) разорваться струна лопнула	покматаҥкве толматаҥкве тӧн тӧлматас	потны орны сиыс ори
любить	ӧруптаҥкве	радейтны

## М

мазать	сартыглӧлуҥкве	мавтны
мазаться	сартхатуҥкве	матчыны
макать	мӧгумтантуҥкве	чунявны, кӧтӧдны
мастерить	мӧсьтырлаҥкве	лӧсьыда вӧчны

махать	хосгуҥкве	өвтчыны
мелькать	вõпыстаҥкве	вирдавны
менять	пёнтуҥкве	вежлавны
меняться	пёнтхатуҥкве	вежсьыны
месить	нянь тэлыглаҥкве	кõтны
мечтать	номтыл таҥхантаҥкве	мõвпавны
мешать 1) размешивать 2) препятствовать	равтуҥкве тораптаҥкве	гудравны сорласьны
мёрзнуть	пõлюҥкве	кынмыны
мириться	ёмасахтантуҥкве	ладмõдчыны
мокнуть	ёсуҥкве	кõтасьны
молчать	астал õлуҥкве	чõв овны
мотать 1) навивать кругами 2) поводить в стороны мотать головой	ларыптаҥкве хосгуҥкве пуҥкве ёхтуҥкве	гартны довкйõдлыны довкйõдлыны юрõн
мочить	тытлтаҥкве	кõтõдны
мочь	вёрмуҥкве	вермыны
мстить	нур тотуҥкве	водзõс босьтны
мурлыкать (о кошке) кошка мурлычет	мõйтуҥкве кати мõйты	кургыны кань кургõ
мыть	ловтуҥкве	мыськыны
мыться	ловтхатуҥкве	мыссьыны
мести	хосгуҥкве	чышкыны

## Н

набегаться	пõйтнэг хайтыгтаҥкве	пõттõдз котравны
наблюдать	арталым тара- паттантаҥкве	синийыны, туявны

набрасываться	матыр пал лайхатыгләлуҥкве	уськӧдчыны
нагибаться	ёл-хутыгләлуҥкве	кусыньтчыны
нагноиться рана нагноилась	хот-сайтуҥкве нюлми хот-сайтыс	ордны дойыс ордӧма
наготовить	вәруҥкве	дасьтыны
наградить	мүйлуптаҥкве	козьнавны
награждать	мүйлуптәлыглаҥкве	козьнавлыны
нагревать	исылтантуҥкве	шонтыны
нагреваться	рӕгылтахтуҥкве	шонавны
нагружать	тәлттантаҥкве	сӧвтны
надевать	нох-масыгләлуҥкве	пасьтавны
наделать	матсәвит вәруҥкве	вӧчавны
надеяться	агтвгләлуҥкве	лача кутны
надувать	матыр пувлантаҥкве	пӧльтавны
надумать	номт вәруҥкве	мӧвпыштны
надуться	воҥнуҥкве	дӧзмыны
наехать	тармыл минуҥкве	талявны вӧлӧн, доддӧн
нажаловаться	полысь тотуҥкве	норасьны
нажарить	сәритаҥкве	пӧжны
нажимать	пасиртәлыглаҥкве	личкыны
называть	лавыгләлуҥкве	нимтыны
называться	нам ӧньсюҥкве	шусьыны
наиграться	пӧйтнӕг ӕнгасаҥкве	пӧттӧдз ворсны
найтись	тыпыглан мәныл хӧнтхатуҥкве	сюрны
накапать	пассамтаҥкве	войтӧдны
наклеивать	нумыл ханлыгләлуҥкве	лемавлыны
наклоняться	хоми хутылтахтәнтаҥкве	копрасьны



наколоть	матсāвит халталаҥкве	поткōдлыны
накопать	хилуҥкве	керны, гудйыны
накопить	матсāвит āтуҥкве	чукōртны
накормить	тыттуҥкве	вердны
накрывать (крышкой) (одеялом)	пантыглāлуҥкве лэпыглāлуҥкве	пōднавны шебравны
накупить	матсāвит ёвтуҥкве	нѳобавны
налететь 1) внезапно прилететь 2) на бегу натолкнуться 3) наброситься	илтыг нумыл ёхтыгпаҥкве леҥтхатуҥкве лайхатуҥкве	лэбзыны зурасыны вувзысыны
наливать	сōсуҥкве	кисьтавны
наловить	матсāвит алуҥкве	кыйны
намечать	пōстыглāлуҥкве	вōчны пасйōдьяс
нападать	вуськасахтыглāлуҥкве	усьласыны
напевать	эргасьлаҥкве	сьылыштавны
напилить	матсāвит сартуҥкве	пилитавны
написать	хансуҥкве	гижны
напиться	пōйтнэг аюҥкве	горш веськōдны
наплевать	полх салямаҥкве	сьōлавны
напоить	айтуҥкве	юктавны
наполнить	тāгиньтаптуҥкве	тыртны
направлять	кётыглāлуҥкве	кесйōдлыны
направляться	минмытāлыглаҥкве	мōдōдчыны
напугать	рохтуптаҥкве	повзѳōдны
напугаться	рохтуҥкве	повззыны
напутать	мори тэлыгтаҥкве	дзугны
нарвать	матсāвит маныгтаҥкве	нетшкыны
нарезать	матсāвит якытлаҥкве	вундавны
нарисовать	пōслуҥкве	серпасавны

наряжаться	хорамлахтыгглāлуҥке	вōчыны
насадить	йивыт унттуҥке	муō сюявны
наскочить	нōх-лайхатуҥке	тшукны, зурасыны
насмехаться	мувиньтаōкве	серам выв лэптыны
насмешить	мувиньтаптуҥке	серам петкōдны
насорить	порс, таврит пāхвтуке	ēгзьōдны
настрогать	ēргуāҥке	вōлавны
наступить 1) ногой 2) начинаться	тармыл ёмасалыглаҥке ёмтантаҥке	тувчыны заводитчыны
наступить	тармыл ёмасаҥке	талыштны
насыпать	лап-сōсантаҥке	кисьтны
натаскать	матсāвит тотуҥке	кыскавны
наткнуться	леҥктахтуҥке	веськавны
натопить	пāлтуҥке	ломтыны
научить	ханисьтаҥке	велōдны
научиться	ханьсювлаҥке	велавны
находить	хōнтыглалуҥке	аддзыны
находиться	хотт олуҥке	лоны
начинать	ōвылтāлыглаҥке	заводитны
начинаться	ōвылтатāнтаҥке	заводитчыны
нащупать	мāласьялаҥке	кималасōн казьявны
недоставать	ат тōвлатаҥке	абу судзсьыны
нездоровиться	агмлахтуҥке	висьōдчыны
нести	тотуҥке	нуны
нести на лошади	тотхатуҥке султтуҥке	котōртны тōвзыны
носить (на руках) (одежду)	тотыглалуҥке āлумтāлыглаҥке ōньсюҥке	новлыны моздорын новлōдлыны пасьтасьны

носиться	тыгле-тувле тотыглахтуҥке	котравны
ночевать	эт хулуҥке	войковтны
нравиться	мустуҥке	воны сьёлём вылӧ
нуждаться	нуса тотуҥке	лоны коланаӧн
нырять	мурмыглӧлуҥке	сунавны
нюхать	атыньтаҥке	исавны
наполняться	тагиньтаптуҥке	тырны

О

обедать	хӧтальятт тэҥке	пажнайтны
обёртывать	пёрумтӧлыглаҥке	кышны
обзывать	намталаҥке	нимтысьны
обижать	саватаҥке	омӧльтны
облизывать	хот-нёлантаҥке	нювны гӧгӧрбок
облокотиться	коны-лувӧвылн натхатаҥке	гыравыласьны
обмазывать	лап-сарталаҥке	мавтны гӧгӧрбок
обмакнуть	магумтӧлуҥке	чуныштны
обманивать	урккуҥке	ылӧдлыны
обменять	матыр пентуҥке	вежны
обнаруживать	самылттӧлыглаҥке, касалӧлыглаҥке	казявны
обнимать	сынгатӧлуҥке	сывйыштны
обнюхивать	атыньтаҥке	исавны
обогнать	эл-патуҥке	суӧдны
обозлиться	кантмалтахтуҥке	скӧрмыны
обрывать	хот-манытаҥке	нетшкыны
обращаться	хӧтпа нупыл лавыглӧлуҥке	шыӧдчыны

обрезать	супыг-яктапāнтуҥкве	вундыштны
обстругивать	хот-ёрыглалуҥкве	вōлавлыны
обтачивать	хот-кивтыглāлуҥкве	вōсьнōдны
обтёсывать	хот-турастāлыглҥкве	лōсавны
обуваться	лāгыл маснутыл масхатыглāлуҥкве	кōмасьны
обучать	ханисьтаҥкве	велōдны
обучаться	ханисьтахтуҥкве	велōдчыны
обхватить	сынумтаҥкве	сывьявны
обходить	янытэт ялантаҥкве	кытшовтны
объезжать	янытэт ялантаҥкве	кытшовтны
обыгрывать	нōх-патуҥкве	ворсōдны
обыскивать	кисхатым янытэт сунсыглāлункве	шобны
оглядываться	ювле-āҥкватāнтуҥкве	бōрō видзōдлыны
огораживать	пусастаҥкве	потшны
одалживать	сāймилаг вуйлāлуҥкве	удждыны
одевать	масыглалуҥкве	пасьтōдны
одеваться	масхатāнтуҥкве	пасьтасьны
одеться	масхатаҥкве	пасьтасьны
ожечься	нāйин котартахтуҥкве	сотчыны
оживать	ялантаҥкве	ловзыны
ожидать	уруҥкве	виччысьны
озеленять	йив, нир янмалтāнтуҥкве	турунсьōдны
озираться	мувлахи сунсыглахтуҥкве	видзōдавны гōгōрбок
ознобить	асирман пōлюҥкве	кынтыны
оклеивать	лап-ханлыглāлуҥкве	лемавны гōгōрбок
окружать	мувылтаҥкве	кытшовтны
окучивать	тяпкалаҥкве	мудйыны

опаздывать	юв-хультыгләлуҥке	сёрмыны
опасаться	хурахлаҥке	повны
опираться	онтәстахтуҥке	мыджсьыны
оправдываться	ёмасн паттантахтуҥке	бурё вайёдчыны
опрашивать	китыгләлуҥке	юасьны
опрокидывать	хоми ёҥхыгпаптәнтаҥке	пёрөдны
опрокидываться	хоми ёнхыгпәнтуҥке	пёрны
опускать	ёл-тәраталыглаҥке	лэдзны
опухать	пүвлахтантуҥке	пыктыны
освещать	постуҥке	югдөдны
освободить	хот-тәртәлыглаҥке	мездыны, тыртөмтыны (жыр)
освободиться 1) стать свободным 2) стать незанятым (помещению)	лыпась патуҥке тәтламаҥке	мездмыны тыртөммыны
оскорблять	хөтпа нупыл люль, хөйхаттәл ләтыҥ ләвуҥке	увтыртны
осматривать	сунсыгләлыглаҥке	видлавны
оставаться	хультыгләлуҥке	кольччыны
оставлять	хулигләлуҥке	колны
останавливать	ёл-пөилттәнтуҥке	сувтөдлыны
останавливаться	ёл-пөитыгләлуҥке	сувтлыны
остерегаться	хурахлаҥке	видзчысьны
остригать	хот-хураталуҥке	тшөтшкөртны
остудить	пөльтуҥке	көдзыдмөдны
остывать	хот-пөлянтаҥке	көдзавны
осудить	сутитаҥке	вөйпны
осуждать	сутитәлуҥке	вөйпөдны
осушать	хот-төслатаҥке	косьтыны

отапливать	палтыгләлуңке	ломтыны
отбегать	пõхан-хайтлыглалуңке	котõртны бокõ
отбирать 1) брать назад 2) выбирать	ювле-войләлуңке пёриялыглаңке	мырддыны бõрйыны
отбрасывать	пõхан-пәххвтантаңке	шыблавны бокõ
отведать	әрталаңке	видлыны
отвечать	ювле-потыртаңке	вочавидзны
отвёртывать	хот-пёрыгтатәнтуңке	разявны
отводить	пõхан-вәнтталәлуңке	вештыны бокõ
отвозить	пõхан, хотталъ тотыгләлуңке	нуавны(вõлõн, машинаõн)
отворять	пәлыг-пунсыгләлуңке	восьтавны
отгадывать	ханьсигләлуңке	тõдмавны
отгонять	хот-нявлуңке	вõтлавны
отдавать	майләлуңке	сетаवны
отделять	янас патталәлуңке	торйõдны, янсõдны
отделяться	янас, пõхан-патантаңке	янсõдчыны, торйõдчыны
отдыхать	усьлахтыгләлуңке	шойччыны
отказывать	хот-товмыгләлуңке	сувтны паныд, топõдчыны
открывать 1) что 2) находить	пунсыгләлуңке хõнтыгләлуңке	восьтны тõдмавны, аддзыны
отламывать	хот-сагумтәнтуңке	чегъявны
отламываться	хот-сагумтахтәнтаңке	чегъясьны
отмечать	пõс-вәруңке	пасъявны
отморозить	асирман тыттуңке	кынтыны
отмывать	хот-ловтантаңке	мыськавны
отмываться	хот-ловтххаәнтуңке	мыськысьны

отнимать 1) брать 2) вычитать	хот-воиглāлуҥкве мосьсямтāлыглаҥкве	мырддыны чинтыны
относить	пōхан-тотыглāлуҥкве	кылōдны, нуны
отпиливать	хот-сартыглāлуҥкве	пилитавны
отпирать	пāлыг-пўнсуҥкве	восьтын (томан, иган)
отправлять	кетыглāлуҥкве	мōдōдавны
отправляться	минмытāлыглаҥкве	мōдōдчыны
отпускать	хот-тāртāлыглаҥкве	лэдзны
отрезать	хот-яктуҥкве	вундыны
отрицать	воратахтуҥкве	соссыны
отрываться	хот-толматāнтуҥкве	ōтдорччыны
отставать	юв-хультаҥкве	кольччыны
оттаивать	толантаҥкве	сывны, йōжавны
отходить	минмытāлуҥкве	вешйыны
охотиться	вōраяҥкве	вōравны
охранять	ургалаҥкве	видзны, тōждыны
очнуться	нох-сāйкалаҥкве	ас садьō воны
ошибаться	мōтисирыл, мори вāрыглāлуҥкве	ылавны
оцениться	рēпытаҥкве	кычнавны
ощипывать	хот-маныгтāнтаҥкве	куштыны
отрывать	хотманумтāнтуҥкве	нетшкыны, косявлыны

## П

падать	ёл-патантаҥкве	усьны
пасти оленей	уйхул ургалаҥкве сярык уруҥкве	йирсьōдны кōр сибōдны
пахать	мā сакватаҥкве	гōрны
пахнуть	пасуҥкве	кōр (дук) паськавны

пачкать	пāнктаңкве	лякōсьтны
пачкаться	пāнктахтаңкве	лякōссьыны
пеленать	няврам мāныгатāлыглаңкве	рузумō Гартны
переводить	толмасьлаңкве	вуджōдны
перевозить	мōт мāн тотыглāлуңкве	вуджōдны, нуны
переворачивать	мōтмат урыл ёңхатāлуңкве	бергōдлыны
переворачиваться (о лодке, о чашке)	мōтмат урыл ёхсаңкве хоми ёңхантаңкве	бергōдчыны кымыньтчыны
перегородить	ултта яртуңкве	потшны
передавать 1) давать 2) сообщать	маиглāлуңкве хултмалтāлыглаңкве	сетны юōртны
передвигать	мōт мāн лаквтāнтаңкве	вештавны
передвигаться	мōт мāн минантāңкве	вешъявны
перепутать	хот-тāлыгтаңкве	сорлавны, дзугны
пересказывать	торгамтаме сирыл потыртāлыглаңкве	ас кывйōн висьтавлыны
пересолить	сāв солвалыл пинуңкве	вывтi ёна солавны
переставать	пōйтантаңкве	дугдыны
перестать	хот-пōйтуңкве	дзикōдз дугдыны
перетаскивать	мōт мāн хартантаңкве	кыскавны отилаысь мōдлаō
перетягивать (по весу)	тāрвитыңнувёг ōлыглалуңкве	ōтар бок выв кыскō
перехитрить	пись вāрим, осьмарлым ёлымтаңкве	ылōдны
печалиться	тыстуңкве	шогсьыны
печатать	печатайтаңкве	печатайтны
печь	нянь вāруңкве	пōжавны
пилить	сартуңкве	пилитны



пинать	сәһхвуҥкве	чужьявны
писать	хансуҥкве	гижны
пищать	сисгуҥкве	чипсыны
плавать	уйгалаҥкве	уявны
платить	ойтхатуҥкве	мынтыны
плакать	люньсюҥкве	бөрдны
плескаться	равтхатуҥкве	болькъявны, почласыны
плести	сагуҥкве	кыны
плыть	уйгалаҥкве	кывтны
плясать	йиквуҥкве	йөктыны
побежать	хәйталтаҥкве	котөртны
побить	рәтуҥкве	нөйтыштны
побывать	сәв мәт ылыглаҥкве	вөвлыны
повернуть	мөт нупыл ёҥхыпәлуҥкве	бергөдны
повернуться	ёҥхыпаҥкве	бергөдчыны
повесить	тагатаҥкве	өшөдны
поворачивать	мөт нупыл ёҥхыпаптыглаҥкве	бергөдлыны
поворачиваться	мөт нупыл ёҥхыгләлуҥкве	бергөдчыны
повторять	китыныг манос сәв сёс вәрыгләлуҥкве	мөдпөвёвтыны
погасить	лап-харыгтаҥкве	кусөдны
погибнуть (от голода)	порсуҥкве тәтәл сюнкырлаҥкве	кувны тшыглы кувны
погладить	састумыг нёлуҥкве	шыльөдыштны
поглядеть	мось сунсуҥкве	видзөдлыны
погнаться	юил- нявылхатмыгтаҥкве	вөтлысыны
погреть	матпалыт ысылтаҥкве	шонтыштны
погулять	матпалыт яласаҥкве	ывлаті ветлөддыштны

подавиться	тур унтуҥкве	виньдыны
подарить	муйлуптаҥкве	козьнавны
поделить	уртуҥкве	юкны
подметать	хот-хосгыгләлуҥкве	чышкавны
подмигивать	сам хоньпыртәлыглаҥкве	синмөн ворсөдчыны
подмокнуть	мось ёсыгләлуҥкве	көтасьыштны
подмочить	мось ёлы-пәлныл ёслаҥкве	көтөдыштны
поднимать (после сна)	нөх-квәлттыгләлуҥкве	сәдмөдны
подниматься 1) (после сна) 2) (на гору)	нөх-квәлыгләлуҥкве нөх-хәҥхантаҥкве	чеччыны кайны
подписывать	кәтпөсыл пиныгләлуҥкве	кырымавны
подрастать	яныгмәнтуҥкве	быдмыны
подружиться	юртынысь өлмыгтаҥкве	ёртасьны
подсказывать	хултыгләлуҥкве	гусьөн висьтавны (вочакыв)
подстрекать	хуйтуҥкве	ызьёдны
подумать	номылматуҥкве	мөвпыштны
подуть (о ветре)	вөтмыгтаҥкве	пөльыштны
подчёркивать	сюртумтәнтуҥкве	төдчөдны
подчиняться	хөтпа ләтыҥ хүнтлыглаҥкве	кывзысьны
поехать	минмыгтаҥкве	мунны
пожалеть	сәлитаҥкве	жалитыштны, нормөдчыны
пожаловаться	полысь тотуҥкве	норасьны
поживать	өлантаҥкве	овны-вывны
позволять	тәратәлыглаҥкве	лэдзны

позвонить (по телефону) (в колокол)	телефон хосыт потыртаҥкве лоҥханьсяп хосгуҥкве	телефонӧн шыӧдчыны жынӧняӧ клӧнӧдны
поздравлять	хӧтпан сягтылын, ёмас лӧтыҥ лӧвыглӧлуҥкве	чолӧмавыны
позеленеть	нярпум оспаг ёмтуҥкве	вежӧдны
познакомить	тӧра-паттуптаҥкве	тӧдмӧдны
пойть	айтуҥкве	юктавыны
пойти	минуҥкве	мунны
показывать	хултыглаҥкве	петкӧдлыны
показываться	нӧглапӧлыглаҥкве	петкӧдчывыны
покатить	поварттаҥкве	быгылытны
покачать	мось нёвитаҥкве	гычӧдыштны
покачаться	мось нёвитахтуҥкве	гычӧдчыштны
поклониться	пуҥк хутылтаҥкве	юр копыртлыны
покормить	матпалыт тыттуҥкве	вердыштны
покрасить	выгрыг ёмтуҥкве	мавыгыштны
покупать	ёвтуҥкве	нӧбавны
ползать	вӧҥксуҥкве	кыссыны
положить	пинуҥкве	пуктыны
полоскать	хулсялтаҥкве	пожъявыны
полоть	тӧпканныл люль пум хот-манытаҥкве	ёг турунысь весавны град йӧр
получать	маим ут воиглӧлуҥкве	босытны
пользоваться	таквитӧн эрнӧ мӧгыс ӧньсюҥкве	вӧдитчыны
полюбить	эруптаҥкве патуҥкве	радейтны
помирать	сорумн патантаҥкве	кувыны
помириться	ёмасмахтуҥкве	бурасыны
помнить	нумуҥкве	тӧд вылын кутны
помогать	нӧтыглӧлуҥкве	отсавны

понадобиться	эрмыглаҥкве	ковмыны
понести	тотмыгтаҥкве	нуны
понимать	торгамтаҥкве	гөгөрвоны
понюхать	атыньтаҥкве	исыштны
попадать 1) (в цель) 2) куда-либо	хоиләлуҥкве ликмыгләлуҥкве	инмыны пасо веськавны
попадаться 1) навстречу 2) в ловушку	хөҥтыгләлуҥкве ликмыгләлуҥкве	воча воны шедны
поперхнуться	рахнялтахтуҥкве	тшөкмунны
попить	аюҥкве	юыштны
поплыть 1) погрузившись в воду 2) на лодке	уймыгтаҥкве минмыгтаҥкве	уйны кывтны
попрощаться	бсьёмасулум вәруҥкве	видза колян кыв шуны
поработать	мусь рупитаҥкве	уджалыштны
поранить	нюлмил вәруҥкве	дойдны
порвать	манумтаҥкве	косявны
порваться	хот-хасьлуҥкве	косясьны
портить	сакатаҥкве	тшыкөдны
портиться (гнить)	сакуҥкве саюҥкве	тшыкны сисьмыны
посадить	унттуҥкве	пуксьөдны
поселиться	өлмыгтаҥкве	овмөдчыны
посещать	хөтна палт ёхталәлуҥкве	воливлыны
поскользнуться	хисатаҥкве	вильдны
послушать	хунтлуҥкве	кывзыштны
послушаться	хунтамлаҥкве	кывйё сетчыны
посолить	солвалтаҥкве	солыштны
поспевать (созревать)	понсантаҥкве	кисьмыны

поставить 1) вертикально 2) знак, букву при письме	тусьтуҥке хансуҥке	сувтӧдны гижны
постирать	посхатаҥке	пеславны
постригать	хуратӕлыглаҥке	шырны
постригаться	хуратахтыглӕлуҥке	шырсыыны
посылать	кӕтыглӕлуҥке	мӧдӧдны
потерять	хот-тыпылтаҥке	воштыны
потеряться	хот-тыпуҥке	вошны
потеть	рӕтыглаҥке	пӧсявны
потребовать	вӧвмыгтаҥке	чорыда корны
потухнуть	харыглаҥке	кусны
потянуть	хартыгтаҥке	кыскыштны
похвастаться	эсыгхатуҥке	ошйысьыштны
походить	яласаҥке	ветлӧдлыштны
похудеть	хот-уруҥке	вӧсняммыштны
починить	сӕпитаҥке	дзоньталыштны
почистить	сыстамтаҥке	весалыштны
почитать	матпалыт ловиньтаҥке	лыддысьыштны
почувствовать	матыр торгамтаҥке патуҥке	кывны сӧлӧмӧн
почуять	атаяҥке	нырисӧн кывны
пошить	юнтуҥке	вурыштны
появиться 1) показаться 2) возникнуть	нӕглуҥке ӕмтуҥке	петкӧдчыны тыдовтчыны
праздновать	янытлаҥке	гажӧдчыны
предлагать	минӕ, вӕрнӕ ӧвылтыт лӕвыглӕлуҥке	вӧзйыны
прекращать	хот-пӧилттӕлыглаҥке	дугӧдны

прибавлять	ōс мат сāvит нѣтыплāлуҥкве	содтавны
прибежать	хāйтым ѓхтыпаҥкве	котōрōн воны
прибивать	кѣрсолил матыр палт рāтуҥкве	тувъявны
приближаться	ляпамāнтуҥкве	матыстчыны
привыкать	ханьсювлāнтуҥкве	велавны
привязать	ѓл-нѓгуҥкве	кōртавны
пригласить	таки палт вōвуҥкве	корны
приготовить	сѓпитаҥкве	дасътыны
признаться	хултхатуҥкве	висътасъны
приласкать	ляпан виҥкве	лелькуйтыштны
прилететь	матыр манн ѓхтуҥкве	воны самолѓтōн
прилечь	мосъсян ѓл- хуигпāлуҥкве	водыштлыны
приложить	ляпан виҥкве	содтōд пуктыны
принести	матыр мāн тотуҥкве	вайны
принять 1) взять даваемое 2) кого-либо у себя	минѓ ут виҥкве хōтна ѓт юн- хōнтхатуҥкве	босътны корны ас ордō
приняться	ōвылтахтуҥкве	босътчыны
присвоить	мōт хōтна ут такви нāтэн виҥкве	асавны
прислать	хоты мāн кетуҥкве	ыстыны
притащить	хоты мāхартуҥкве	вайны боковысь
приучить	кāти ханисътаҥкве	киō велōдны
причесаться	орыгтахтуҥкве	сынасъны
причёсывать	консантаҥкве	сынавны
пришивать	тув-юнтыглāлуҥкве	вурыштавны
пришить	тув-юнтуҥкве	вурыштны
пробовать	āрталāлыглаҥкве	видл̄ыны

пробыть	матпалыт ълуҥкве	олыштны
проваливаться	ёл-раҥпантаҥкве	вӱйласыны
проведать	уральтаҥкве	волены видлыны
проверить	арталаҥкве	туявны
проводить 1) через что-то 2) мероприятие 3) время 4) в дорогу	хотталь матыр тӱра- тотантаҥкве вӱрыглӱлуҥкве холтантаҥкве ёт кон-квӱллаҥкве	нюжӱдны нуӱдны колявны кад кольӱдны
проводжать	ёт-квӱлыглӱлуҥкве	колявны
проглотить	юв-аялаҥкве	ныылыштны
прогнать	хот-нявлуҥкве	вӱтлыны
проголодаться	сым-этгалаҥкве	тшыгъявны
продавать	тыналӱлыглаҥкве	вузавны
продолжать	элаль-отантаҥкве	нюжӱдны
проезжать	тӱра-миныглӱлуҥкве	мунны боктӱ
проживать	хӱт-ӱлыглӱлуҥкве	овны
проиграть	ёлымтым ълуҥкве	ворссыны
приносить	лӱтыҥ лягалӱлыглаҥкве	шуны
происходить	тэлантаҥкве	вӱвссыны
прокатить 1) покатаь 2) мимо чего-либо	мось тахсуптаҥкве матыр тӱра повараҥкве	новлӱдлыштны исковтӱдны
прокатиться 1) покатаься 2) мимо чего-либо	мось тахсуҥкве матыр тӱра повараҥкве	исковтны тӱвзыштны
пролетать 1) по воздуху 2) о времени	матыр тӱра тыламлӱлыглаҥкве молях холуҥкве	лӱбыштны рӱдтыны
проливать	ёл-сӱсыглӱлуҥкве	кисытны

промахнуться при стрельбе	пӱсн ат хӱюҥкве	пасӱ абу инмыны
променять	пӱнтуҥкве	вежны
промокать	тӱра-ӱсыглалуҥкве	кӱтасыны
промолчать	астал ӱлыглаҥкве	ланьтӱмӱн овны
промчатся	матыр тӱра нуйхатуҥкве	тӱвзыны
промышлять	алысылакве	кыйсыны
проникать	лӱпыглалуҥкве	воӱдчыны пыдӱдз
пропадать	порсантаҥкве	вошны
пропеть	эрылатуҥкве	сылыштны
пропускать 1) внутри чего-л. 2) мимо чего-л. 3) прослушать	матыр кивырн тӱратӱлыглаҥкве матыр тӱра тӱртлаҥкве тӱра-хулыглалуҥкве	лӱдзны лӱдзны абу кывны
просить	пӱҥйкуҥкве	корны
проследить	коюҥкве	синйыны
просмотреть	матыр сунсуҥкве	гӱгр видзӱдлыны
проснуться	нӱх-сайкалаҥкве	сатьмыны

## Р

разбиваться	хот-саквалӱлыглаҥкве	жугласыны
разбираться	ханисытым тӱра- паттыглалуҥкве	туясыны
разбрасывать	лӱкква-пӱхввантаҥкве	шыблавны
разбудить	нӱх-сӱйкатаҥкве	сатьмӱдны
развеселить	кӱсыҥыг вӱруҥкве	гажмӱдны
развеселиться	кӱсыҥыг вӱрхатуҥкве	гажмыны
развешивать	лӱкква-тагталӱнтуҥкве	ӱшлыны



разводить: 1) растворять 2) выращивать животных 3) огонь	тэлыгтэлыглаңкве янмалтэлыглаңкве пэлтыглэлуңкве	кизьөртны паськөдны пестыны бишур
развозить	ләкка-тотантаңкве	нуөдавыны
развязать	пёстуңкве	разыны
развязывать	пёсталаңкве	разявыны
развязываться	пёсталахтуңкве	разьсьыны
разглядывать	ёмсякв сунсыглэлуңкве	видзөдавыны
разговаривать	потыртаңкве	сёрнитны
разгонять	ләкква-нявлантаңкве	разөдны
разгораться	пёламлаңкве	ырзьыны
разгружать	татламтэнтункве	ректыны
раздавать	ләкка-майлантаңкве	сетавыны
раздаваться (о звуке)	суйтыглэлуңкве	юргыны
раздавить	пэнттыг-таңыртаңкве	лязөдны
раздвигать	пэлыг-лаквтыглэлуңкве	паськөдны
раздеваться	хот-ахвсалахтэнтаңкве	пөрччысьны
разделить	ләкка-уртуңкве	юкны
раздеться	хот-ахвсалахтуңкве	пөрччысьны
раздобыть	кэти пэттункве	сюрөдны
раздробить	пулиг-тэвритаңкве	посньөдны
разжигать	нөх-пёламтэлыглаңкве	ырзьөдны
разевать рот	суп пэлыг- хартыглэлуңкве	вом паськөдлыны
разжевать	пулиг-төвтуңкве	няклявыны
разламывать	киттыг- сакватэталыглаңкве	чегъявлыны
разливать	ләкква-сөсантаңкве	киськавыны

различать 1) замечать 2) видеть разницу	кәсалалыглаңкве такви хурипатэ сыр ханьсигләлуңкве	казявны торйөдны
разложить 1) что-либо 2) костёр 3) шкуру	ләкка-пинуңкве пёламтаңкве нортуңкве	паськөдны пестыны бипур вольсавны
размельчить	мәниг тәвритантуңкве	посньөдны
разменять 1) деньги 2) совершить обмен	сакватаңкве пёнтыгләлуңкве	вежны вежсыны
размышлять	матыр өвылтыт номсахтуңкве	мөвпавны
разнимать	киттыг-патталәлуңкве	янсөдны
разойтись 1) в стороны 2) расторгнуть брак	ләкква-мингалаңкве киттыг-минуңкве	разөдчыны янсөдчыны
разорять	нусаг паттантаңкве	пазөдны
разрезать	супыг-яктыгләлуңкве	вундыны
разрешать	тәратаңкве	тшөктыны
разрубить	супыг-саграпаңкве	шөри керавны
разрушать	пулиг-сакватәнтуңкве	жуглыны
разрушаться	пулиг-сакваләнтуңкве	жугласыны
разрывать 1) рвать 2) рыть	пулиг-маныгтаңкве ләква-хиантаңкве	нетшкыны кодйыны
разрыхлять	мә кәмянтәнтуңкве	небзьөдны
разувать	нярләгыл әхвсалалыглаңкве	көм пөрччыны
разуваться	нярләгыл әхвсалахтыгләлуңкве	көм пөрччөдны
разузнать	ханьсюңкве	төдмавны
разукрашивать	хорамтәлыглаңкве	мичмөдны

разучивать	номтыл ханисьтāнтуҥкве	велōдны
разъезжать	яласаҥкве	ветлōдлыны
разъехаться 1) в стороны 2) не встретиться	лāкка-мингалаҥкве хōнтхаттāl поси минуҥкве	разōдчыны торйōдчыны
разъяснять	торгамтаптыглāлуҥкве	гōгōрвоōдны
разыскивать	хоса кинсым хōнтыглāлуҥкве	корсьысыны
ранить	сакватаҥкве	дойдны
раскалывать	пāлыг-халталаҥкве	поткōдлыны
раскапывать	лāкква-хилантаҥкве	кодйыны
раскачивать	нēвитāнтуҥкве	довйōдлыны, шатлōдлыны
раскидать	лāкква-пāхвтуҥкве	шыблавны
раскинуть	лāкква-лыҥкве	шыбитны
расклеиться книга расклеилась	хот-хурпатаҥкве нэпак лōпсыт хот- хурпатасыт	торьявны небōг листьясые торьялісны
расколоть	пāлыг-сāграпаҥкве	поткōдны
расколоться полено расколосось	пāлыг-халылаҥкве нāивсуп пāлыг- халылас	потны пескые потōма
раскрасить	блюптаҥкве	мавтавны
раскричаться раскричался	рōҥхалтахтуҥкве рōҥхалтахтыс	равзыны кутис равзыны
раскрыть	пāлыг-пунсуҥкве	восьтны
раскрыться	пāлыг-пущхатуҥкве	воссьыны
раскупать хлеб раскупили весь	пуссын ēвтуҥкве нянь пуссын ēвтвес	ньюбавны став няньсō ньюбōмабсь

распахать землю распахали	сакватаҥкве мā сакватавес	гōравны мусō гōрōмаōсь
распахнуть	пунсыгтаҥкве	восьтны паськыда
распевать	эргуҥкве	сьывлывлыны
распилить	киттыг-сартуҥкве	пилитавны
расписаться	хасхатуҥкве	кырымасьны
расписываться	хасхатыглāлуҥкве	кырымасьлывны
расплакаться	лōньсялтахуҥкве	бōрддыны
расплескать	лāкква-сōсантаҥкве	солькйōдлыны
расплескаться	лāкква-сōсантахуҥкве	солькьясьны
расплетать	хот-тарамтаҥкве	лабзьōдны
расплетаться	хот-тāрамтахуҥкве	лабзьыны
распороть 1) разделить по швам 2) потрошить рыбу я распорол щуку	хāлатаҥкве пāлыг-сылуҥкве сорт пāлыг-сылыслум	резьōдны керны сирсō кери
распороться по шву шуба распоролась	хот-хāлапаҥкве сахим хот-хāлапас	резьдыны пасьōй резьдїс
распределить	лāкква-уртуҥкве	юкны
распределять	лāкква-ургантаҥкве	юклыны
распространять	сāв мāн тāратаҥкве	паськōдны
распрягать	хот-тāратаҗлыглаҥкве	лэдзавлыны
распрячь	хот-тāратаҥкве	лэдзавны
распускать учащихся распустили на каникулы	тāратаҥкве няврамыт каникулын тāратавēsыт	лэдзавны велōдчысьясōс каникул вылō лэдзалїсны
распускаться вязание распустилось	тāрамлаҥкве сагнэут хот-тāрамлас	разьсьыны кьōмаыс разьсис
распутать	хот-нюсуҥкве	разьны, лабзьōдны
рассадить	лāкква-ўнттуҥкве	пуксьōдавыны

рассветать рассветает	постыгләнтуҥке постыглы	югдыны югдӧ
рассердиться	кантмаяҥке	скӧрмыны
рассказать	мӧйтуҥке	висьтавыны
рассказывать	потыртӓлыглаҥке	висьтавыны
рассматривать	сунсыглӓлыглаҥке	видлавны
рассмешить	мувиньтаптуҥке	серам петкӧдлыны
рассмеяться	мувалаҥке	серӧктыны
расспросить	мусхал китыглаҥке	юасьны
расставить	лӓкква-унттуҥке	сувтӧдавны
расстегнуть	хот-ойтуҥке	пӧрччыны
расстёгивать	хот-ойталантуҥке	пӧрччавлыны
рассуждать	номсахтуҥке	вежӧртӧдны
рассчитаться	ловиньтахтуҥке	вештысьны
рассыпать	лӓкква-сӧсуҥке	кисьтны
рассыпаться	лӓкква-рагуҥке	киссьыны
растапливать 1) разводить огонь в печи 2) разогревая, делать жидким	нӧх-пӓлтантаҥке толтантаҥке	ломтыны сывдны
растаять	хот-толуҥке	сывны
растворяться дверь растворилась	пӓлыг-пущатуҥке ӓви пӓлыг-пущатас	воссъыны ӧдзӧс воссис
растерять	пущын тыпылтаҥке	воштавыны
растеряться	хот-рохтуптахтуҥке	падмыны
расти	яныгмаҥке	быдмыны
растолковать	сиремус хултуҥке	гӧгӧрвоӧдны
растоптать	пулиг-ӧмыглаҥке	таявлыны
растрепать	пулпалтаҥке	бонзьӧдны
растягивать	лӓкква-хартуҥке	нюжлӧдлыны

расхваливать	эсгалтахтуңке	ошкыны
расходовать	холтантаңке	видзны, бырӊдны
расцвести	сӊритаңке	дзордзавны ӧнӧ
расцветать	сӊритӧнтуңке	дзордзаваны дыр
расчесать	оргуңке	сыныштны
расчӊсывать	хот-орыглӧлуңке	сынавны
расчистить	хот-сыстамтаңке	весавны
расчищать	хот-сыстамтӧнтуңке	весавлыны
расширить	сӧвмалтаңке	паськӊдны
расшить	хорамыл юнтуңке	мичаа вурлыны
рвануть	хот-манумтаңке	нетшыштны
рвать	маныгтаңке	нетшкыны
резать	яктуңке	вундавны
ремонтировать	сӊпитаңке	дзоньтавны
решать	номсахтын юи-пӧлыт вӧруңке	кыв кӊртӧдӊ воӊдчыны
ржаветь железная бочка ржавеет	харҗайтаңке кӊр пуська харҗайтаве	сӧмны кӊрт пельсаыс сӧмӊ
ржать	ӧҗамаңке	гӊрдлыны
рисовать	пӊслуңке	серпасавны
ровнять	састумтаңке	ӧтвесьтавны
рождаться	самнпатуңке	чужны
ронять	ӧл-патталӧнтуңке	уськӊдлыны
рубить	сӧгруңке	керавны
ругаться	лявтуңке	видчыны
руководить	пуңктотуң кве	юраваны
рулить	посум сюртуңке	веськӊдлыны
рухнуть	ӧл-лоньхатаңке	буждыны
рыбачить	хул алысьлаңке	чери кыйны

рыть	хилантаҥкве	кодйыны
рыться	хиласьлахтуҥкве	кодйысьны
рыхлить	мā кāmнямтāнтуҥкве	небзьōдны
рычать	каргуҥкве	эргыны

С

садить	ўнтуҥкве	пуксьōдны
сбегать	хāйтталаҥкве	котōртлыны
сбежать	хот-оюҥкве	пышйыны
свалить	ёл-паттуҥкве	уськōдны
свалиться	ёл-патуҥкве	усьны
сварить	пāйтуҥкве	пуны
свариться суп сварился	пāялтаҥкве исмит пāялтас	пусьыны шыд пусис
сверкать	вольгуҥкве	дзирдавыны
сверлить	пāсгуҥкве	писькōдны
свернуть 1) скрутить 2) повернуть в сторону свернул с дороги	сōхтуҥкве пōхан-ёҥхуҥкве  лёхныл пōхан-ёҥхыс	гартны кежны  туйсьыс кежис
светать светает	постыглаҥкве постыглы	югдыны югдō
светить ярко светит звезда	постуҥкве сов сака янгысь посты	югзыныны дзирыда югзьō кодзув
свистеть	кисгуҥкве	шутлявыны
связать	акван-нэгсалаҥкве	кōртавыны
сгибать	хўтылтāнтуҥкве	куснявыны
сгребать	акван-консыглāлуҥкве	куртны
сдавать	майлāлуҥкве	сетавыны
сделать	вāруҥкве	вōчны

сделаться	ѣмтуҥкве	вѳчсьыны
сдирать	хот-нуйгалаҥкве	нетшкыны, кульны
седлать	кѣруҥкве	ѳныравны
сесть	унтуҥкве	пуксьыны
сжечь	нѣйн тыттуҥкве	сотны
сжимать	таҥыртантуҥкве	топѳдны
сидеть	унлуҥкве	пукавны
сиять	вольтуҥкве	юъявны, волявны
сказать	лѣвуҥкве	висьтавны
скакать	поргуҥкве	рѳдтыны
скленть	акван-ханлуҥкве	лемавны
скоблить 1) дерево 2) шкуру	ѣргуҥкве нѳвтуҥкве	вуштыны пеславны
скользить	волькуҥкве	исковтны
скончаться	сорумнпатуҥкве	кувны
скрипеть	сыхыртаҥкве	дзуртны
скрывать	туйтыгланҥкве	дзебны
скрываться	туйтыглахтуҥкве	дзебсясьны
скупиться	сякрыг ѳлуҥкве	топѳдчыны
скупать	марсюмаҥкве	гажтѳмчыны
следить	юил-сунсуҥкве	синийыны
слезать	ѣл-вѣглуҥкве	лѣччыны
сломать	саквтаҥкве	жугѳдны
сломаться	саквалаҥкве	жугавны
случиться случилась беда	ѣмтуҥкве пѣта ѣмтыс	лоны шог суис
слушать	хѣнтлѣлуҥкве	кывзыны
слушаться	хѳтпан хунтлуҥкве	кывзысьны, кывѳѳ сетчыны
слышать	хунтлуҥкве	кывны



смазывать	сартыгләлуҥке	мавтавны
сманить	хуйтуҥке	ас дорё кыскыны
сменить	пентуҥке	вежны
смешать	акван-тэлыгтаҥке	гудыртны
смешаться бумаги мешались	акван-тэлыглаҥке нэпакыт аквантэлыгласыт	сорласьны кабалаясыс сорласьомаось
смешить	мувиньтәнтуҥке	серам петкөдлыны
смеяться	мувиньтаҥке	серавны
смотреть	сунсуҥке	видзөдны
смотреться: 1) во что-то смотрюсь в зеркало 2) выглядеть пальто хорошо смотрится	сунсуҥке вильт суснэкёр лялыт сунсэгум сусхатуҥке ты пальта ёмассякв сусхаты	видзөдчыны видзөдча рөмпөштанё видзөдсьыны ... тайё пасьыс бура видзөдсьё
смутить	эссамтаҥке	падмөдны
смутиться	эссамаҥке	падмыны
смывать 1) отмывать рукой 2) уносить течением	хот-ловтантаҥке хот-лохысьтәнтуҥке	мыськыны ва визулөн нуны
снижаться (спускаться)	ёл-минантәтаҥке	лэдзчыны
снимать 1) одежду, обувь 2) шкуру зверя	аҥхвуҥке нууҥке	пөрччыны кульны
собирать ягоды	атыгләлуҥке вәтыгләлуҥке	чукөртны вотчыны
собираться	атхатыгләлуҥке	мөдөдчыны
советовать	матыр вәрнэ хултуҥке	юр садь содтыны
советоваться	вәрмалъ öвылтыт юртыҥысь потрамаҥке	юксьыны мөвпьясөн өтвыв
согласиться	кәсасяҥке	өти кывйё воны
соглашаться	кәсасялыглаҥке	өти кывйё воөдчыны

согревать	исылта́луҥкве	шоно́дны
согреть	исылтаҥкве	шонтыны
соединить 1) объединить 2) скрепить	акван-тэлытаҥкве акван-о́лтуҥкве	о́тувтны йитны
соединять 1) объединять 2) скреплять	акван-тэлытáлыглаҥкве акван-о́лтыгáлуҥкве	о́тувтавны йитлыны
соединяться 1) образовать общество людей 2) то же (предметах) 3) соприкасаться	акван- юрсэхатыгáлуҥкве акван-тэлытáлыглаҥкве акв пōхан-хōйхатуҥкве	о́тувтчавны чукōртавны сывйыштчыны
создавать	вāрыгáлуҥкве	вōчны
сознавать	вāҥкве	вежōртны
созреть	понсуҥкве	кисьмыны
сократить	вāтимтаҥкве	этшаммо́дны
сокращать	вāтимтáлыглаҥкве	этшаммо́давны
солить	солвалтаҥкве	солавны
сомневаться	сяр ёмасыкв ат агтуҥкве	майшасыны
сообщать	хултмалтáлыглаҥкве	юōртавны
сообщить	хултмалтаҥкве	юōртны
сопоставить	акван-мōртыгáлуҥкве	орччōдны
сопротивляться	ат майхатыгáлуҥкве	водзсасыны
соревноваться	касуҥкве	ордйисыны
сорить	порс вāруҥкве	ёгзбōдны
сортировать	аквсирыл атыгáлуҥкве	сикасавны
соскабливать	хот-осгантāҥкве	зыртны
соскучиться	кāстамтаҥкве	гажтōмсьыны
состояться	ёмтуҥкве	артмыны
сохнуть	тōсуҥкве	косьмыны

сохранять	ургаләлуңке	видзтыны
сочинять	хансыгләлуңке	юр вежөрö тэчны- лөсьöдны
сочувствовать	сәлитаңке	бурсьöлөмтчыны
спасать	вёстыгләлуңке	мездыны
спасаться	вёстхатыгләлуңке	мездысьны
спать	хуюңке	узыны
спеть	эргуңке	сьывны
спешить	молямлаңке	тэрмасьны
спилить	ёл-сартуңке	чинтыны
списать	хотыл хансуңке	гижны мый вылысь кö
списывать	хотыл хансыгләлуңке	гижавны мый вылысь кö
сплести	акван-сагуңке	кыны
сплетать	акван-сагантаңке	кыавны
сплотиться	акван-юрсьхатуңке	топöдчыны, öтувтчыны
сплясать	ййквуңке	йöктыны
спорить	ворасьлаңке	вензыны
споткнуться	вәңклатаңке	джöмдыны
спотыкаться	вәңклатәнтуңке	джöмдавыны
спохватиться	иллтыг матыр номылматуңке	тшапкысьны
спрашивать	китыглаңке	юасьны
спросить	китапаңке	юавны
спрыгнуть	ёл-порыгмаңке	чеччыштны
спрятать	хот-туйтуңке	дзёбны
спрятаться	хот-туйтхатаңке	дзёбсьны
спугнуть	рохтуптаңке	повзьöдны
спутать	тэлыгтаңке	дзугны
спускать	ёл-тәратаңке	лэдзыны
спускаться	ёл-минантаңке	лэччыны

спуститься	ёл-минуҥкве	лэччыны помөдз
сравнивать	акван-мөртыглалуҥкве	өткодявлыны
сравнить	акван-мөртуҥкве	өткодявны
сражаться	хөнтлуҥкве	косясьны
сразить	нялыл патамтаҥкве	вины
срезать	хот-яктуҥкве	вундыны
среза́ть	хот-яктапāнтуҥкве	вундавны
срисовать	хотыл сунсым пөслуҥкве	мый вылысь кө серпасавны
срубить	ёл-сāгруҥкве	керавны
срывать	хот-маныгтāлыглаҥкве	нетшкыны
срываться	хот-ойматāнтаҥкве	нетшкысьны
ссориться	халмалтахтуҥкве	видчыны
ссохнуться (о шкурк)	тув-кāньсюҥкве тув-суруҥкве	косьмыны чорзыны, көрмыны
ставить 1) вертикально 2) кого, куда	тусьгалаҥкве паттыглалуҥкве	сувтөдны индыны
сталкивать 1) вниз 2) вместе	ёл-нарумтāнтуҥкве акван-нарумтāнтуҥкве	йөткыштны зурөдны
сталкиваться	акван- лөҥктхатыглалуҥкве	зурасьны
стараться	сымынысь вāруҥкве	зільны
стать 1) на ноги 2) начать делать что-л. 3) начаться	нөх-люлюҥкве өвылтахтуҥкве  патуҥкве	сувтны кутны  заводитчыны
стекать	ёл-овантаҥкве	визувтны
стелить	ләкква-нортантаҥкве	вольсавны
стемнеть	турманлаҥкве	пемдыны

стереть	хот-сэгуҥкве	чышкыны
стеречь	ӯруҥкве	видзны
стесняться	эссамтаҥкве	яндысьны
стирать (бельё)	посуҥкве	пеславны
стихать (о ветре)	роттыг ёмтуҥкве тавантмāнтуҥкве	лōнявны лаймавны
стихнуть	ротмуҥкве	лōнны
стоять	тын ъньсюҥкве	сулавны
столкнуть 1) вниз 2) навстречу друг другу	ёл-туясаҥкве акван-нарумтаҥкве	тойыштны зурōдны
столкнуться	акван-лёҥктхатуҥкве	зурасыны
столпиться	акван-аняктахтуҥкве	сувтны ѓтчукōрō
стонать	сакуҥкве	ойзыны
сторожить 1) охранять 2) подстерегать	уруҥкве кārвыльтаҥкве	видзны кыйōдчыны
страдать	савалаҥкве	сьōкыдсō нуны
стрелять	пāтлуптаҥкве	луйны
стремиться 1) очень желать 2) спешить	воратаҥкве молямлаҥкве	зильны тэрмасыны
стричь (волосы) (ногти)	хуратаҥкве якытлаҥкве	шырны тшōтшкōртны
строгать	ёргуҥкве	вōлавны
строить	унттуҥкве	лэптыны керка
струсить	рохтуҥкве	повзъыны
стряпать	нянь вāруҥкве	пōжасыны
стряхивать	хот-паргалтаҥкве	пыркōдны
стряхнуть	хот-пармаптуҥкве	пыркнитны
студить	пōльтуҥкве	кōдздōдны
стукнуть	йонытаҥкве	кучкыны

стучать	рātuҥкве	зымōдны
стучаться (в дверь)	āви рātuҥкве	игōдчыны
стыдить	эссамтāлыглаҥкве	янōдны
стыдиться	эссамтāҥкве	яндысьны
суетиться	капыртаҥкве	жōдзны
суметь	хāсуҥкве, вёрмуҥкве	кужны, вермыны
сунуть	мāгумтаҥкве	суюны
существовать	ōлуҥкве	овны
сфотографировать	пōслуҥкве	снимайтны
схватить	консыгтаҥкве	кутны
схватывать	консыгтāнтуҥкве	кутавны
сходить (пойти и вернуться)	ялуҥкве	ветлыны
сходить 1) вниз 2) с дороги прочь, в сторону	ёл-вāглаанаҥкве пōхан-минуҥкве	лэччыны кежны
считать (цифры)	сāвитэ ловиньтаҥкве	артасьны
сшить	юнтуҥкве	вурны
сездить	ялуҥкве	ветлыны
сезжать	тахамтаҥкве	исковтны
съесть	юв-тāяпаҥкве	сёйны
съёжиться	сюҥкыртахтуҥкве	куткыртчыны
сыграть	ёныглатуҥкве	ворсны
сыпаться	сōсхатаҥкве	киссьыны

## Т

танцевать	ййквуҥкве	йōктыны
таскать	тотуҥкве	кысквны

тащить 1) перемещать 2) извлекать	тотуҥкве нõх-хартуҥкве	кыскыны перйыны
таять	толуҥкве	сывны
телиться (рождать телят)	мāнь-мис, пāсыг, няп- унттуҥкве	вайсьыны
теплеть	мāлтыпыг ёмтан-таҥкве	шонавны
тереть	сартлуҥкве	зыртны
терять	устыглāлуҥкве	воштыны
теряться	тыпыглāлуҥкве	вошны
тесниться	марылтахтантаҥкве	дзескõдчыны
токовать (о птицах) тетерев токует весной	хопгантаҥкве сёпыр туяг хопганты	койтны тар тулыснас койтõ
толкать	пувтуҥкве	тойлавны
толкаться	пувтхатаҥкве	тойласыны
толкнуть	пувтмуҥкве	тойыштны
толстеть	осыгмāнтуҥкве	кызны
тонуть	ёл-уйтантаҥкве	вõйны
топить 1) печь 2) растапливать жир	пāлтыглаҥкве толтантакве	ломтыны пач сывдны гос
топить (заставлять тонуть)	витн уйттуптаҥкве	пõдтыны
топтать	тармыл ялыглаҥкве	таявны
торговать	тыналахтуҥкве	вузасьны
торжествовать	сака сягтаглаҥкве	нимкодьясьны
тормозить	юв-ротмалтаҥкве	дугõдны
торопить	молямтаҥкве	тэрмõдлыны
торопиться	молямлаҥкве	тэрмасьны
торчать	элаль люлюҥкве	чурвидзны
тосковать	кāсталыг õлантаҥкве	гажтõмавны
точить	кивантаҥкве	лэчтыны, ёсьтыны

тошнить	айтынтахтуңкве	шогӧдны
тратить	холтаптаңкве	видзны сьӧм
требовать	тӑкысь вовыглаңкве	вынӧн корны
тревожить 1) волновать 2) беспокоить	номсаптуңкве уракыл ат миңкве	тӧждӧдны майшӧдлыны
тревожиться	номсуңкве	тӧждысьны
трепетать	рӑмпгуңкве	тіравны
трескаться	хот-поклуңкве	потласьны
треснуть 1) издавать треск 2) лопнуть, расколоться	лятатаңкве покматаңкве	трачкысьны потны
трещать	ляттуңкве	трачкакывны
трогать	хӧилтӑлыглаңкве	вӧрӧдны
трогаться	минмыгтӑлыглаңкве	вӧрзьывны
тронуться с места	нӗвтумтаңкве	вӧрзьыны
трудиться	рӱпитаңкве	уджавны
трусить	пилуңкве	повны
трясти	хосгуңкве	пыркӧдны
трястись	тӧргуңкве	тіравны
тряхнуть	тӧратаптуңкве	пыркнитны
тужить	кӑстал ӧлуңкве	шогсьыны
тухнуть 1) гаснуть 2) гнить, издавая запах	харыглӑнтуңкве хот-саянтаңкве	кусны исмыны
тушить (гасить)	харыгтӑнтуңкве	кусӧдны
тянуть	хартуңкве	кыскыны
тянуться 1) вытягиваться 2) простираться	хосаг нюнсуңкве холтӑл, оигпаттӑл ӧлуңкве	кузя нюжавны кыссьыны помтӧг



У

убавлять 1) количество 2) скорость	мосьсямтāнтуҥке лāсятāнтуҥке	этшаммōдны надзмōдны
убаюкивать	эргим нёвитāнтуҥке	унмовськōдны
убегать	хотыл онглāлуҥке	пышйыны
убедить	агылттаҥке	эскōдны
убедиться	агтуҥке	ас синмōн аддзыны
убежать	оюҥке	котōртны
убеждать	агылтāлыглаҥке	эскōдны
убеждаться	агтыглāлуҥке	ас синмōн аддзывлыны
уберечь	ургалаҥке	видзны
убивать	алыглāлуҥке	вины
убирать 1) отнимать 2) урожай  3) помещение 4) украшать	хот-воиглāлуҥке тэпкан нох- ёхтыглāлуҥке сыстамтаҥке хорамтаҥке	босьтны идравны  сōстōмтыны, дзимлявны мичмōдны
убираться: 1) приводить в порядок 2) уйти	сыстамтахтуҥке пōхан-минуҥке	сōстōммōдчыны идрасьны, дзимлясьны
уважать	янытлым эруптаҥке	пыдди пуктыны
увезти	ёт-тотуҥке	нуны
увеличивать	сāвмантāнтуҥке	ыдждаммōдавны
увеличиваться	сāвмантаҥке	ыдждаммавыны
увеличить	сāвмалтаҥке	ыдждаммōдны
увеличиться	сāвмалтахтуҥке	ыдждаммыны
уверять	агылттāнтуҥке	эскōдны

увести держа за что-либо	ёт-тотуҥкве ёт-вѡнтуҥкве	нуны нуодны
увидеть	кѡсалаҥкве	аддзыны, казавны
увлекать	ёт-вѡвыглѡлуҥкве	ышѡдны
увлекаться	пумсялахтуҥкве	ышѡдчыны
уводить	ёт-тотыглѡлуҥкве	нуодны
уволить	хот-арыгтаптуҥкве	мездыны удж вылысь
увольнять	хот-арыгтѡнтаҥкве	мездавыны удж вылысь
увядать	хот-тѡсантаҥкве	някыртчыны
угадать	ханьсюҥкве	тѡдмавыны
угасать	харыглѡнтуҥкве	кусны
углубить	милнувѣг вѡрантаҥкве	джудждѡдны
углублять	милнувѣг вѡрантаҥкве	джудждѡдавыны
углубляться	милнувѣг ѣмтантаҥкве	пырѡдчыны
угнать	хоты мѡн нявлуҥкве	гусявыны (машина)
угнаться	юил-ѣхтуҥкве	вѡтлысьны
уговаривать	пѡйкантаҥкве	корны бурсьѡлѡмаѡн лоны
угостить	муйлалтѡҥкве	гѡститѡдны
угощать	муйлалталыглаҥкве	гѡститѡдчыны
угрожать	пилатѡлуҥкве	повзьѡдчыны
удалить	пѡхан-паттуҥкве	ылыстны
удалиться	пѡхан-минуҥкве	ылыстчыны
ударить	ѡныгтаҥкве	кучкыны
удариться	хѡюҥкве	зурасьны
удержать	ѣл-пувуҥкве	кутѡдны
удержаться	вѣритаҥкве	кутчысьны
удерживать	ѣл-пувгылѡлуҥкве	кутны
удивляться	матыр хасьтал утыл осьсятахтыглѡлуҥкве	шензьыны
удить	няслуҥкве	вугравны

удлинить	хосаг в̄аруҥкве	кузьмӧдны
удлинять	хосаг в̄арантаҥкве	кузьмӧдавыны
удрать	хот-оюҥкве	пышйыны
уезжать	мингалаҥкве	мунавны
уехать	минуҥкве	мунны
ужалить	пувтмуҥкве	чушкыны
ужинать	этипалаг тэҥкве	рытья сёйны
узнавать	хасыгалаҥкве	тӧдмавыны
узнать	ханьсюҥкве	тӧдмавыны
указать	хултуҥкве	индыны
указывать	хултыглӧлуҥкве	индавыны
укладывать	хуюптӧнтуҥкве	водтӧдны
уколоть	тусьтыгпаҥкве	сутшкыны
уколоться	пӗлхатуҥкве	сутшкысьны
укоротить	вӑтимтаҥкве	дженъдӧдны
украсить	хорамтаҥкве	мичмӧдны
укрепить	тӧкмалтаҥкве	ёнмӧдны
укрепиться	тӧкмалтахтуҥкве	ёнмӧдчыны
укрывать 1) прятать 2) покрывать	туйтыглӧлуҥкве мувлахи лапсӧйлыглӧлуҥкве	дзёбны шебравны
укрыть 1) спрятать 2) покрыть	тӱйтуҥкве мувлахи лап-сӧйлаҥкве	дзёбыштны шебравны
укусить	тӧвмуҥкве	курччыны
укутать	лап-мӧньсалӧнтуҥкве	тубравны
укутывать	лап-мӧньсалӧнтуҥкве	вевтъявлыны
улетать	хотыл тыламлӧнтуҥкве	лӧбьыны
улететь	хотыл тыламлаҥкве	лӧбны
улучшить	ёмасыг в̄аруҥкве	бурмӧдны

улучшиться	ёмасыг ёмтуҥкве	бурмыны
улыбаться	куныгуҥкве	нюмъявны
уменьшать	мосьсямāнтуҥкве	этшаммōдны
уменьшаться	мосьсямāнтуҥкве	этшаммыны
умереть	сорумнпатуҥкве	кувны
умолкать	суйтāl патантаҥкве	чōвмыны
умолкнуть	суйтал патуҥкве	ланьтны
умываться	ловтхатаҥкве	мыссыны
унести	ёт-тотуҥкве	нуны
унимать	ёл-пōилтаҥкве	ōлōдны
уничтожить	холтуҥкве	бырōдны
уносить	ёт-тотыглāлуҥкве	нуавны
унывать	кāстāl олуҥкве	шогсьыны
унять	ёл-пōилттаҥкве	дугōдны
упасть	ёл-патуҥкве	усьны
упереться	вōртхатуҥкве	мыджсьыны
уплатить	ойтуҥкве	мынтыны
уплачивать	ойтыглāлуҥкве	мынтавны
уплывать 1) на лодке 2) по течению	вит тариыл миныглāлыглаҥкве хотыл нātмынтāлыглаҥкве	кылōдчыны кылавны
уползти	хотыл нёруҥкве	кыссьōмōн мунны
упоминать	номылмаптāн таҥкве	казытивлыны
управлять	пуҥк тотуҥкве	веськōдлыны
упрашивать	матыр вāруҥкве пōйкатаҥкве	дзайгыны
упрекать	кантиглаҥкве	вōйпны
упускать	кātныл таратāнтуҥкве	воштавны тōд вылысь
упустить	кātныл тāртуҥкве	воштыны тōд вылысь

уродиться	тәлуҥке	воны
уронить	ёл-паттуҥке	уськөдны
усадить	ёл-унттуҥке	пуксьөдны
усаживать	ёл-унтталәлуҥке	пуксьөдавны
усваивать	тәра-паттантаҥке	велавны
усвоить	тәра-паттуҥке	босьтны вежөрө
усестся	ёл-унтуҥке	пуксьыны
усеять	янытэт унттуҥке	көдзны
усиливать	ёрантәнтуҥке	ёнмөдавны
усилить	ёрамтаҥке	ёнмөдны
усилиться	ёрыг ёмтуҥке муҥке	ёнмыны
ускользать	хот-ойматәнтуҥке	пышйыны, вильдны киысь
ускользнуть	хот-ойматаҥке	вильдыштны
ускорить	пёлпыгнув, моляхыг вәруҥке	өддзөдны
услышать	хунтамләҥке	кывны
усмехаться	муваләлуҥке	нюмъявны
усмехнуться	муваләлуҥке	нюммунны
успокоить	ёл-ротмалтаҥке	лөньөдны
успнуть	ёл-юнумтаҥке	унмовсьны
успевать 1) в срок 2) достичь успеха	әлымалыглаҥке элы-өвылт миннә сырыл вәруҥке	удитны овны тырмана олөмөн
успеть	әлымаҥке	вевъявны
успокаивать	ёл-пөйкантаҥке	такөдны
успокаиваться	ёл-ротмантаҥке	такавны
успокоить	торамтаҥке	такөдыштны
успокоиться	ёл-торамлаҥке	такалыштны
уставать	вәгтәл патантаҥке	мудзны

установиться (смотреть)	сюлтуҥкве	баздыны
устанавливать	эрнэ сирыл вāрыглāлуҥкве	сувтōдавны
установить	эрнэ сирыл вāруҥкве	сувтōдны
устаревать	пёсмыглāлуҥкве	важмыны, пōрысьмыны
устать	ўсюҥкве	мудзны
устлать	лап-нортуҥкве	вольсавны
устраивать	сёпитāнтаҥкве	котыртны
устраиваться	сёпитахтāнтаҥкве	котыртчавны
устрашать	пилатāлуҥкве	повзьōдлыны
устрашить	пилуптанҥкве	повзьōдны
устремитсья	итыҥысь элаль нёвумтаҥкве	веськōдчыны
устроить	сёпитаҥкве	лōсьōдны
устроиться	сёпитахтуҥкве	лōсьōдчыны
усыновить	пыгыг виҥкве	пи туйō босьтны
утаивать	хот-туйтантаҥкве	дзёбны, гуся туйын видзны
утапывать	тармыл ялыглāнтуҥкве	подмōдны
утащить	тулмантаҥкве	гусявны
утереть	хот-сэгуҥкве	чышкыштны
утешать	торамтāнтуҥкве	такōдны
утешить	торамтаҥкве	такōдыштны
утирать	хот-сэгантаҥкве	чышкыны
утихать (о ветре)	тавантāнтуҥкве	лаймавны
утомиться	вāгтāl патуҥкве	мудзны, лигышмунны
утонуть	витыт порсуҥкве	ваō вōйны
уточнить	ёмасякв торгамтаҥкве	стōчмōдны
утратить	устуҥкве	воштыны
утюжить	маснут нёлуҥкве	шыльōдны

ухватиться	пувумтахтуҥкве	кутчысьны
ухитриться	осьмарлахтуҥкве	мудертчыны
уходить	минантаҥкве	мунавны
уцелеть	пустāгыл хультуҥкве	кольны ловйōн
уцепиться	консыгтахтуҥкве	сюртчыны
участвовать	юртыҥысь матыр вāруҥкве	тшōтш лоны
учить	ханисьтаҥкве	велōдны
учиться	ханисьтахтуҥкве	велōдчыны
учуять	атаяҥкве	нырисōн кывны
ущипнуть	пасирматуҥкве	чепōльтны
уяснить	торгамтаҥкве	ясыдмōдны
уяснять	торгамтāнтуҥкве	ясыдмōдавны

Ф

фотографировать	хури вāруҥкве	снимаитны
фотографироваться	пōслахтуҥкве	снимаитчыны

Х

хвалить	эсгуҥкве	ошкыны
хвалиться	эсыгхатуҥкве	ошйысьны
хватать	пувумтāнтуҥкве	тшапкавны
хвататься	пувумтахтāнтуҥкве	кабыргчыны
хитрить	осьмарлаҥкве	мудеравны
хлопать (аплодировать)	кātпаттал рāтуҥкве	кекōначасьны
хлынуть	юныгтаҥкве	ыльнитны
хмуриться	ломартахтыглāлуҥкве	букшасьны
хныкать	пиньхуҥкве	ниргыны
ходить	яласаҥкве	ветлōдлыны
хозяйничать	кўсяйлахтуҥкве	ыджыдō пуксьыны

хотеть	таҥхуҥкве	көсйыны
хохотать	тākысь мувинтаҥкве	гора серавны
храбриться	пилтāl блуҥкве	збоймōдчыны
хранить	ōньсюҥкве	видзны
храпеть	торвиньтаҥкве	шкоргыны
хромать	нōхуҥкве	чотны
хрустеть (о снеге)	моргуҥкве лятгуҥкве сымыртаҥкве	герчкōдлыны дзуртны
худеть	уруҥкве	жебмыны
хлопнуть рукой	юныптаҥкве	тапвартны

## Ц

царапать	консуҥкве	парсавны
цвести	сёритаҥкве	дзоридзавны
целовать	аниглаҥкве	окавны
целоваться	аниглахтуҥкве	окасьны
цеплять	таглуҥкве	ōшйōдны

## Ч

чернеть 1) становиться чёрным 2) виднеться о чём-то чёрном	сэмлыг ёмтантаҥкве сэмлыг нāҥкуҥкве	сьōдасьны сьōдōбасьны
черпать	умуҥкве	гумлавны
черствовать	суруҥкве	чорзъыны
чертить	сюртуҥкве	гижтавны
чесать	консуҥкве	гыжъявны
чинить	сёпитаҥкве	дзоньтавны
чирикать	луйгуҥкве	чипсыны
чистить	сыстамтаҥкве	весавны



чихать	няхтуҥке	несъявны
чувствовать 1) понимать 2) ощущать себя кем-то	торгамтаҥке матырсыр хӧтпаг ӧлуҥке	гӧгӧрвоны кывны асьтӧ кодӧнкӧ
чують	атаяҥке	кывны нырисӧн

### Ш

шагать	ёмуҥке	восълавны
шагнуть	ӱсувлаҥке	восъковтны
шалить	мулумлаҥке	дурны
шатать	хосгуҥке	довкӧдлыны
шататься	хосыгхатуҥке	довъявны, бовъявны
швырнуть	хот-сёлтумтаҥке	шыбитны
шевелить	нёвитаҥке	вӧрӧдны
шевелиться	нёвсуҥке	вӧрны
шевелинуть	нёмутаӧнтуҥке	вӧрӧдыштны
шелестеть	сивыртаҥке	кышакывны
шептать	восгуҥке	шӧпкӧдны
шипеть	пусгалтахтуҥке	чушкыны
шить	ӧнтуҥке	вурны
шлѣпать	рӧтасълаҥке	швачӧдлыны
шлѣпнуть	юныгтаҥке	швачвартны
штопать	лап-юнтуҥке	дӧмлыны
шуметь	суясълаҥке	ызгыны
шуршать	сивыльтаҥке	кышӧдчыны
шутить	осьхольлаҥке	шмонитны

## Щ

щадить	сāлитаңкве	дорйыны
шебетать	луйгуңкве	дзользыны
шекотать	лякитаңкве	гилявны
щениться (о собаке)	рёпыгтāңкве	кычнавны
щёлкать	лясгалтаңкве	печлавны
щипать 1) защемлять кожу 2) ощипывать перья	пасьруңкве хот-маныгтаңкве	чеплявны куштыны
щупать	мāласьлаңве	малавны
щурить	вониртаңкве	син кōрлавны
щуриться	вониртахтуңкве	син кōрны

## Э

электрифицировать	пōсың нāил вāруңкве	югьд биōн могмōдны
-------------------	---------------------	--------------------

## Ю

юркнуть	сялтапаңкве	луйыштны
ютиться	марылтахтуңкве	овны дзескыда

## Я

явиться 1) прибыть 2) возникнуть	ёхтуңкве ёмтуңкве	локны петкōдчыны
являться	ёхталāлуңкве	петкōдчывлыны

# Наречия. Наречият. Кадакывбердъяс

*Наречия времени.*

*Пора намаян наречият.*

*Када кадакывбердъяс*

весной	тўяг	тулысын
вечером	этипāлаг	рытын
вначале вначале было трудно	ōвлтэт ōвлэт тārвитың ōлыс	водзын водзсō сьōкыд вōлōма
вовремя	мōртыс порат	ас кадō
всегда тебе всегда некогда посидеть	аквписыг наның акваписыг нэмхуньт унлахōлуңкве	пыр тэныд пыр некор пукалыштнытō
вчера	мōлхōтал	тōрыт
давно	хосат	важōн
днём	хōтал	лунын
долго долго писать	хоса хоса хансуңкве	дыр кузя гижны
завтра	холытан	аски
затем	тувыл	сэсся
зимой	тēлы	тōлын
иногда	тōва порат	корсюрō
когда когда ты придёшь?	хунь наң хунь ēхтэгын?	кор кор тэ воан?
когда-либо	хуньт	коркō
когда-то	хотты порат	корсюрō
летом	туи	гожōмын
навсегда	аквписыг	пыр кежлō
надолго	хосан	дыр кежлō
назавтра	холытан	аски кежō

накануне	мӧлхӧтал	тӧрыт
недавно	аньмунт	неважӧн
недолго	сака хоса ул	недыр
никогда	нӕмхуньт	некор
ночью	эти	войын
нынче	ань	ӧнӓ
однажды	аквсӕс	ӧтчид
осенью	таквсы	арын
позавчера	хурмит хӧтал	войдӧрлун
поздно	ӕтыл	сӕрӧн
позже	ӕтылнув	сӕрӧнджык
после	юи-пӕлт	бӧрын
послезавтра	мӧтхӧтал	мӧдлун
потом	тувыл	та бӧрын
прежде	сӕртын	важӧн
раз	аквнакт	-пӧв
рано	ӕлпыл	водз
раньше	пӕс порат	водзджык
сегодня	тыхӧтал	талун
сейчас	аньтысӕс	та часӧ
скоро	мусертын	регыд
сначала	ӧвлӕт	водзвыв
теперь теперь мы пойдём	ань ань мӕнь минӕв	ӧнӓ ӧнӓ ми мунам
тогда тогда он был молод	тӧнт тӧнт тав иӳ мӕньлат ӧлыс	сӕки сӕки том на вӧлӓ сӕйӧ
только что	усьты	сӧмын на
утром	ӕлпып	асылын

*Наречия места.*

*Ӧлнэ мӓ намаян наречият.*

*Инна кадакывбердъяс.*

вблизи	ляпат	матын
вверх по реке	нӧӱхаль алгаль	вылӧ катыд
вверху (о реке)	нумн алн	вылын катыдын
вдалеке	хосат	ылын
вдали вдали виднеется море	Ӧлн Ӧлн сярись нӧӱки	ылын ылын саридз тыдалӧ
везде	хӧт-ӧти	быдлаын
влево	вортыпӧлн	шуйга вылӧ
вниз по реке	ӧлаль лоӱхаль	улӧ кывтыд
внизу (в низовьях реки)	ӧлн лунн	улын кывтыдын
внутри	кивырт	пытшкын
возле	пӧхат	орчӧн
вокруг	мувлахи	гӧгӧрбок
впереди	элн	водзын
вперёд	Ӧлаль	водзлань
вправо	ӧмаспӧлн	веськыд выв
всюду	хӧт-ӧти мувлахи акваг	быдлаын
где где находится школа?	хӧт искола хӧт ӧлы?	кӧнӓ кӧнӓ школаыс?
где-либо	хӧт-ӧти	кытӧнкӧ
где-либо	хотылныл	кытӧнсюрӧ
где-то	хоты-мӧт	кӧнкӧ
дома	юн	гортын
домой	юв	гортӧ
досюда	тыгмус	татчӧдз

здесь	тыт	тані
издалека	элыл, хосаныл	ылісянь
изнутри	кйвырт-пālныл	пыдісянь
исподнизу	ёлы-пāлыл	улісянь
кверху	нōнхаль	вывлань
книзу	ёлаль	увлань
кругом кругом растут деревья	мувлахи мувлахи йивыт яныгмёгыт	гōгōр гōгōр быдмō пу
куда	хоталь	кытчō
куда-нибудь	хотталь	кытчōкō
куда-то	хотталь-та	кытчōсюрō
наверх	нōнхаль	вылō
наверху	нумын	вылын
навстречу	лялът	воча
назад	ювле	бō рō
налево	вортыпālн	шуйга выв
напротив	лялът, торыг	паныдōн
нигде	нэмхот	некōн
около	пōхат	дорын
откуда	хотыл	кытысь
откуда-нибудь	матыр-маныл	кытыськō
откуда-то	хоттыл-та	кытыссюрō
отсюда	тыгыл	татысь
оттуда	тувыл	сэтысь
поближе	ляпатнув	матынджык
поверху	нумыл	выліті
повсюду	акваг	быдлаын
подальше	элнув	ылынджык
подле	онтсыл	орччōн
позади	юил	бōрас

понизу	ёлыл	увтіыс
посреди	котильт, халыт	шöрас
сбоку	пöхат	бокас
сверху по реке	нумыл алыл	вывсянь катыдсянь
сзади	ювле	böрсянь
слева	вортыпāлт	шуйгавывсянь
снаружи	коны-пāлныл	ортсысянь
снизу по реке	ёлыл лūил	увсянь кывтыдсянь
спереди	сāртын	водзсяньыс
справа	ёмаспāлт	веськыдвывсянь
сюда	тыг	татчö
там	тот	сэтöн
туда	тув	сэтчö
туда-сюда	тыгле-тувле	сэтчö-татчö
тут	тыт	татöн

*Наречия образа действия.*

*Вāрмалъ варнэ намаян наречият.*

*Нога кадакывбердъяс*

аккуратно (тщательно) (опратно)	мусхалыг сакпак сирыл	видзчысьöмөн сöстöма
бегом	хāйтыл	котöрөн
босиком	нāр лāглыл	кöмтöг
вброд	лāглыл	келöмөн
вдоль	хосыт	кузяла
вдруг	илттыг	виччысьтöг
вежливо	ёмасякв	вежавидзöмөн
верхом (на спине лошади)	лув сыс тармыл	верзьöмөн

взволнованно	рохтым	ызьёмён
вместе	аквьёт	өтвыв
вовсе здесь вовсе нет комаров	сяр тыт лёмвой сяр а́тим	сап татён номйыс сап абу
врозь	яна́с	яна́сён
вслед	юил	бо́рсяньыс
вслух	суйиңыс	вомгорён
второпях	молямтахтым	тэрмасьом сорён
высоко высоко на дереве сидит белка	нумын нумын йив тармыл лэңын унлы	вылын вылын, пу вылас, ур пукалё
гуськом	акв юи-пáлт	сьо́рсьён-бо́рсьён
даром	тынта́лтáнтáл	донто́г
добровольно	ка́сасим	ас ко́сийом серти
добросовестно	ёмас номтыл	сьо́лёмсянь
досыта	пóйтнэг	пóттóдз
дружно	юртыңыс	өтвылыс
заботливо	сымыңыс	то́ждысьо́мён
задом	сыс пáлэ́т	мышкóн
заново	йильпи́нг	выльпо́в
зря	на́скасыг	весьшо́рё
иначе	мо́т сырыл	мо́д ног
как	хумус	кыдзи
кое-как	ворилты	кызсюрó
крепко	та́кыс	топыда
лёжа	хуим	водсо́н
местами	халым-халыт	кыті-сюрó
мимо	та́ра	бокиті
молча	астал	се́рнитто́г, чо́ла
набок	ёри	боквыв



назло	намыл	лѣкѡс вѡчѡмѡн
наизусть	номтыл	юрысь (висѣтавмѡн)
наоборот	мѡт сирыл	мѡдарѡ
напрасно	наскассыг	весьшѡрѡ
нарочно	намыл	тѡдѡмѡн
насквозь	тѡра	пырыс, ставнас
наугад	пуҥканув-сыпанув торыг	водзвыв тѡдтѡг
на четвереньках ползти на четвереньках	нила кѡт-лѡглыл нила кѡт-лѡглыл вѡҥкуҥкве	бауѡн бауѡн кыссыны
небрежно	люльсыҥ	лѣкногѡн, кикурѡдѡн
недаром	наскасыг хунь	абу весьшѡрѡ
незаметно	ат вѡтѡл	казявтѡг, тѡдлытѡг
неожиданно	илттыг	виччысьтѡг
нечаянно, невзначай	вѡтѡл	чайттѡг
никак	нѣмхотмус	некыдз
обязательно	вѡим	быть
опять	ос	бара
осторожно	хурахлым	видзчысьѡмѡн
отлично	сяр ѣмас	вывтѡ бура
очень	сака	зѣв
пешком	лѡглыл	подѡн
плотно	сяҥырыг	топыда
плохо	лѡльсыҥ	лѣка
по-видимому	улпыл	буракѡ
под мышкой	хѡныл паттат	киняулын
подряд	акв юи-пѡлт	сьѡрсьѡн-бѡрсьѡн
полегоньку	лѡсьлакве	кокныдика
ползком	вѡҥким	кыссьѡмѡн
полностью	янытѣт	ставнас

понятно	ясса	гөгөрвоана
поочерёдно	акв юи-пэлт	өта-мөд бөрысь
поперёк	пбри	вомон
пополам	киттыг	шбри
по-прежнему	аквта сирыл	важ моз
постепенно	лясьлакве	вочасон
постоянно	аквписыг	пыр
потихоньку	лāсял-лāсял	надзбникон
просто	нас	сідз
прямо	сохтыл	веськыда
ровно	састумыг	шылыыда
рядом	аквпōхāt	орччон
серьёзно	сōль	збыльысь
сидя	унлым	пуксон
скорее	моляхнув	регыдджык
слабо	вāгталыг	омōля
случайно	роттыг	водзвыв дасьтысьтōг
смело	пилталыг	повтōг
смешно	ос-холь	серам петана
сначала	бвлэт	водзсяньыс
снова	йильпииг	выль пōв
совсем	акваг, сяма	дзик
сплошь	аквписыг	пасьталаыс
сразу	аквторыг	пырысь-пыр
срочно	молях	та здукō
стоя	лбюлим	сувтсон
счастливо	сбтыңыг	шудаа
так	тох	тадзикон
тихонько	лāсьлакве	надзбникон
толком	торың сирыл	вежөрөн
торопливо	молямлым	тэрмасьомон

точно	аквтопмат	стӧча
туго	тӑкысь	зэлыда
удобно	рӧвнэ сирыл	лӧсьыда
ужасно	пилисьмаӑысь	повзёдлана
хорошенько	ёмасьяквӛг	буриньдзи, буруника
целиком	янытэт	дзоньнас
чересчур	аргеннув	вывтиасьӧмӧн
чётко	ёмасьяквӛг	ярскӧба
чуть-чуть	туп-туп	муртса-муртса
шагом	ёмим	восьласӧн
шёпотом	восгим	шӧпкӧмӧн
шумно	суйиӑысь	зыкӧн

*Наречия причины.*

*Мот вӑрмаль патнэ намаян наречияит.*

*Помкаа кадакывбердӑяс.*

зачем	манрыг	мыйла
оттого	таимӑгыс	та вӧсна
отчего	манрыг	мыйысь
поневоле	ат кӑсаян сирыл	ас кӧсийтӧг
потому	таимӑгыс	та могысь
почему	мӑныр мӑгыс	мый могысь
почему-то	матрыг	мыйлакӧ
поэтому	тыи мӑгыс	та могысь

*Наречия меры, количества и степени.*

*Мера ос савит намаян наречият.*

*Лыда да тиупӧд тӧдчӧдысь кадакывбердӑяс*

вдвоём	кит хӧтпал	кыкӧн
всего	сӑвитэтыл	ставыс

вторично	китынтыг	мӧдысь
втроём	хурум хӧтпал	куимӧн
дважды	кит сӕс	кыкысь
доверху	нӧх ёхтын мус	чукйӧн
довольно	тӧвлы	тырмымӧн
донизу	ёл мус	улӧдзыс
ещё сходи ещё раз в кино	ос кинан ӧс аквсӕс ялэн	нӧшта нӧшта на кино вылӧ ветлы
ито́го	сӕвитӕтыл	ставыс
маленько	мусьлӧмт	ичӧтика
мало	мосься	этша
много	сӕв	уна
немного	мось	абу уна
помаленьку	лӕсял-лӕсял	этшаникӧн
понемногу	мосьсял-мосьсял	ичӧтикаӧн
попарно	китгыл-китгыл	кыкӧн-кыкӧн
поровну	аквкӕмыл	ӧтмындаӧн
почём	мӕныр тынэ	дона ӧ?
приблизительно	савиткем	ылӧсас
раз	аквнакт	-ысь (кыкысь – два раза)
сколько	манах	уна-ӧ?
сколько-нибудь	матахкем	мыйтакӧ
сколько-то	матахмат	уна-ӧкӧ
слишком	арген	вывті
столько	ты сӕвит	сы мында
трижды	хӱрум сӕс	куимысь
часто	вӕтихал	тшӧкыда
четырежды	нила сӕс	нӕлысь
чутьку	туп-туп	этшаник
чуть	тӱп, ӕла-ты	муртсаник

## Содержание

Предисловие.....	3
Алфавиты (русский, мансийский, коми).....	4
Имена существительные.....	7
1. Неживая природа.....	7
2. Металлы, минералы.....	12
3. Растительность.....	13
4. Животные.....	17
5. Птицы.....	20
6. Рыбы, земноводные.....	23
7. Насекомые.....	24
8. Человек.....	25
9. Школа, учёба.....	31
10. Общественная жизнь.....	33
11. Учреждения, предприятия, общественные места.....	33
12. Техника, промышленность.....	34
13. Сельское хозяйство.....	35
14. Транспорт.....	37
15. Охота, промысел.....	38
16. Строения, сооружения.....	40
17. Материалы, вещества.....	42
18. Торговля.....	44
19. Орудия, инструменты.....	45
20. Предметы обихода, личные вещи.....	46
21. Мебель.....	47
22. Посуда, столовые вещи.....	48
23. Продукты, пища, напитки, приправа.....	49
24. Одежда, головные уборы, постельные принадлежности.....	51
25. Обувь.....	53
26. Упряжь, экипаж.....	53
27. Меры.....	54
28. Охрана здоровья.....	57
29. Игры, развлечения.....	62
30. Искусство.....	63

---

31. Армия, флот.....	64
32. Слова, обозначающие общие понятия.....	64
33. Священные слова.....	68
Имена прилагательные и причастия.....	70
Имена числительные.....	106
Местоимения.....	108
Глаголы.....	112
Наречия.....	177

ББК 81.6я21  
А941

К.В. Афанасьева, Е.А. Игушев

**РУССКО-МАНСИЙСКО-КОМИ ТЕМАТИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ**  
Около 4 000 слов

Пособие для учащихся старших классов  
национальных школ и колледжей

ООО «Баско»  
620075, г. Екатеринбург, ул. Луначарского, 81, 12-й этаж  
Тел.: (343) 355-21-35, e-mail: basko@sky.ru

Руководитель издательского проекта

*М. Гордиенко*

Главный редактор

*И. Захарова*

Дизайн, верстка

*В. Воеводин*

Корректор

*Т. Зацепина*

Предпечатная подготовка

*А. Терёшкин*

Техническое сопровождение

*Н. Овсянникова*

Подписано в печать 11.09.2008. Бумага ВХИ 80 гр/м<sup>2</sup>. Формат 60х84/16  
Гарнитура Times New Roman. Печать офсетная. Усл. печ. л. 11,16.  
Тираж 2 100 экз. Зак. №8042

Отпечатано с готовых диапозитивов в типографии  
ООО "Сити-пресс", г. Тюмень, ул. Республики, 211